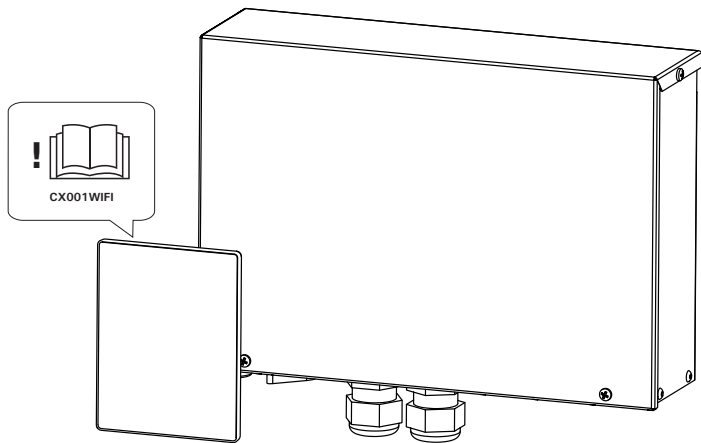


# Harvia Xenio

CX1104XE, CX1104XW

DE	Steuergerät
EN	Control Unit
ES	Valdymo pultas
ET	Juhtimiskeskus
FI	Ohjauskeskus
FR	Centre de contrôle

DE
EN
ES
ET
FI
FR



CX1104XE/  
CX1104XW



CX001WIFI



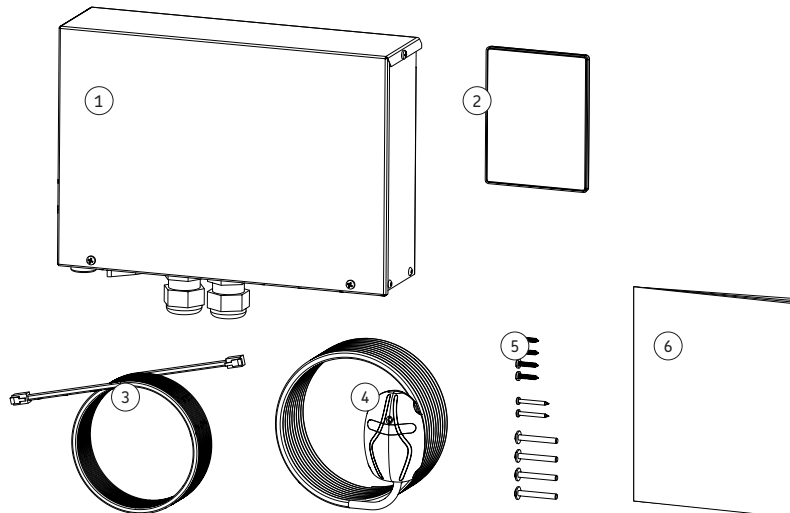
## INHALT

DE

<b>WARNUNGEN UND HINWEISE</b> .....	<b>3</b>
<b>TECHNISCHE DATEN</b> .....	<b>5</b>
<b>INSTALLATIONSANLEITUNG</b> .....	<b>6</b>
Systemkomponenten.....	6
Montage der Leistungseinheit.....	6
Bedienfeld installieren.....	7
Elektrische Anschlüsse.....	8
Montage des Temperaturfühlers.....	8
<b>BEDIENUNGSANLEITUNG</b> .....	<b>11</b>
Control panel.....	11
Verwendung des Ofens .....	11
Verwendung des Zubehörs.....	12
Tastensperre .....	12
Grundeinstellungen.....	12
Weitere Einstellungen.....	13
Fernbedienung.....	14
Störungsbeseitigung .....	15
Zurückstellen der Überhitzungsschutzes.....	15

## LIEFERUMFANG

1	Leistungseinheit
2	Bedienfeld
3	Datakabel
4	Temperaturfühler
5	Befestigungsschrauben
6	Installations- und Gebrauchsanleitung



## WARNUNGEN UND HINWEISE

DE



**LESEN SIE DIE WARNUNGEN UND DIE BEDIENUNGSANLEITUNG SORGFÄLTIG DURCH, BEVOR SIE DAS PRODUKT VERWENDEN!**

- Diese Bedienungsanleitung ist für den Eigentümer oder die für den Betrieb des Produkts zuständige Person sowie für den mit der elektrischen Installation des Produkts beauftragten Elektriker vorgesehen. Nach Abschluss der Installation muss der Installateur diese Anleitung dem Eigentümer des Produkts oder der für dessen Betrieb zuständigen Person aushändigen. Weitere Hinweise zur Installation, Verwendung und zum Recycling finden Sie auf [www.harvia.com](http://www.harvia.com). (Original Bedienungsanleitung vom Hersteller).
- **Der Saunaofen ist für das Aufheizen eines Saunaraumes auf Badetemperatur bestimmt. Es darf für keine anderen Zwecke verwendet werden!**
- **Das Steuergerät dient zur Steuerung der Funktionen einer Sauna und eines Saunaofens. Es darf für keine anderen Zwecke verwendet werden!**
- Dieses Gerät kann von Kindern im Alter von mindestens 8 Jahren und Personen mit reduzierten körperlichen, sensorischen und mentalen Fähigkeiten sowie Personen ohne Erfahrung und Fachkenntnis verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder für den sicheren Gebrauch des Geräts geschult sowie sich der damit verbundenen Gefahren bewusst sind. Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen. Kinder dürfen das Gerät ohne Aufsicht nicht reinigen oder bedienen.



### INSTALLATION UND WARTUNG

- **Das Elektrogerät darf nur von einem zugelassenen qualifizierten Elektriker unter Beachtung der geltenden Vorschriften an das Stromnetz angeschlossen werden. Nach Abschluss der Installation muss der Installateur diese Anleitung dem Eigentümer der Sauna oder der für den Betrieb der Sauna zuständigen Person aushändigen.**
- **Alle Wartungsarbeiten, die besondere Kenntnisse oder Fähigkeiten erfordern, sind durch geschultes Fachpersonal auszuführen.**
- **Trennen Sie das Gerät immer vom Stromnetz, bevor Sie Wartungsarbeiten durchführen!**
- Überprüfen Sie das Gerät auf sichtbare Schäden, bevor Sie es installieren und verwenden. Verwenden Sie keine beschädigten Geräte.
- Das Gerät muss gemäß den in der Installations- und Bedienungsanleitung genannten Werten installiert werden, da ein Abweichen Brandgefahr verursacht.
- Wenn im Gerät geeignetes Zubehör installiert ist, befolgen Sie die spezifische Installations- und Bedienungsanleitung für das Zubehör!
- Reinigen Sie das Produkt mit einem leicht angefeuchteten Tuch. Verwenden Sie nur milde Reinigungsmittel und nie Lösungsmittel oder ätzende Chemikalien.
- Dieses Produkt darf nicht mit dem gewöhnlichen Haushaltsabfall entsorgt werden. Um unser Produkt zu recyceln, bringen Sie es zu einer lokalen Rücknahmestelle, oder wenden Sie sich an den Händler, bei dem Sie es erworben haben.
- Der Gerät muß so installiert werden, daß die Warnanweisungen nach der Montage leicht lesbar sind.
- Das Gerät darf nicht in eine Wandnische eingebaut werden, sofern nicht anders in der Anleitung angegeben.
- Luftzufuhr nicht so anbringen, dass sie den Temperaturfühler abkühlt
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es durch Wartungspersonal des Herstellers oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.
- PVC-isolierte Kabel dürfen wegen ihrer schlechten Hitzebeständigkeit nicht als Anschlusskabel des Saunaofens verwendet werden.

- Schalten Sie den Netzstrom des Elektrosaunaofens nicht über den Fehlerstromschutzschalter ein!
- Wenn das Gerät an die Wasserversorgung angeschlossen ist, muss für den Fall von Schlauchbruch oder Undichtigkeit ein Bodenablauf am Boden des Saunaraums und/oder des Waschrums vorhanden sein.
- Wenn das Gerät in öffentlichen Saunen ohne Zeitschaltuhr verwendet wird, muss die Kontrollleuchte, die anzeigt ob das Gerät eingeschaltet ist, in dem Raum platziert werden, in dem das Gerät gesteuert wird.



### HINWEISE ZUM GEBRAUCH UND ZUM SAUNEN

- **Vergewissern Sie sich immer, dass sich keine Gegenstände auf dem Saunaofen oder in dessen unmittelbarer Nähe befinden, bevor Sie ihn einschalten.**
- **Achtung vor dem heißen Saunaofen. Die Steine sowie das Gehäuse werden sehr heiß und können die Haut verbrennen**
- Meer- und feuchtes Klima können die Metalloberflächen des Saunaofens rosten lassen.
- Benutzen Sie die Sauna wegen der Brandgefahr nicht zum Kleider- oder Wäschetrocknen, außerdem können die Elektrogeräte durch die hohe Feuchtigkeit beschädigt werden.
- Do not press the overheating protection button before the cause of the fault has been found. Only persons authorised to carry out electrical installations can reset the overheat protector, unless otherwise stated in the instructions manual.
- Vergewissern Sie sich stets, dass der Saunaofen ausgeschaltet ist und nicht mehr heizt, wenn die Einschaltzeit abgelaufen ist.
- Wenn der Saunaofen in öffentlichen Saunen ohne Zeitschaltuhr oder für längere Zeiträume verwendet wird, als die Zeitschaltuhr oder das Steuergerät mit den Werkseinstellungen zulassen, muss das Gerät permanent überwacht werden.
- Die Saunakabine und die Umgebung des Saunaofens müssen permanent überwacht werden, bevor der Saunaofen wieder eingeschaltet oder durch das Fernbedienungssystem eingeschaltet wird.
- Die Saunakabine und die Umgebung des Saunaofens müssen immer überprüft werden, bevor das Gerät für die Fernbedienung oder den zeitgesteuerten Betrieb in den Standby-Modus geschaltet wird.
- Gemäß der Norm IEC/EN 60335-2-53 für elektrische Saunaöfen kann der Saunaofen oder die Saunakabine per Fernbedienung gesteuert werden, wenn der Saunaofen bzw. die Saunakabine mit einem Schutzschalter (Sicherheitsschalter oder Türschalter) ausgestattet ist, oder einen Saunaofen, der die Norm 19.101 der IEC/EN 60335-2-53 erfüllt (dies ist in der Bedienungsanleitung des Saunaofens vermerkt).



**NICHT BEDECKEN.**

**TECHNISCHE DATEN**

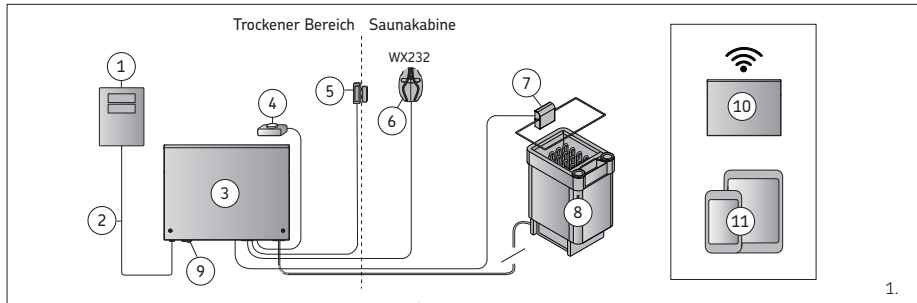
Technische daten	Modell	CX110 / CX110XW
	Betriebsspannungen (V) / max. Leistung kW	400 V 3N- / max. 11 kW
	Frequenz Hz	50 / 60
	Anschlusskabeltyp	H07RN-F oder gleichwertig
	Schutzklasse	I / IPX5
	Gewicht kg	1,8
	Lagertemperatur °C	0-50
Abmessungen und Sicherheitsabstände	Temperaturbereich der Montagefläche °C	-10 - +70
	Höhe mm	225
	Breite mm	284
	Tiefe mm	85
Zugelassenes Zubehör	Produkt min. Platzbedarf mm	300 x 300
	Türsensor für den Hausgebrauch SAB00103	
	Türsensor für den professionellen Einsatz SAB00101	
	Harvia SFE Sicherheitsschalter	

**DE**

## INSTALLATIONSANLEITUNG

DE

### Systemkomponenten

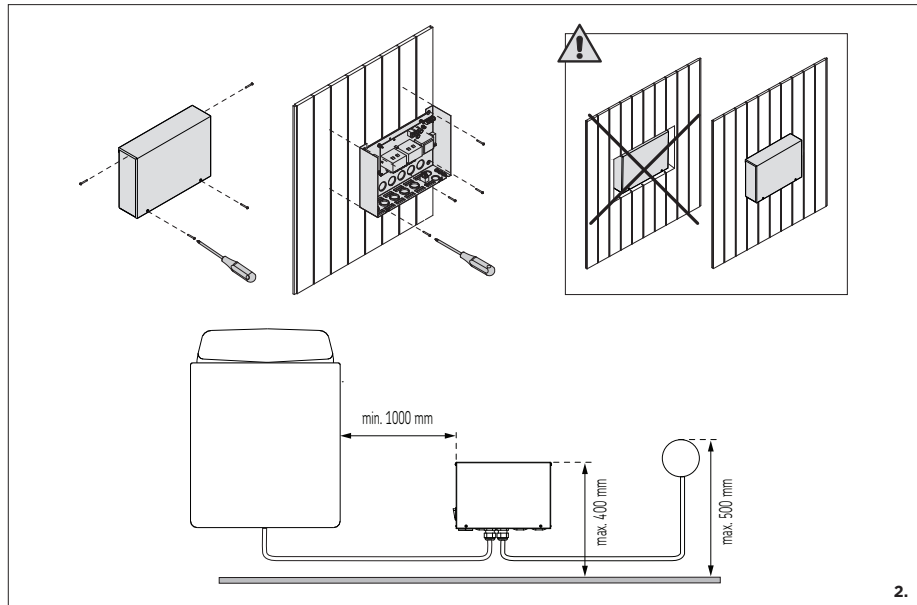


1. Bedienfeld	5. Türschalter	9. Hauptschalter
2. Datakabel	6. Temperaturfühler	10. WLAN router
3. Leistungseinheit	7. Sicherheitsschalter	11. Mobilgerät + MyHarvia
4. Fernbedienungsschalter (Wahlweise)	8. Ofen	

\* Wenn ein Temperatursensor mit dem Saunaofen geliefert wird, installieren Sie ihn gemäß den Anweisungen. Andernfalls verwenden Sie den mit dem Steuergerät gelieferten Temperatursensor.

\*\* Wahlweise

### Montage der Leistungseinheit



**! SIEHE WARNHINWEISE UND HINWEISE! SIEHE TECHNISCHE DATEN!**

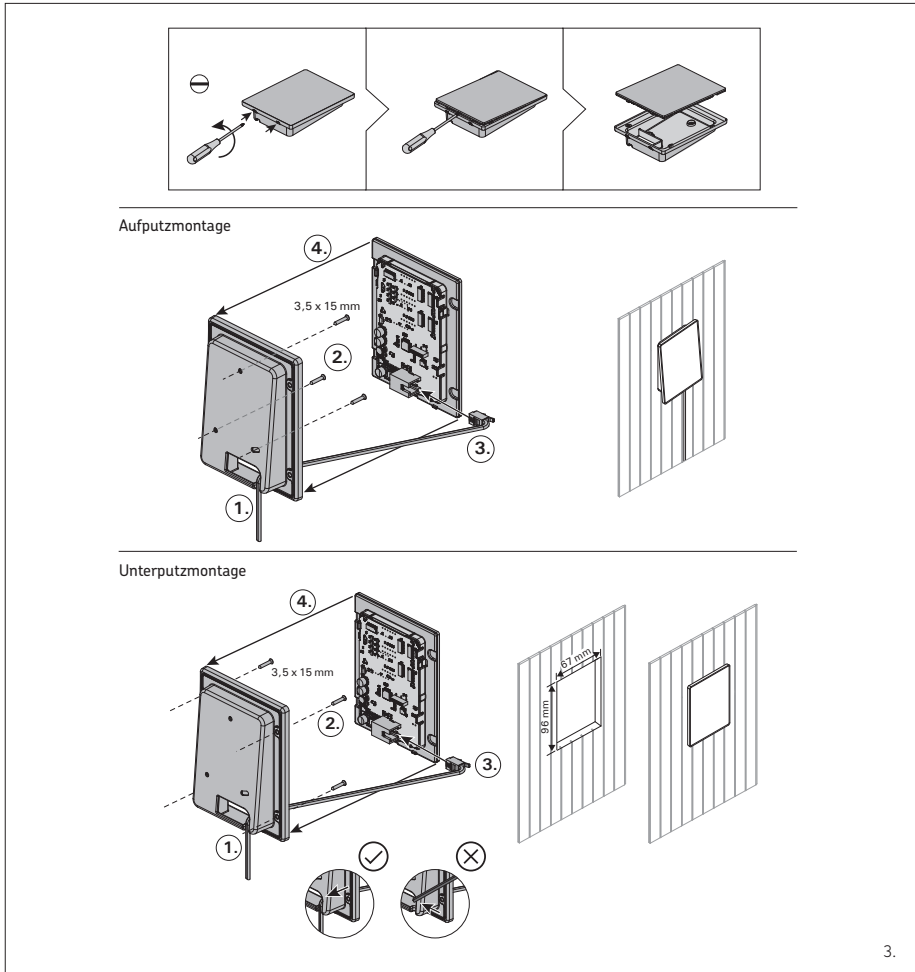
Installieren Sie das Leistungseinheit in einem trockenen Bereich außerhalb der Sauna oder in der Saunakabine an einem möglichst kühlen und trockenen Ort. Halten Sie die angegebenen Mindest- und Höchstabstände ein. Befestigen Sie das Leistungseinheit an der Wand. **Achtung! Die Leistungseinheiten dürfen nicht in die Wand eingelassen werden, da dies zu einer Überhitzung der internen Gerätekomponenten und daraus resultierenden Schäden führen kann.**

## Bedienfeld installieren

DE

Das Bedienfeld ist spritzwassergeschützt und hat eine niedrige Betriebsspannung. Das Bedienfeld kann im Wasch-, Umkleide- oder Wohnraum montiert werden. Wird das Bedienteil der Steuerung in der Sauna montiert, muss es in der Saunawand auf max. 1 m Höhe eingelassen werden. Eine aufgesetzte Montage ist nicht erlaubt. Auch der Mindestsicherheitsabstand zum Saunaofen ist einzuhalten.

Mit Hilfe der Kabelverrohrung ( $\varnothing$  20 mm) in den Wandkonstruktionen lässt sich das Kabel verdeckt zur Montagestelle des Bedienfeldes legen, andernfalls ist eine Oberflächeninstallation durchzuführen. Wenn das Bedienfeld Wasserspritzern ausgesetzt wird, wird die Unterputzmontage empfohlen. Das vorhandene Xenio-Bedienfeld kann auch ohne Inanspruchnahme eines Elektrikers durch das Xenio WiFi-Bedienfeld ersetzt werden.



3.

1. Datakabel des Bedienfeldes durch die Öffnung in der Rückwand führen.
2. Hintere Abdeckung mit Schrauben an einer Wand fixieren.
3. Datakabel in den Stecker schieben.
4. Vordere Abdeckung auf die hintere Abdeckung drücken.

## Elektrische Anschlüsse

DE

**! SIEHE WARNHINWEISE UND HINWEISE! SIEHE TECHNISCHE DATEN!**

- ▷ Siehe Abbildung 5 *Elektrische Anschlüsse*.
- ▷ Siehe Installationsanleitung des ausgewählten Ofenmodells.

### Sicherungsdefekte der Leistungseinheit

Ersetzen Sie eine defekte Sicherung gegen eine Sicherung desselben Werts. Die Position der Sicherungen in der Leistungseinheit ist in Abbildung 5.

- Ist die Sicherung der Elektronikplatte defekt, so liegt wahrscheinlich ein Defekt in der Leistungseinheit vor. Wartung ist erforderlich.
- Ist die Sicherung in Reihe U1, U2 defekt, so liegt ein Problem mit Beleuchtung oder Belüftung vor. Prüfen Sie Verkabelung und Funktionsweise von Beleuchtung und Belüftung.

### Optionale Leistungseinheit LTY17 (wahlweise)

Die maximale Belastung der Steuereinheit kann mit zusätzlicher Leistungseinheit LTY17 um 17 kW erhöht werden. Die zusätzliche Leistungseinheit enthält detaillierte Anweisungen der Installation.

### Anschlüsse an die Steuerung der Elektroheizung

Die Anschlüsse K1 und K2 der Antriebseinheit können z.B. auch zur Steuerung der Elektroheizung verwendet werden. Wird der Ofen über das Steuerpaneel eingeschaltet, schaltet sich die Spannung von Anschluss K1 ein. Sind die Heizleiter des Ofens eingeschaltet, schaltet sich die Spannung von Anschluss K2 ein. Auf Basis ihrer Signale kann die Heizung ein- oder ausgeschaltet werden.

## Montage des Temperaturfühlers

**! SIEHE WARNHINWEISE UND HINWEISE! SIEHE TECHNISCHE DATEN!**

**! DER TEMPERATURSENSOR MUSS IMMER AN DER ANGEgebenEN STELLE ANGEBRACHT WERDEN! WENN DER MINDESTABSTAND ZUR ZULUFTÖFFNUNG NICHT EINGEHALTEN WIRD, MUSS DIE BELÜFTUNG MODIFIZIERT WERDEN!**

**! DIE LUFTZUFUHR DER SAUNA DARF SICH NICHT IN DER NÄHE DES TEMPERATURFÜHLERS BEFINDEN. Der Luftzug in der Nähe von Luftzufuhr kühlt den Fühler ab, was zu ungenauen Temperaturmessungen am Steuergerät führt. Dies kann zu einer Überhitzung des Ofens führen. Mindestabstand des Fühlers zur Luftzufuhr: Abb. 4.**

### Montage des Temperaturfühlers WX232

Überprüfen Sie den richtigen Standort des Temperaturfühlers nach den Gebrauchs- und Montageanleitungen des Ofens. **Wenn ein Temperatursensor mit dem Saunaofen geliefert wird, installieren Sie ihn gemäß den Anweisungen. Andernfalls verwenden Sie den mit dem Steuergerät gelieferten Temperatursensor.**

#### • Öfen mit Wandbefestigung (Abbildung 6)

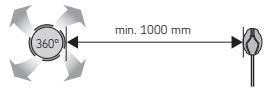
Bringen Sie den Temperaturfühler über dem Ofen an der Wand an, an der vertikalen Mittellinie, die parallel an den Seiten des Ofens verläuft, in einem Abstand von 100 mm zur Decke.

#### • Freistehende Öfen (Abbildung 7)

Option 1: Bringen Sie den Temperaturfühler über dem Ofen an der Wand an, an der vertikalen Mittellinie, die parallel an den Seiten des Ofens verläuft, in einem Abstand von 100 mm zur Decke.

Option 2: Bringen Sie den Temperaturfühler über dem Ofen an der Decke an, in einem Abstand von 100–200 mm zur vertikalen Mittellinie an der Seite des Ofens.

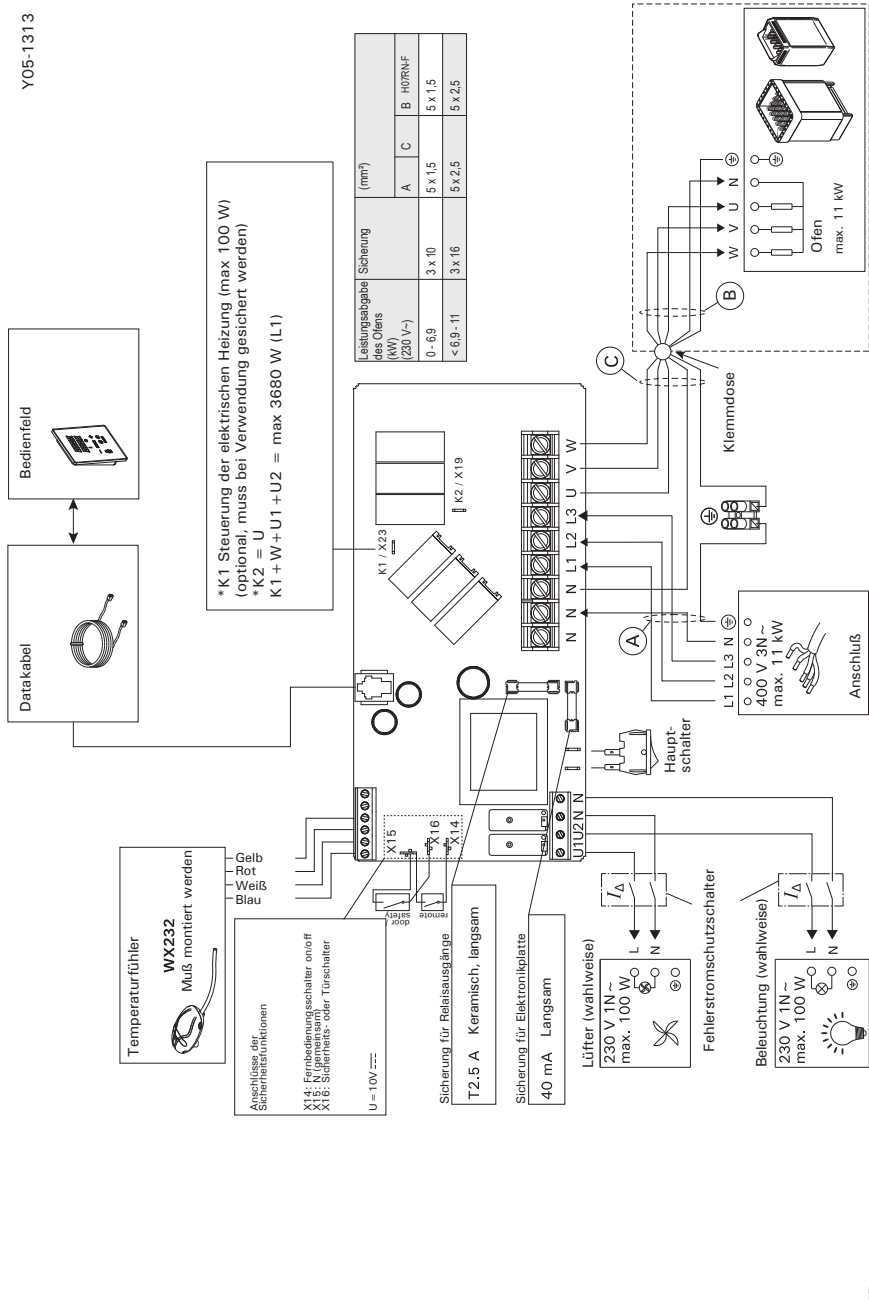
Mindestabstand des Fühlers zur Luftzufuhr.

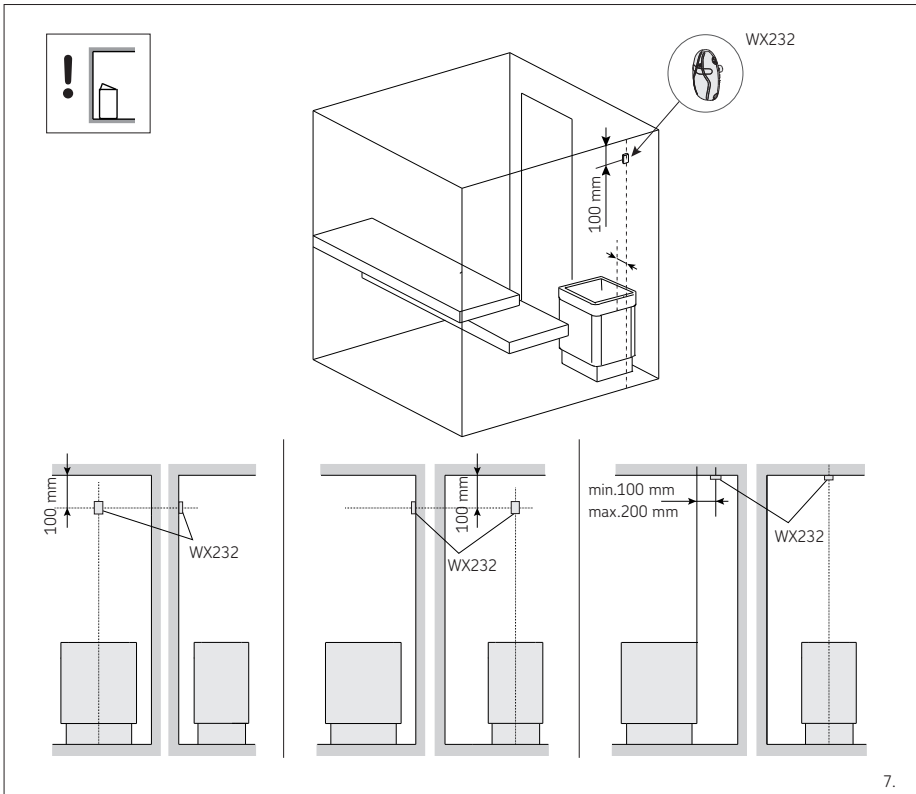
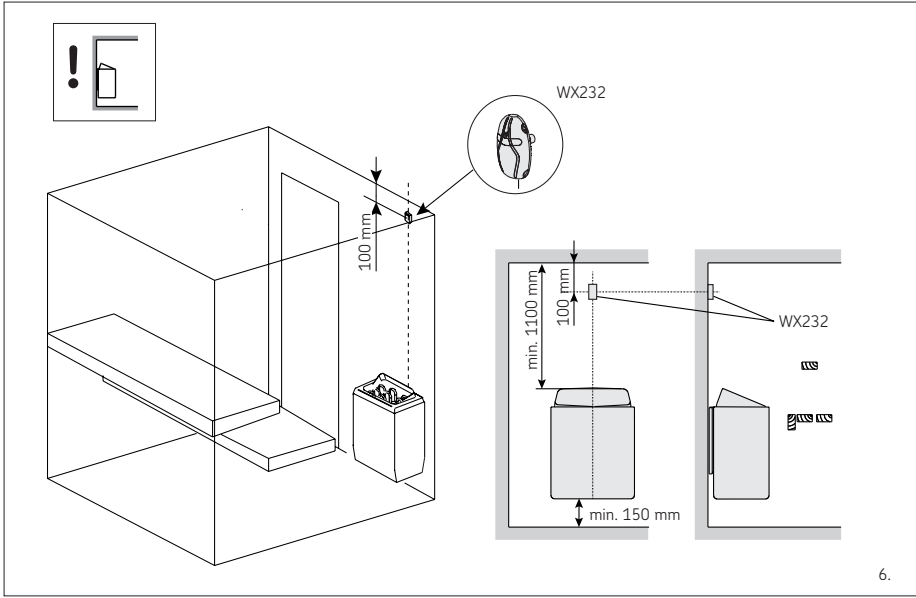


SASPO105 Zuluftverteiler (Wahlweise)  
> Siehe die Anweisungen

4.

Y05-1313





## BEDIENUNGSANLEITUNG

### Control panel



 Temperatur	 Einschaltzeit	
 Wert verringern*	 Modus wechseln*	 Wert erhöhen*
 Ofen I/O	 Verdampfer I/O	 Belüftung I/O

\* Gedrückt halten, damit die Werte sich schneller ändern

### Verwendung des Ofens

#### ! SIEHE WARNHINWEISE UND HINWEISE!

Wenn das Gerät an die Stromversorgung angeschlossen ist und der Hauptschalter ( » *Systemkomponenten* ) betätigt wird, befindet sich das Steuergerät im Standby-Modus und ist betriebsbereit. Die Kontrollleuchten der I/O-Tasten leuchten auf dem Bedienfeld.

#### Ofen einschalten:

Drücken Sie auf dem Bedienfeld die I/O-Taste für den Ofen, um den Ofen einzuschalten.

Wenn Ofen angeschaltet werden, zeigt das Display fünf Sekunden lang die zuvor eingestellten Werte an. Sobald die gewünschten Werte für Temperatur in der Saunakabine erreicht wurden, werden die Heizelemente automatisch ausgeschaltet. Um die gewünschten Werte für Temperatur beizubehalten, schaltet das Steuergerät die Heizelemente in regelmäßigen Zeitabständen ein und aus. Bei einer angemessenen Ofenleistung und einer korrekt gebauten Sauna ist diese innerhalb von einer Stunde aufgeheizt.

#### Ofen ausschalten

Ofen werden ausgeschaltet und das Steuergerät schaltet in den Standby-Modus, wenn:

- die I/O-Taste gedrückt wird
- die eingestellte Einschaltzeit abläuft oder
- ein Fehler auftritt

**! ACHTUNG! PRÜFEN SIE UNBEDINGT, OB DIE STROMVERSORGUNG ZUM SAUNAOFEN ABGETRENNT IST, NACHDEM DIE EINSCHALTZEIT ABGELAUFEN IST, DIE ENTFEUCHTUNG BEENDET WURDE BZW. DER OFEN MANUELL AUSGESCHALTET WURDE.**

#### Ändern der Einstellungen:

- Die Struktur des Einstellungsmenüs und das Ändern der Werte wird in » *Grundeinstellungen* » *Weitere Einstellungen*.
- Die programmierten Temperatur- und Luftfeuchtigkeitswerte und alle weiteren Einstellungswerte werden gespeichert und auch beim nächsten Einschalten der Geräte verwendet.

DE

## Verwendung des Zubehörs

DE

Beleuchtung und Belüftung können separat über andere Funktionen ein- und ausgeschaltet werden.

### Beleuchtung

Die Beleuchtung der Saunakabine kann so verdrahtet werden, dass sie vom Bedienfeld aus gesteuert werden kann. (Max. 100 W)



Schalten Sie die Lampen ein oder aus, indem Sie die Taste auf dem Bedienfeld drücken.

### Belüftung

Wenn in der Saunakabine eine Belüftung installiert ist, kann diese an das Steuergerät angeschlossen und mit dem Bedienfeld gesteuert werden. (Max 100 W)



Schalten Sie die Belüftung ein, indem Sie die Taste auf dem Bedienfeld drücken.

### Sicherheits- und Türschalter

- Mit Sicherheitsschalter (z.B. Harvia SFE) ist ein im Saunaofen integriertes oder über dem Saunaofen zu installierendes Gerät gemeint, welches das Aufheizen des Ofens verhindert, wenn sich darauf z.B. ein Handtuch oder ein anderer Gegenstand befindet, der zur Brandgefahr werden könnte.
- Türschalter (z. B. SAB00103) bezieht sich auf einen Magnetschalter, der in den Türrahmen der Saunakabine eingebaut ist. Überprüfen Sie vor der Benutzung des Fernschalters die Saunakabine und den Bereich in der Nähe des Saunaofens. Schließen Sie die Tür der Saunakabine. Durch das Schließen der Tür wird der Schaltkreis des Türschalters geschlossen und die Fernsteuerung kann aktiviert werden. Durch Öffnen der Saunatur wird der Schaltkreis des Türschalters unterbrochen.
- Der Anschluss der Schalter erfolgt gemäß den Anweisungen für das zu steuernde Gerät.

**! BEACHTEN! DER SICHERHEITSSCHALTER UND TÜRSCHALTER DÜRFEN NUR VON EINEM ELEKTRIKER ANGESCHLOSSEN WERDEN.**

### Fernbedienungschalter

Zum Steuern der Laufzeit des Saunaofens kann ein Fernbedienungschalter am Steuergerät angeschlossen werden, dessen Kreis entweder offen oder geschlossen sein muss (z.B. in Bezug auf die Hausautomation).

## Tastensperre



Halten Sie die Nutzungstasten des Ofens und der Beleuchtung drei Sekunden lang gedrückt.



Auf dem Bildschirm erscheint -CL-. Die Tastensperre kann nur im Bereitschaftsmodus eingeschaltet werden. Die Tastensperre verhindert auch das Einschalten durch Fernbedienung.

## Grundeinstellungen

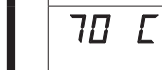


### Basis-Modus (Ofen an)

Die obere Zeile zeigt die Temperatur in der Saunakabine an. Die untere Zeile zeigt die verbleibende Einschaltzeit an. Beide Kontrollleuchten leuchten.



Öffnen Sie das Einstellungs Menü, indem Sie die MENU-Taste drücken.







### Temperatur in der Saunakabine






Das Display zeigt die Temperatureinstellung für die Saunakabine an. Die Temperaturkontrollleuchte blinkt. Ändern Sie die Einstellung mit den Tasten – und + auf die gewünschte Temperatur. Der Einstellbereich beträgt 40–110 °C.










Gehen Sie zur nächsten Einstellung über, indem Sie die MENU-Taste drücken.

	<p><b>Verbleibende Einschaltzeit</b> Stellen Sie mit den Tasten – und + die verbleibende Einschaltzeit ein. <i>Beispiel: Der Saunaofen wird 3 Stunden und 40 Minuten lang laufen.</i></p>
	<p><b>Vorwahlzeit (zeitgesteuertes Einschalten)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Drücken Sie die Taste +, bis die maximale Einschaltzeit überschritten ist. Die Temperaturkontrollleuchte erlischt. Das Symbol für die Vorwahlzeit blinkt auf der Anzeige.</li> <li>• Wählen Sie mit den Tasten – und + die gewünschte Vorwahlzeit aus. Die Zeit kann in 10-Minuten-Schritten geändert werden.</li> </ul> <p><i>Beispiel: Der Saunaofen wird in 10 Minuten eingeschaltet.</i></p>
	<p><b>Drücken Sie die MENU-Taste, um die Einstellungen zu beenden.</b></p>
	<p><b>Basis-Modus (Vorwahlzeit läuft, Ofen aus)</b> Die sich verringerende Vorwahlzeit wird bis zum Stand von null angezeigt, und anschließend wird der Ofen eingeschaltet.</p>

### Weitere Einstellungen

	<p><b>Standby des Steuergeräts</b> Die Kontrollleuchte der I/O-Taste leuchtet auf dem Bedienfeld.</p>
	<p>Öffnen Sie das Einstellungsmenü, indem Sie gleichzeitig die Taste –, MENU und + drücken. Halten Sie die Tasten 5 Sekunden lang gedrückt.</p> <p><b>Im Standby Modus leuchten die Tasten nicht.</b></p>
	<p><b>Einstellung für die Fernbedienung</b> Die Einstellungsalternativen sind „OFF“ (kein Sicherheitsschalter), „SAFE“ (Sicherheitsschalter) und „door“ (Türschalter). Sie können die Einstellungen für die Fernbedienung mit den Tasten + und – ändern.</p> <p>Bestätigen Sie die Einstellung und gehen Sie zur nächsten Auswahl über, indem Sie die MENU-Taste drücken.</p> <p><b>Pausen Zeit Einstellung.</b> Das Display zeigt „rEst“ und kurz darauf „On“ oder „OFF“. Stellen Sie die Pausen Zeit mit den Tasten + und – ein. Wird die Steuerung automatisch angeschaltet (z.B. von einer Wochenuhr), muss die Pausen Zeit aktiviert sein.</p>
	<p><b>Gehen Sie zur nächsten Einstellung über, indem Sie die MENU-Taste drücken.</b></p>
	<p><b>Maximale Einschaltzeit</b> Die maximale Einschaltzeit kann mit den Tasten + und – geändert werden. Der Einstellbereich beträgt 1 bis 12 Stunden (6 Stunden*)). <i>Beispiel: Der Saunaofen wird von Beginn an 6 Stunden lang laufen. (Die verbleibende Einschaltzeit kann geändert werden).</i></p> <p>*) Werkseinstellung</p>

	<b>Gehen Sie zur nächsten Einstellung über, indem Sie die MENU-Taste drücken.</b>
	<b>Einstellung des Fühlerwerts</b> Die Messwerte können um +/- 10 Einheiten korrigiert werden. Die Einstellung betrifft nicht den gemessenen Temperaturwert direkt, sondern ändert die Messkurve.
	<b>Gehen Sie zur nächsten Einstellung über, indem Sie die MENU-Taste drücken.</b>
	<b>Einstellung für Stromausfälle</b> Der Speicher für Stromausfälle kann ein- oder ausgeschaltet werden (ON oder OFF*). <ul style="list-style-type: none"> <li>• Durch das Einschalten wird das System nach einem Stromausfall neu gestartet.</li> <li>• Durch das Abschalten wird das System heruntergefahren. Für einen Neustart muss die I/O-Taste gedrückt werden.</li> <li>• Die Sicherheitsvorschriften für die Verwendung des Speichers können je nach Region variieren.</li> </ul> *) Werkeinstellung
	<b>Gehen Sie zur nächsten Einstellung über, indem Sie die MENU-Taste drücken.</b>
	<b>Entfeuchtungsintervall der Sauna</b> Das Entfeuchtungsintervall der Sauna kann ein- oder ausgeschaltet werden (ON oder OFF*). Das Intervall beginnt, wenn die Geräte über die I/O-Tasten ausgeschaltet werden oder wenn die eingestellte Einschaltzeit abgelaufen ist. Während des Intervalls <ul style="list-style-type: none"> <li>• ist der Ofen an</li> <li>• beträgt die Temperatur der Saunakabine 40 °C</li> <li>• wird eine am Steuergerät angebrachte Belüftung ebenfalls aktiviert.</li> </ul> Die Länge des Intervalls beträgt 45 Minuten. Nach Ablauf der Zeit werden die Geräte automatisch ausgeschaltet. Das Intervall lässt sich auch jederzeit manuell durch Drücken der I/O-Taste unterbrechen. Die Entfeuchtung dient dazu, Ihre Sauna in einem guten Zustand zu halten. *) Werkeinstellung
	<b>Drücken Sie die MENU-Taste. Das Steuergerät schaltet in den Standby-Modus um.</b>

## Fernbedienung

Gemäß dem Produktstandard IEC/EN 60335-2-53 für Elektrosaunaöfen dürfen mit einer Fernbedienungsfunktion ausgestattete Steuergeräte zum Steuern und Einregeln des Saunaofens verwendet werden, wenn auf dem Ofen oder an der Tür der Sauna eine entsprechende Sicherheitslösung angebracht ist (Tür- oder Sicherheitsschalter), oder einen Saunaofen, der die Norm 19.101 der IEC/EN 60335-2-53 erfüllt (dies ist in der Bedienungsanleitung des Saunaofens vermerkt).

### Fernsteuerung ohne Sicherheitsschalter:

1. Nur Saunazeigergeräte für öffentliche Saunen, die kontinuierlich überwacht werden.
2. Bei Saunaöfen, die die Norm 19.101 der IEC/EN 60335-2-53 erfüllen (dies ist in der Bedienungsanleitung des Saunaofens vermerkt), ist ein Fernstart ohne Sicherheitsschalter in der Tür zulässig.
3. Bei Kombination Saunaofen und Sicherheitsschalter.

### Fernbedienung mit dem Sicherheitsgerät

Der Ofen kann mit der Fernbedienung gestartet werden, wenn der Kreis des Sicherheitsgeräts geschlossen ist. Ist der Kreis offen, erscheint auf dem Display die Meldung „SAFE“ und der Ofen startet nicht.

### Fernsteuerung mit Türschalter

Der Fernsteuerungsmodus muss durch Drücken der Taste des Saunaofens für drei Sekunden aktiviert werden. Wenn der Schaltkreis des Türschalters unterbrochen ist, wird der Fernsteuerungsmodus nach 30 Sekunden aktiviert (der 30-Sekunden-Timer ermöglicht die Aktivierung der Fernsteuerungsfunktion auch dann, wenn das Bedienfeld in der Saunakabine installiert ist). Die Statusmeldung "rc" und die verbleibende Zeit für die Aktivierung der Fernsteuerung werden angezeigt. Die Tasten für Saunaofen und Verdampfer (falls die Verdampferfunktion verfügbar ist) blinken. Nach 30 Sekunden erscheint "rc on" in der Anzeige und der Saunaofen kann nun mit einem Fernschalter eingeschaltet werden. Wenn der Türschaltkreis unterbrochen ist oder die Tür geöffnet wird, während der Fernbedienungsmodus aktiv ist, erscheint "door OPEN" in der Anzeige und das Steuergerät kehrt in den Standby-Modus zurück.

**Vorwahlzeit**

wenn sich das Steuergerät im Vorwahlzeit-Modus befindet, kann es nicht mit der Fernbedienung gesteuert werden. Hat sich der Saunaofen nach Ablauf der Vorwahlzeit eingeschaltet, kann er mit der Fernbedienung ausgeschaltet werden.

**Trocknung**

Wenn der Saunaofen ausgeschaltet und die Entfeuchtung aktiviert ist, beginnt die Entfeuchtung. Diese kann nicht durch Fernsteuerung gestoppt werden. Wenn die Trocknung läuft, kann der Ofen bei Verwendung eines Sicherheitsgeräts mit der Fernbedienung gestartet werden. Bei Nutzung eines Türschalters während der Trocknungszeit kann der Ofen nicht mit der Fernbedienung gestartet werden, sondern die Fernbedienung muss erneut aktiviert werden, indem Sie die Ofentaste auf dem Steuerpaneel 3 Sekunden lang gedrückt halten.

**Stromsparmodus**

Das Steuergerät geht nach 30 Minuten in den Stromsparmmodus über, wenn sich das Steuergerät im Bereitschaftsmodus befindet und keine Taste gedrückt wird. Nur die Saunaofen-Taste (und „rc on“, falls eine Fernbedienung möglich ist) leuchtet.

**Pausenzeit**

Wenn der Saunaofen ausgeschaltet ist, wird auf dem Display des Bedienfelds REST (PAUSE) angezeigt. Diese Funktion verhindert, dass der Saunaofen über das zeitgesteuerte Einschalten oder die Wochenuhr automatisch eingeschaltet wird, **wenn seit dem letzten Ausschalten des Saunaofens mehr als 6 Stunden vergangen sind.**

**! ACHTUNG! DIE SAUNA MUSS UMFASSEND KONTROLLIERT WERDEN, WENN DIE EINSTEL-LUNG „RUHEPERIODE“ DEAKTIVIERT IST.**

**Störungsbeseitigung**

ZUSTANDSMELDUNGEN		
door open	Kreis des Türschalters offen	Schließen Sie die Tür zum Saunaraum
SAFE	Kreis des Sicherheitsschalters offen	Entfernen Sie den Gegenstand, der sich auf dem Sicherheitsschalter befindet.
rESt	Pausen Zeit aktiv	-
rc on	Fernbedienung ist aktiviert	-

Wenn eine Störung auftritt, wird der Ofen und/oder Verdampfer abgeschaltet, und auf dem Bedienfeld wird eine Fehlermeldung im Format E(Nummer) angezeigt, die Hilfe bei der Störungsbeseitigung bietet.

**! ALLE WARTUNGSMASSNAHMEN MÜSSEN VON TECHNISCH QUALIFIZIERTEM PERSONAL DURCHGEFÜHRT WERDEN!**

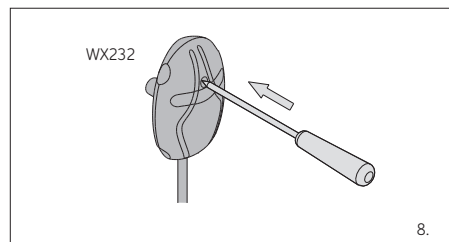
FEHLERMELDUNGEN		
	Beschreibung	Abhilfe
E1	Messkreis des Temperaturfühlers unterbrochen	Prüfen Sie die roten und gelben Kabel zum Temperaturfühler und deren Verbindungen auf Fehler.
E2	Kurzschluss im Messkreis des Temperaturfühlers	Prüfen Sie die roten und gelben Kabel zum Temperaturfühler und deren Verbindungen auf Fehler.
E3	Messkreis des Überhitzungsschutzes unterbrochen	Reset-Taste des Überhitzungsschutzes drücken. Prüfen Sie die blauen und weißen Kabel zum Temperaturfühler und deren Verbindungen auf Fehler.
E9	Ausfall der Verbindung zwischen Bedienfeld und Leistungseinheit.	Verkabelung und Stecker überprüfen.

**Zurückstellen der Überhitzungsschutzes**

**! SIEHE WARNHINWEISE UND HINWEISE!**

**! ACHTUNG! BEVOR SIE DEN KNOPF DRÜCKEN, MÜSSEN SIE DIE URSACHE FÜR DIE AUSLÖSUNG DES ÜBERHITZUNGSSCHUTZES ERMITTELN.**

Das Fühlergehäuse (WX232) enthält einen Temperaturfühler und einen Überhitzungsschutz. Wenn die Temperatur in der Umgebung des Temperaturfühlers zu stark ansteigt, unterbricht der Überhitzungsschutz die Stromzufuhr. Das Zurücksetzen des Überhitzungsschutzes wird in Abbildung 8 dargestellt.



8.

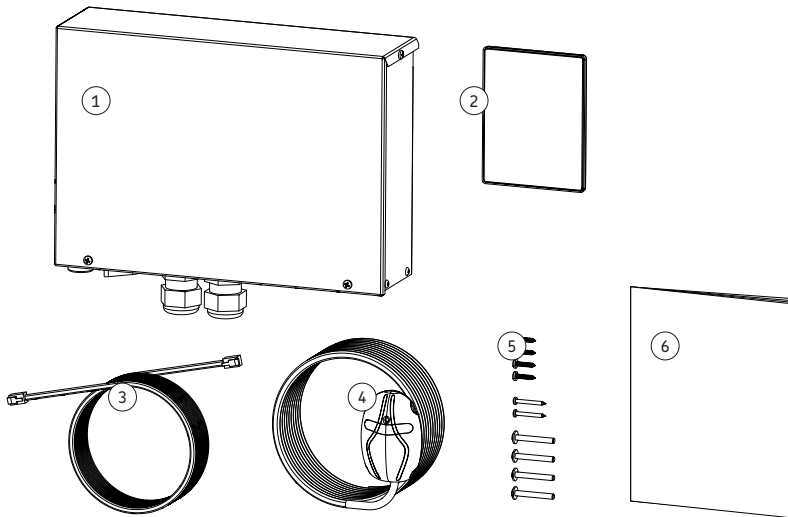
## CONTENTS

<b>WARNINGS AND NOTES</b> .....	<b>17</b>
<b>TECHNICAL DATA</b> .....	<b>19</b>
<b>INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION</b> .....	<b>20</b>
System components .....	20
Installing the power unit .....	20
Control panel installation .....	21
Electrical Connections.....	22
Installing the Temperature Sensors.....	22
<b>INSTRUCTIONS FOR USE</b> .....	<b>25</b>
Control panel.....	25
Using the Heater .....	25
Using Accessories .....	26
Control panel lock.....	26
Basic settings .....	26
Additional settings.....	27
Remote use.....	28
Troubleshooting .....	29
Resetting the Overheat Protector .....	29

EN

## DELIVERY CONTENTS

1	Power unit
2	Control panel
3	Data cable
4	Temperature sensor
5	Mounting screws
6	Instructions for Installation and Use



## WARNINGS AND NOTES



### READ THE WARNINGS AND MANUAL CAREFULLY BEFORE USING THE PRODUCT!

- This user manual is intended for the owner or the person in charge of the product, as well as for the electrician in charge of the electrical installation of the product. After completing the installation, the person in charge of the installation should give these instructions to the owner of the product or to the person in charge of its operation. Please read more instructions for installation, use and recycling from [www.harvia.com](http://www.harvia.com). (Original user manual from manufacturer).
- **The sauna heater is designed for the heating of a sauna room to bathing temperature. It is not to be used for any other purpose!**
- **The control unit is meant for controlling the functions of sauna and a sauna heater. It is not to be used for any other purpose!**
- This device is allowed to use by 8 years old or older children and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or persons with lack of experience and knowledge, if they are supervised or they have been instructed to use the device safely and if they are aware of the dangers involved. Children should not play with the device. Children should not clean or do operations to the device without supervision.



### INSTALLATION AND MAINTENANCE

- **The electrical device may only be connected to the electrical network in accordance with the current regulations by an authorised, professional electrician. After completing the installation, the person in charge of the installation should give these instructions to the owner of the sauna or to the person in charge of its operation.**
- **All maintenance that requires special skills must be performed by a trained professional.**
- **Always disconnect the device from the electricity network before carrying out any maintenance work!**
- Check the device for visible damage before installing and using the device. Do not use a damaged device.
- It is absolutely necessary to install the device according to values stated in the instructions of installation and use. Neglecting them causes a risk of fire.
- If suitable accessories are installed in the device, follow the accessory-specific operating and installation instructions!
- Clean the product by using a lightly moistened cloth. Use only mild cleaning agents, never solvents or corrosive chemicals.
- This product should not be disposed of with general household waste. When recycling your product, take it to your local collection facility or contact the place of purchase.
- The device must be installed in such a way that the warning texts are easy to read after installation.
- The device must not be installed in a wall recess, unless otherwise stated in the instructions.
- Do not place the supply air vent so that the air flow cools the temperature sensor (see temperature sensor installation instructions!)
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturers' service person or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.
- Use of a PVC-insulated cable as a connection cable for the heater is prohibited due to its thermal fragility.
- Do not connect power supply to electric heater via a residual current device.

- If device is connected to water supply, there must be a floor drain on the floor of the sauna room and/or washroom in case of hose breaks or leaks.
- If device is used in public saunas without a timer, the indicator light, which tells if the device is on, must be placed in the room where the device is controlled.



### INSTRUCTIONS FOR USE AND BATHING

EN

- Always check that there are no objects on the heater or near the heater before switching it on.
- Beware of hot heater. The stones and metal parts of the heater may burn the skin.
- Sea air and a humid climate may corrode the metal surfaces of the device.
- Do not hang clothes to dry in the sauna, as this may cause a risk of fire. Excessive moisture content may also cause damage to the electrical equipment.
- Do not press the overheating protection button before the cause of the fault has been found. Only persons authorised to carry out electrical installations can reset the overheat protector, unless otherwise stated in the instructions manual.
- Always check that the heater has switched off and stopped heating after the on-time period has elapsed.
- In public saunas, where the heater is used without a timer or continuously for longer than the timer of the heater or the control unit allows with the factory settings, the device must be constantly supervised.
- The sauna room and surroundings of the heater must always be checked before the heater is switched on again or it is switched on with the remote-control system.
- The sauna room and surroundings of the heater must always be checked before the device is brought into standby mode required by remote control or pre-timed operation.
- According to the product standard IEC/EN 60335 -2-53 regulating electrical sauna heaters, the control unit can be used to remotely control the heater once the heater or sauna room door is equipped with a secure switch (safety or door switch), or with sauna heater that pass the 19.101 of IEC/EN 60335-2-53 (this is marked in sauna heater manual).



**DO NOT COVER!**

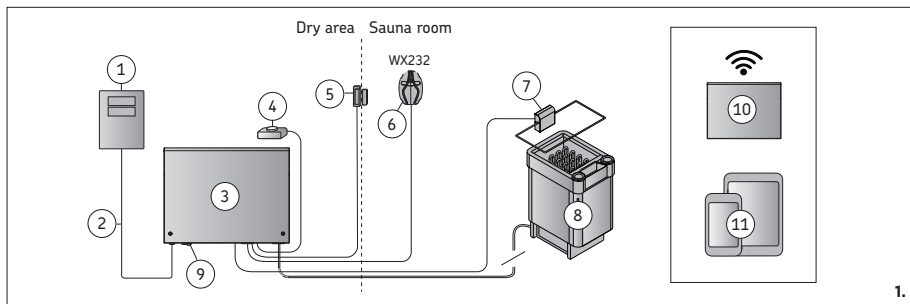
**TECHNICAL DATA**

Technical data	Model	CX110 / CX110XW
	Operating voltages (V) / Max. power kW	400 V 3N- / max. 11 kW
	Frequency Hz	50 / 60
	Connection cable type	H07RN-F or equivalent
	Protection class	I / IPX5
	Weight kg	1,8
	Storage temperature °C	0-50
	Mounting surface temperature range °C	-10 - +70
Dimensions and safety distances	Height mm	225
	Width mm	284
	Depth mm	85
	Product min. space requirements mm	300 x 300
Approved accessories	Door sensor for domestic use SAB00103	
	Door sensor for professional use SAB00101	
	Harvia SFE Safety switch	

**EN**

## INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION

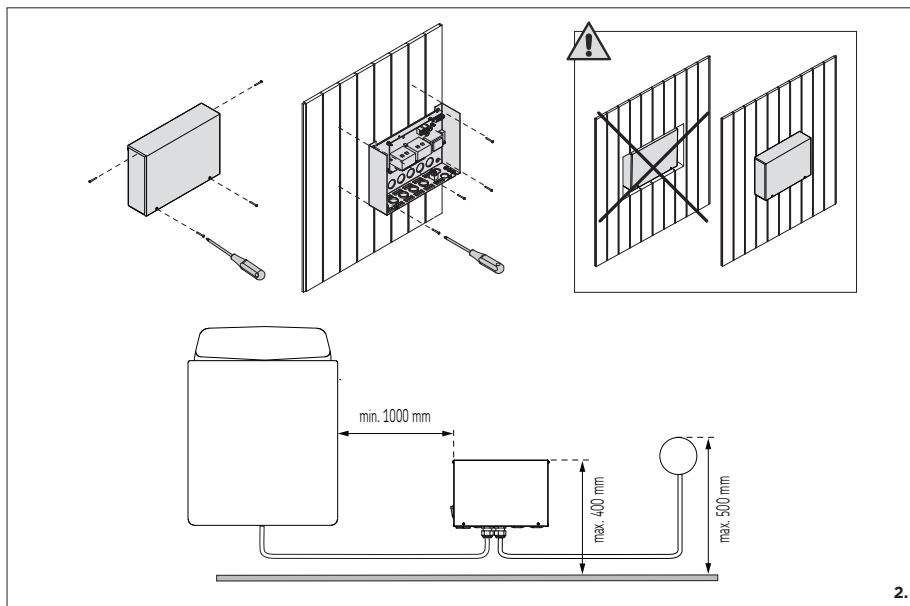
### System components



1. Control panel	5. Door switch (Optional accessory)	9. Main switch
2. Data cabel	6. Temperature sensor *	10. WLAN router
3. Power unit	7. Safety switch (Optional accessory)	11. Mobile device + MyHarvia
4. Remote switch (Optional accessory)	8. Heater	

\* If a temperature sensor is delivered with the heater, use it and install it according to the instructions. Otherwise, use the temperature sensor delivered with the control unit.

### Installing the power unit



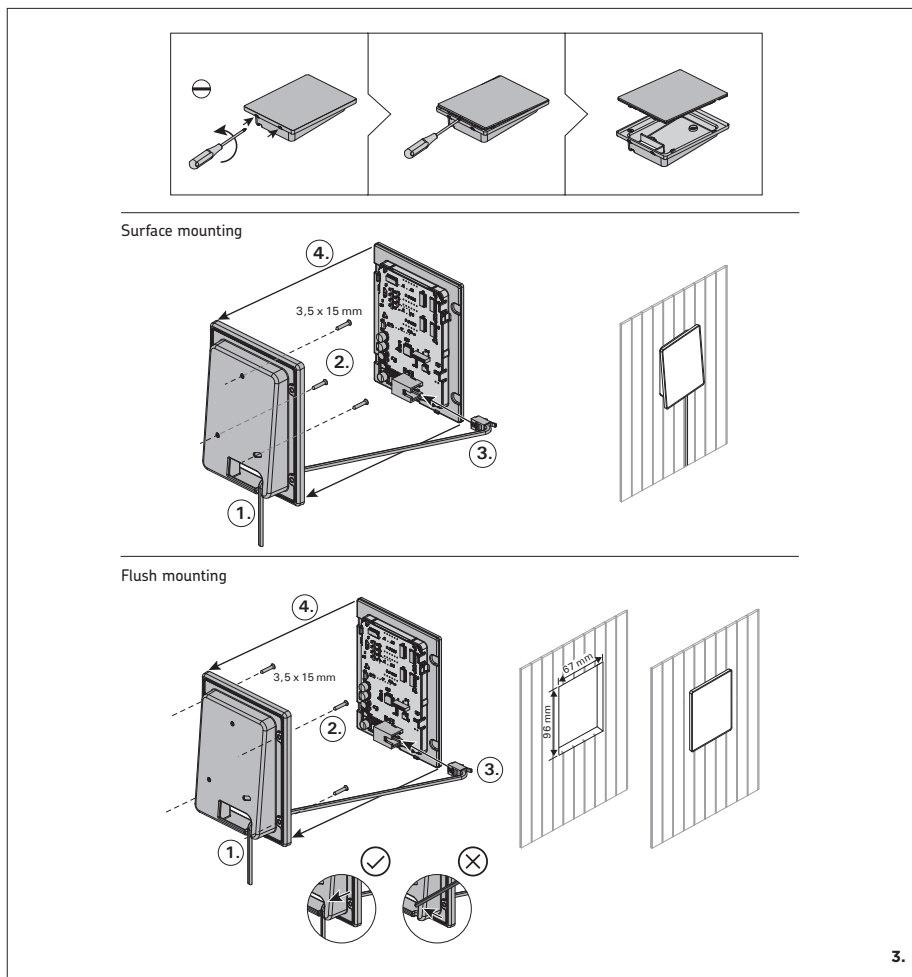
**!** SEE WARNINGS AND NOTES! SEE TECHNICAL DATA!

Install the power unit in a dry area outside the sauna, or in the sauna room in as cool and dry a place as possible. Observe the required minimum and maximum distances given. Fix the power unit to the wall. **Note! Do not embed the power unit into the wall, since this may cause excessive heating of the internal components of the unit and lead to damage.**

## Control panel installation

The control panel is splashproof and has a small operating voltage. The panel can be installed in the washing or dressing room, or in the living quarters. If the panel is installed in the sauna room, it must be at the minimum safety distance from the heater and at a maximum height of one metre (1m) from the floor.

Conductor tubing ( $\varnothing$  20 mm) inside the wall structure allows you to thread the data cable hidden within the wall – otherwise the installation will have to be on the wall surface. If the control panel is exposed to water splashes, flush mounting is recommended. The existing Xenio control panel can be replaced with Xenio WiFi panel without an electrician.



1. Thread the data cable through the hole in the back cover.
2. Fasten the back cover to a wall with screws.
3. Push the data cable to the connector.
4. Press the front cover into the back cover.

## Electrical Connections

! SEE WARNINGS AND NOTES! SEE TECHNICAL DATA!

- ▷ See figure 5. Electrical Connections.
- ▷ See heater Installation Instructions.

### Power Unit Fuse Faults

Replace a blown fuse by a new one with the same value. The placement of the fuses in the power unit is shown in figure 5.

- If the fuse for the electronic card has blown, there is likely a fault in the power unit. Service is required.
- If the fuse in the line U1, U2 has blown, there is a problem with lighting or fan. Check the wiring and functioning of lighting and fan.

### Power extension unit LTY17 (optional)

The maximum load of control unit can be increased by 17 kW by using power extension unit LTY17. The power extension unit includes detailed instructions of installation.

### Terminals for controlling electrical heating

Terminals K1 and K2 of the power unit can also be used to control e.g. electrical heating. When the heater is turned on from the control unit, voltage is generated in terminal K1. When the heating elements are engaged, voltage is generated in terminal K2. These signals can be used to guide the heating to be turned off.

## Installing the Temperature Sensors

! SEE WARNINGS AND NOTES! SEE TECHNICAL DATA!

! THE TEMPERATURE SENSOR MUST ALWAYS BE INSTALLED IN THE SPECIFIED PLACE. IF THE MINIMUM DISTANCE FROM THE SUPPLY AIR VENT IS NOT MET, THE VENTILATION MUST BE ALTERED!

! THE SUPPLY AIR VENT OF THE SAUNA ROOM MUST NOT BE LOCATED NEAR THE TEMPERATURE SENSOR. The flow of air from the valve cools the air by the time it reaches the temperature sensor, giving an incorrect reading. As a result, the sauna heater may become too hot. The air vent's minimum distance from the sensor: figure 4.

### Installing the Temperature Sensor WX232

Always check the correct location for the temperature sensor from the heater's installation instructions. **NOTE! If a temperature sensor is delivered with the heater, use it and install it according to the instructions. Otherwise, use the temperature sensor delivered with the control unit.**

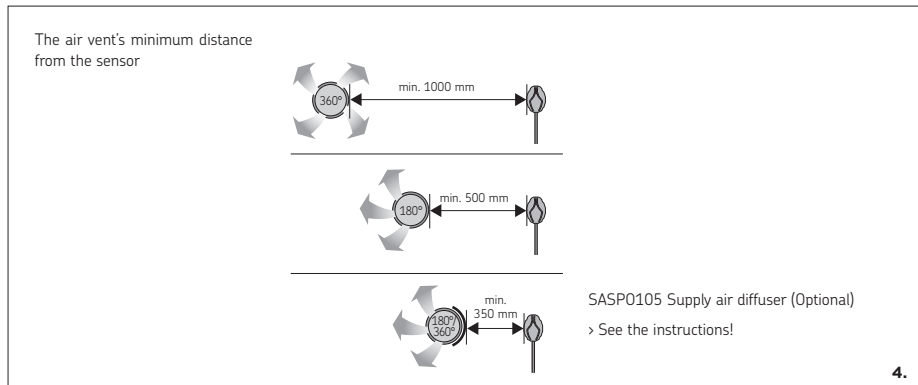
#### • Wall-mounted heaters (see figure 6)

Fasten the temperature sensor on the wall above the heater, along the vertical centre line running parallel to the sides of the heater, at a distance of 100 mm from the ceiling.

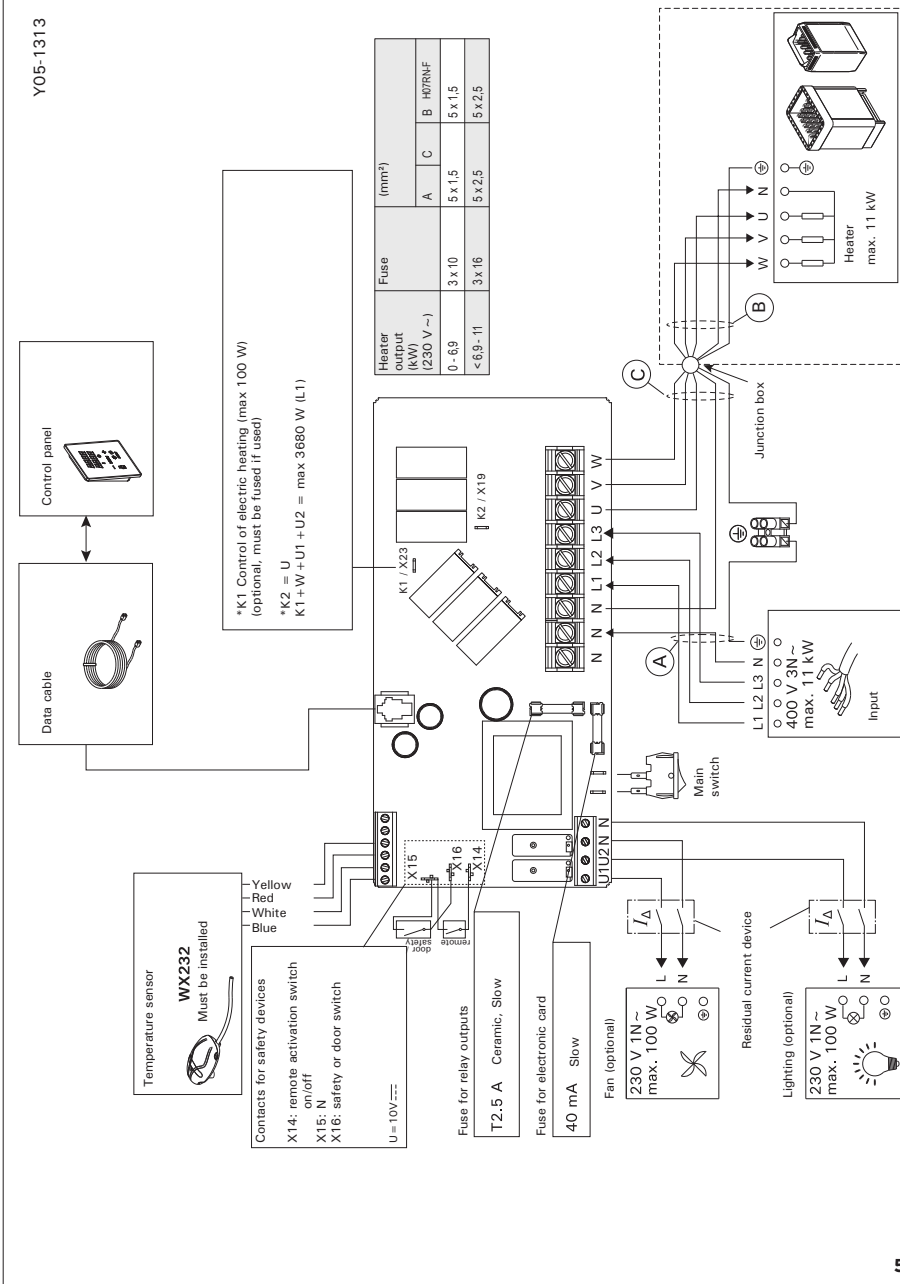
#### • Floor-mounted heaters (see figure 7)

Option 1: Fasten the temperature sensor on the wall above the heater, along the vertical centre line running parallel to the sides of the heater, at a distance of 100 mm from the ceiling.

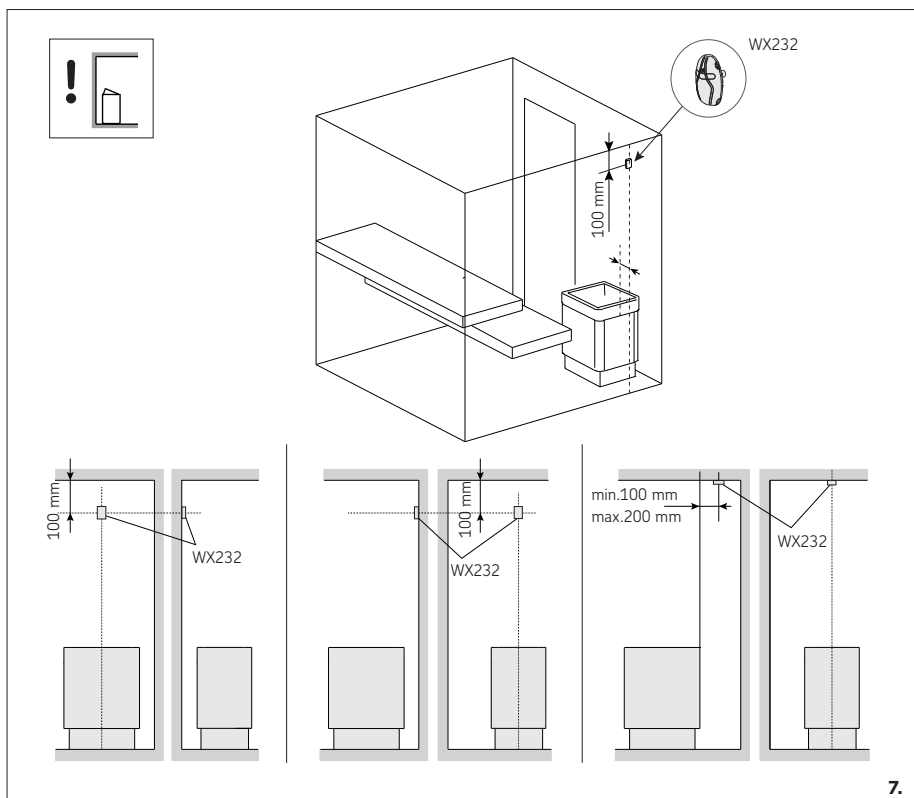
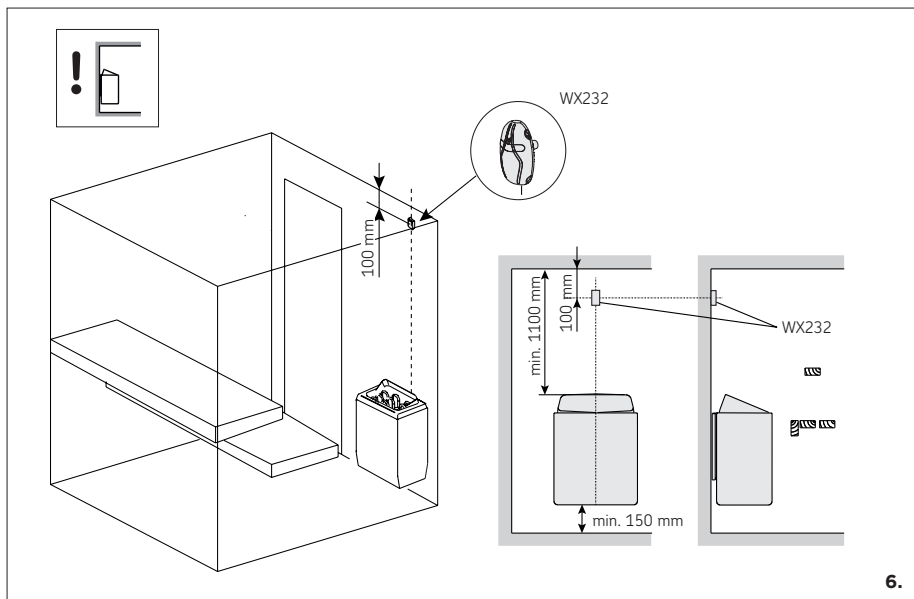
Option 2: Fasten the temperature sensor to the ceiling above the heater, at a distance of 100–200 mm from the vertical centre line of the heater's side.



Y05-1313

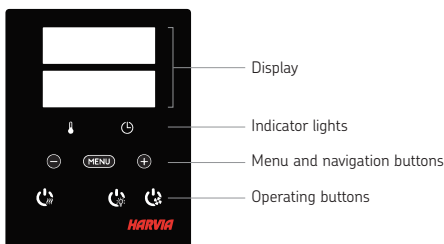


5.











## INSTRUCTIONS FOR USE

### Control panel



EN

 Temperature	 On-time	
 Value decrease*	 Mode change	 Value increase*
 Heater I/O	 Lighting I/O	 Fan I/O


\* Press and hold to make the value change faster.

### Using the Heater

#### ! SEE WARNINGS AND NOTES!

When the device is connected to the power supply and the main switch (> System components) is switched on, the control unit is in standby mode and ready for use. I/O buttons' background lights glow on the control panel.

#### Heater ON

 Start the heater by pressing the heater I/O button on the control panel.

When the heater starts, the display will show previously set values for five seconds. When the desired temperature has been reached in the sauna room, the heating elements are automatically turned off. To maintain the desired temperature, the control unit will automatically turn the heating elements on and off in periods. If the heater efficiency is suitable and the sauna has been built correctly, the sauna takes no more than an hour to warm up.

#### Heater OFF

The heater switches off and the control unit goes into standby mode when:

- the I/O button is pressed
- the on time has elapsed or
- an error occurs.

**NOTE! It is essential to check that the control unit has cut off power from the heater after the on time has elapsed, the dehumidification has ended or the heater has been switched off manually.**

#### Changing the Settings

- Structure of the settings menu and changing the settings » See *Basic settings* » See *Additional settings* .
- The programmed temperature and all values of additional settings are stored in memory and will also apply when the devices are switched on next time.

## Using Accessories

Lighting and ventilation can be started and shut down separately from other functions.

### Lighting

The lighting of the sauna room can be wired so that it can be controlled from the control panel. (Max 100 W)



Switch the lights on / off by pressing the control panel button.

### Ventilation

If there is a fan installed in the sauna room, it can be connected to the control unit and be controlled from the control panel.



Switch the fan on / off by pressing the control panel button.

### Safety and door switch

- Safety switch (e.g. Harvia SFE) refers to a device integrated or installed above the heater that prevents the heater from heating up if, for example, a towel (or some other object that might cause a fire hazard) is placed on it.
- Door switch (e.g. SAB00103) refers to a magnetic switch installed in the sauna room door frame. Before using the remote switch, check the sauna room and the area near the heater. Close the sauna room door. Closing the door closes the door switch circuit and allows remote use to be activated. Opening the sauna door opens the door switch circuit.
- The switches are connected according to the instructions of the device to be controlled.



**NOTE! SAFETY AND DOOR SWITCHES MAY ONLY BE CONNECTED BY AN ELECTRICIAN.**

### Remote switch




To remotely control the heater's power input, the control unit can be equipped with an on/off remote switch (> *System components*) (e.g. building automation).

## Control panel lock

	<p>Press and hold the heater and light buttons for three seconds.</p>
	<p>-CL- is shown on the display. Panel lock can be activated only in standby mode. Panel lock also prevents remote start.</p>








## Basic settings





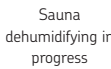
	<p><b>Basic mode (heater on)</b> The top row shows the sauna room temperature. The bottom row shows the remaining on-time. Both indicator lights glow.</p>
	<p><b>Press the MENU button to open the settings menu.</b></p>
	<p><b>Sauna room temperature</b> The display shows the sauna room temperature setting. Temperature indicator light blinks. Change the setting to the desired temperature with the - and + buttons. The range is 40–110 °C.</p>
	<p><b>Press the MENU button to access the next setting.</b></p>
	<p><b>Remaining on-time</b> Press the + and - buttons to adjust the remaining on-time. <i>Example: the heater will be on for 3 hours and 40 minutes.</i></p>

	<p><b>Pre-setting time (timed switch-on)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Press the + button until you overstep the maximum on-time. Pre-setting time symbol blinks on the screen.</li> <li>Select the desired pre-setting time using the – and + buttons. The time changes in 10 minute steps.</li> </ul> <p><i>Example: the heater will start after 10 minutes.</i></p>
	<p><b>Press the MENU button to exit.</b></p>
	<p><b>Basic mode (pre-setting time running, heater off)</b></p> <p>The decrease of remaining pre-setting time is shown until zero appears, after which the heater is switched on.</p>

EN

**Additional settings**

	<p><b>Control unit standby</b></p> <p>I/O button's background light glows on the control panel.</p>
	<p>Open the settings menu by simultaneously pressing the –, MENU and + buttons. Press for 5 seconds.</p> <p><b>NOTE! The buttons do not glow when the control unit is in standby mode.</b></p>
	<p><b>Setting the remote use</b></p> <p>The remote use setting can be changed with the – and + buttons. The options are "OFF" (no secure switch), "SAFE" (safety switch) and "door" (door switch).</p> <p>Confirm the selection with the MENU button.</p> <p><b>Setting pause time.</b></p> <p>The text "rESt" appears on the screen and after a moment "On" or "OFF". Use the + and – buttons to change the setting. Pause time must be enabled, if the control unit is remotely started by an automated schedule (e.g. a weekly timer).</p>
	<p><b>Press the MENU button to access the next setting.</b></p>
	<p><b>Maximum on-time</b></p> <p>The maximum on-time can be changed with the – and + buttons. The range is 1–12 hours (6 hours*).)</p> <p><i>Example: the heater will be on for 6 hours from the start. (Remaining on-time can be changed)</i></p> <p>*) Factory setting</p>
	<p><b>Press the MENU button to access the next setting.</b></p>
	<p><b>Sensor reading adjustment</b></p> <p>The reading can be corrected by +/- 10 units. The adjustment does not affect the measured temperature value directly, but changes the measuring curve.</p>

	<b>Press the MENU button to access the next setting.</b>
	<b>Memory for power failures</b> The memory for power failures can be turned ON or OFF *). <ul style="list-style-type: none"> <li>• When turned on, the system will start again after a break in electricity.</li> <li>• When turned off, the break will shut the system down. I/O button must be pressed to restart.</li> <li>• The safety regulations for memory usage vary from region to region.</li> </ul> *) Factory setting
	<b>Press the MENU button to access the next setting.</b>
	<b>Sauna dehumidifying interval</b> The sauna dehumidifying interval can be turned ON or OFF*. The interval will begin when the devices are switched off from the I/O buttons or when the set on-time runs out. <p>During the interval</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• the heater is on</li> <li>• the sauna room temperature is set at 40 °C.</li> <li>• If a fan is connected to the control unit, it will also be on.</li> </ul> <p>The length of the interval is 45 minutes. When the time runs out, the devices turn off automatically. The interval can also be stopped manually at any time by pressing the I/O button. Dehumidifying helps to keep your sauna in a good condition.</p> *) Factory setting
 Sauna dehumidifying in progress	<b>Press the MENU button. The control unit switches to standby-mode.</b>

### Remote use

According to the product standard IEC/EN 60335 -2-53 regulating electrical sauna heaters, a control unit can be used to remotely control the heater once the heater or sauna room door is equipped with a secure switch (a safety or a door switch), or with sauna heater that pass the 19.101 of IEC/EN 60335-2-53 (this is marked in sauna heater manual).

#### Remote use without secure switch:

1. Only sauna heating appliances for public saunas that are continuously supervised.
2. With sauna heater that pass the 19.101 of IEC/EN 60335-2-53 (this is marked in sauna heater manual) are allowed to start remotely without secure door switch.
3. With sauna heater and safety switch combination.

#### Remote use with the safety switch

Safety switch prevents the heater from heating up if, for example, a towel (or some other object that might cause a fire hazard) is placed on it. The heater can be turned on remotely if the safety switch circuit is closed. If the circuit is open, "SAFE" is displayed and the heater will not start.

#### Remote use with the door switch

Remote use mode must be activated by pressing the heater button for three seconds. If the door switch circuit is open, remote use mode will be activated after 30 seconds (30-second timer allows remote use to be activated even when the control panel is installed inside the sauna room). Status message "rc" and the remaining time for remote use activation is displayed. Heater and steamer buttons (in case the steamer function is possible) are blinking. After 30 seconds "rc on" is displayed and the heater can now be turned on with a remote switch. If the door switch circuit is open or the door is opened while the remote use mode is active "door OPEn" is displayed and the control unit returns into standby mode.

#### Preset time

If the control unit is on preset delay time, it cannot be controlled with a remote switch. After the preset delay has passed and the heater is turned on, it can be turned off with a remote switch.

#### Dehumidifying:

When the heater is turned off and dehumidifying is enabled, dehumidifying starts and cannot be stopped remotely. When dehumidifying is in progress and a safety switch is used, the heater can be turned on remotely. If a door switch is used, the heater cannot be remotely started, as the remote use mode must be re-activated by pressing and holding the control unit's heater button for three seconds.

### Power saving mode

If no buttons are pressed in 30 minutes, power saving mode is activated. Only the heater button (and "rc on", if remote use mode is active) is lit.

### Pause time (6h)

When the heater is switched off, status message rESt appears on the control panel display. This feature prevents the heater from turning on automatically during a timed start or weekly clock if it has been less than 6 hours since the heater was last turned off.

**!** NOTE! THE SAUNA MUST BE FULLY CONTROLLED IF THE REST TIME SETTING IS TURNED OFF

## Troubleshooting

STATUS MESSAGES		
door open	Door switch circuit is open	Close the sauna room door
SAFE	Safety switch circuit is open	Remove the object from atop the safety switch
rESt	Pause time active	-
rc on	Remote control activated	-

If an error occurs, the heater power will cut off and the control panel will show an error message E(number), which helps troubleshooting.

**!** ALL SERVICE OPERATIONS MUST BE DONE BY PROFESSIONAL MAINTENANCE PERSONNEL!

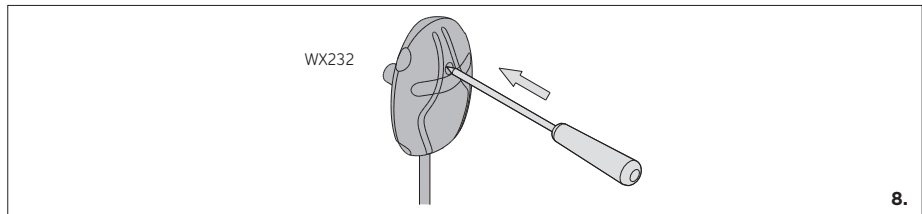
ERROR MESSAGES		
	Description	Remedy
E1	Temperature sensor's measuring circuit broken.	Check the red and yellow wires to the temperature sensor and their connections for faults.
E2	Temperature sensor's measuring circuit short-circuited.	Check the red and yellow wires to the temperature sensor and their connections for faults.
E3	Overheat protector's measuring circuit broken.	Press the overheat protector's reset button. Check the blue and white wires to the temperature sensor and their connections for faults.
E9	Connection failure between the control panel and the power unit.	Check the cable and the connectors.

## Resetting the Overheat Protector

**!** SEE WARNINGS AND NOTES!

**!** NOTE! THE REASON FOR THE GOING OFF MUST BE DETERMINED BEFORE THE BUTTON IS PRESSED.

The sensor box (WX232) contains a temperature sensor and an overheat protector. If the temperature in the sensor's environment rises too high, the overheat protector cuts off the heater power. Resetting the overheat protector is shown in figure 8.



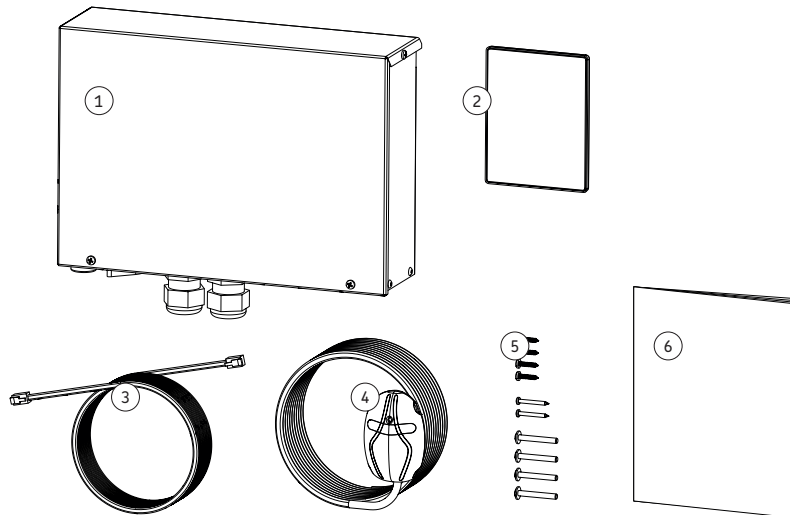
## CONTENIDO

<b>ADVERTENCIAS Y NOTAS</b> .....	<b>31</b>
<b>DONNÉES TECHNIQUES</b> .....	<b>33</b>
<b>INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN</b> .....	<b>34</b>
Componentes del sistema.....	34
Instalación de la unidad de alimentación .....	34
Instalación del panel de mando.....	35
Conexiones eléctricas.....	36
Instalación del sensor de temperatura .....	36
<b>INSTRUCCIONES DE USO</b> .....	<b>39</b>
Panel de mando .....	39
Cómo usar el calentador.....	39
Cómo usar los accesorios.....	40
Bloqueo del panel de mando .....	40
Ajustes básicos.....	40
Ajustes adicionales.....	41
Uso remoto.....	42
Solución de problemas.....	43
Cómo volver a programar el seguro de recalentamiento.....	43

ES

## CONTENIDO DE LA ENTREGA

1	Unidad de alimentación
2	Panel de mando
3	Cable para datos
4	Sensor de temperatura
5	Tornillos de montaje
6	Instrucciones de instalación y uso



## ADVERTENCIAS Y NOTAS



### ¡LEA CON ATENCIÓN LAS ADVERTENCIAS Y EL MANUAL ANTES DE UTILIZAR EL PRODUCTO!

- Este manual del usuario está destinados al propietario o a la persona a cargo de la sauna, así como al electricista encargado de la instalación eléctrica del producto. Después de completar la instalación, la persona a cargo de esta debe entregar estas instrucciones al propietario del producto o a la persona encargada de su funcionamiento. Lea más instrucciones de instalación, uso y reciclaje en [www.harvia.com](http://www.harvia.com). (Manual del usuario original del fabricante).
- **El calentador de sauna está diseñado para el calentamiento de una sauna a temperatura de baño. ¡No debe utilizarse con ningún otro fin!**
- **La unidad del control está diseñada para controlar las funciones del calentador de la sauna. ¡No debe utilizarse con ningún otro fin!**
- Este dispositivo puede ser utilizado por niños de 8 años o más y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o por personas con falta de experiencia y conocimientos, si están supervisados o han sido instruidos para utilizar el dispositivo de forma segura y si son conscientes de los peligros que conlleva. Los niños de deben jugar con el dispositivo. Los niños no deben limpiar ni hacer operaciones en el dispositivo sin supervisión.



### INSTALACIÓN Y MANTENIMIENTO

- **Únicamente un electricista profesional autorizado podrá conectar el dispositivo eléctrico a la red eléctrica, de conformidad con las normativas vigentes. Después de completar la instalación, la persona a cargo de la misma debe entregar estas instrucciones al propietario de la sauna o a la persona encargada de su funcionamiento.**
- **Todo el mantenimiento que requiera habilidades especiales debe ser realizado por un profesional capacitado.**
- **Desconecte siempre el aparato de la red eléctrica antes de llevar a cabo cualquier trabajo de mantenimiento.**
- Compruebe que el dispositivo no presenta daños visibles antes de instalarlo y utilizarlo. No utilice un dispositivo dañado.
- Es absolutamente necesario instalar el dispositivo según los valores indicados en las instrucciones de instalación y uso. La negligencia de dichos valores puede ocasionar peligro de incendio.
- Si se instalan accesorios adecuados en el aparato, ¡siga las instrucciones de uso e instalación específicas de los accesorios!
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el servicio técnico del fabricante o por una persona con cualificación similar para evitar un peligro.
- Limpie el producto con un paño ligeramente humedecido. Utilice únicamente productos de limpieza suaves, nunca disolventes ni productos químicos corrosivos
- Este producto no debe eliminarse con la basura doméstica general. Para reciclar su producto, llévalo a su punto limpio local o póngase en contacto con el lugar de compra.
- El dispositivo debe instalarse de manera que los textos de advertencia se puedan leer con facilidad después de la instalación
- El aparato no debe instalarse en un hueco de la pared, salvo que se indique lo contrario en las instrucciones.
- No coloque el paso de aire de admisión de forma que el flujo de aire enfríe el sensor de temperatura (consulte las instrucciones de instalación del sensor de temperatura).

- Se prohíbe el uso de un cable con aislamiento de PVC como cable de conexión del calentador debido a su fragilidad térmica.
- No conecte la alimentación eléctrica del calentador eléctrico a través de un dispositivo de corriente residual.
- Si el dispositivo está conectado al suministro de agua, debe haber un desagüe en el suelo de la sala de la sauna y/o del servicio en caso de que se rompa la manguera o haya fugas.
- Si el dispositivo se utiliza en saunas públicas sin temporizador, el indicador luminoso, que indica si el dispositivo está encendido, debe colocarse en la sala donde se controla el dispositivo.



## INSTRUCCIONES DE USO Y BAÑO

ES

- **Tenga cuidado con el calentador caliente. Las piedras y las partes metálicas del calentador pueden quemar la piel.**
- **Compruebe siempre que no hay objetos sobre la estufa ni cerca de ella antes de encenderla.**
- El aire marino y el clima húmedo pueden corroer las superficies metálicas del dispositivo.
- No cuelgue ropa para secar en la sauna, ya que esto puede ocasionar un peligro de incendio. Un contenido de humedad excesivo también puede dañar al equipo eléctrico.
- No pulse el botón de protección contra el sobrecalentamiento antes de encontrar la causa de la avería. Solo las personas autorizadas para llevar a cabo las instalaciones eléctricas podrán restablecer el seguro de recalentamiento, a menos que se indique lo contrario en el manual de instrucciones.
- Compruebe siempre que el calentador se ha apagado y ha dejado de calentar una vez transcurrido el tiempo de encendido.
- En las saunas públicas, donde el calentador se utiliza sin temporizador o de forma continua durante más tiempo del que permite el temporizador del calentador o la unidad de control con los ajustes de fábrica, el dispositivo debe estar bajo supervisión.
- La sala de la sauna y los alrededores del calentador deben comprobarse siempre antes de volver a encender el calentador o de encenderlo con el sistema de control remoto.
- La sala de la sauna y los alrededores del calentador deben revisarse siempre antes de poner el dispositivo en el modo de espera requerido por el control remoto o el funcionamiento preprogramado
- De acuerdo con la norma de producto IEC/EN 60335 -2-53 que regula los calentadores eléctricos para sauna, el centro de control se puede utilizar para controlar el calentador de forma remota una vez que el calentador o la puerta de la sala de sauna estén equipados con un interruptor seguro (interruptor de seguridad o de puerta) o con un calentador para sauna que cumplan la norma 19.101de IEC/EN 60335-2-53 (esto se indica en el manual del calentador para sauna).



**¿NO CUBRIR!**

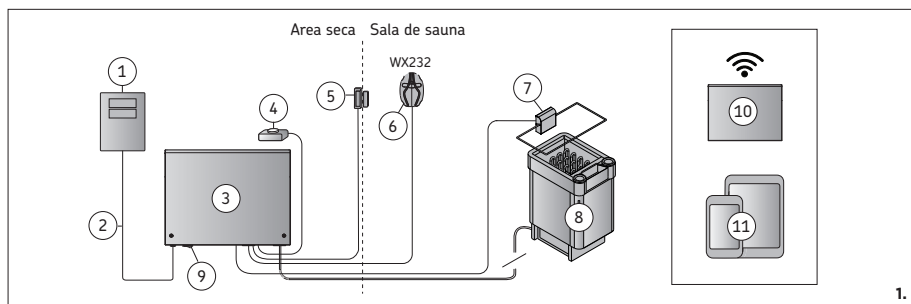
**DONNÉES TECHNIQUES**

Datos técnicos	Modelo	CX110 / CX110XW
	Tensiones de funcionamiento (V) / Potencia máx. kW	400 V 3N- / max. 11 kW
	Frecuencia Hz	50 / 60
	Tipo de cable de conexión	H07RN-F o equivalente
	Clase de protección	I / IPX5
	Peso kg	1,8
	Temperatura de almacenamiento °C	0-50
	Temperatura de la superficie de montaje °C	-10 - +70
Medidas y distancias de seguridad	Altura mm	225
	Anchura mm	284
	Profundidad mm	85
	Requisitos de espacio mín. del producto mm	300 x 300
Accesorios aprobados	Sensor de puerta para uso doméstico SAB00103	
	Sensor de puerta para uso profesional SAB00101	
	Interruptor de seguridad Harvia SFE	

**ES**

## INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN

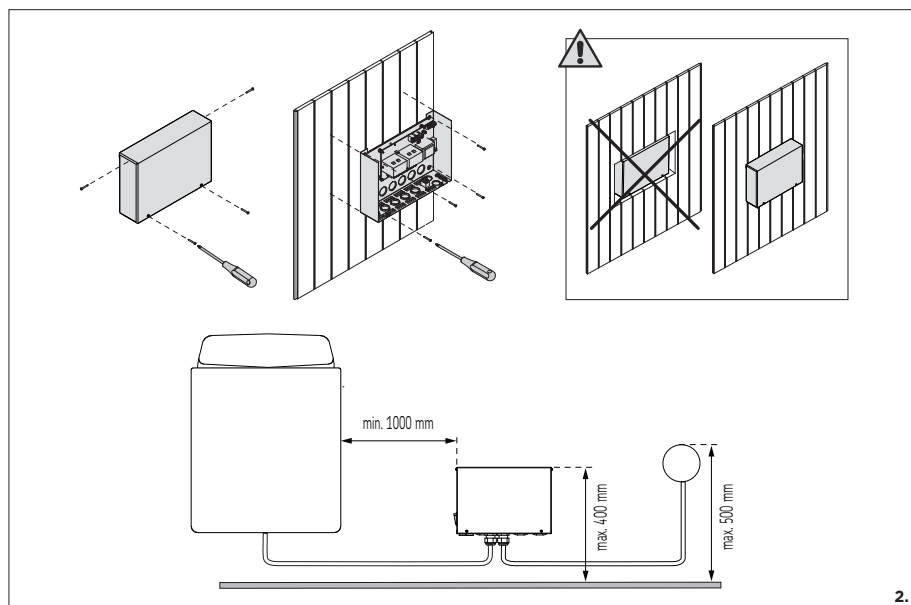
### Componentes del sistema



1. Panel de mando	5. Interruptor de puerta (Accesorio opcional)	9. Interruptor principal
2. Cable de datos	6. Sensor de temperatura*	10. Router WLAN
3. Unidad de alimentación	7. Interruptor de seguridad (Accesorio opcional)	11. Dispositivo móvil + MyHarvia
4. Interruptor remoto (Accesorio opcional)	9. Calentador	

\* Si se suministra un sensor de temperatura con el calentador, utilice e instálelo de acuerdo con las instrucciones. En caso contrario, utilice el sensor de temperatura suministrado con el centro de control.

### Instalación de la unidad de alimentación



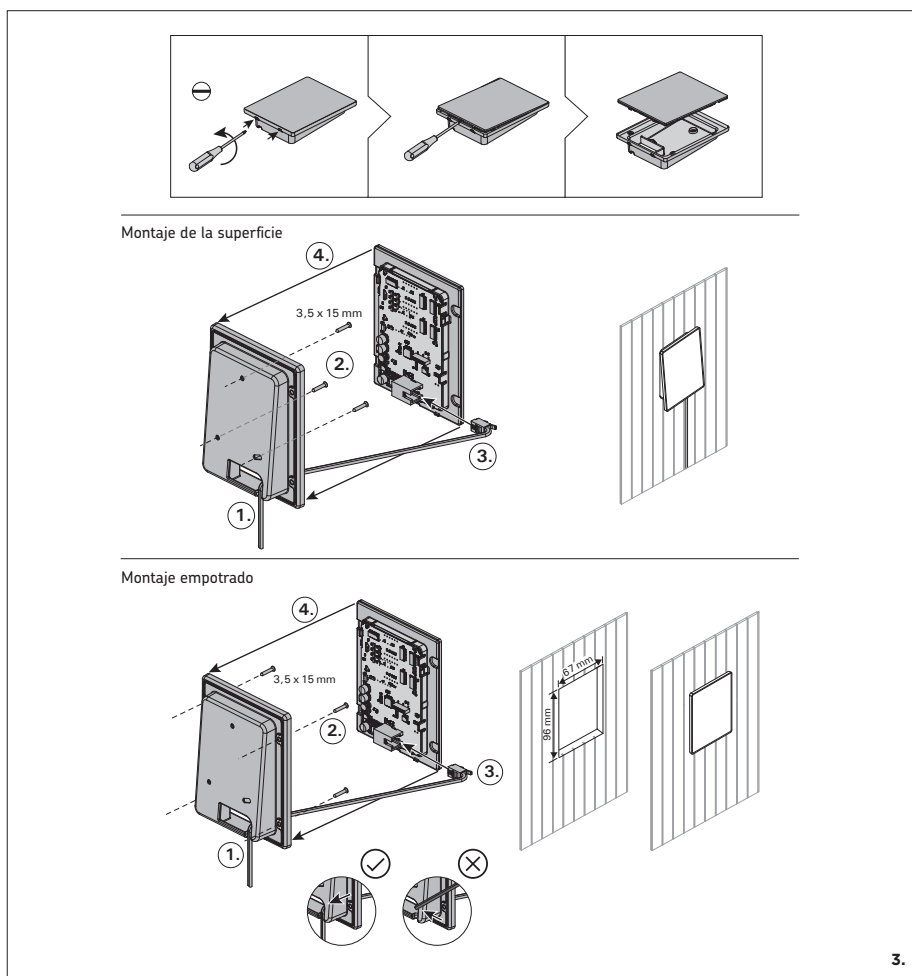
! **¿VÉASE ADVERTENCIAS Y NOTAS!** **¿VÉASE DATOS TÉCNICOS!**

Instale la unidad de alimentación en una zona seca fuera de la sauna, o en la sala de la sauna en un lugar lo más fresco y seco posible. Respete las distancias mínimas y máximas indicadas. Fije la unidad de alimentación a la pared. **¡Atención! No instale la unidad de alimentación en la pared, porque esto podría causar un calor excesivo de los componentes internos de la unidad y podrían causarse daños.**

## Instalación del panel de mando.

El panel de mando es a prueba de salpicaduras y tiene una tensión de funcionamiento reducida. El panel no puede instalarse dentro aseo o el vestuario, o bien en otras partes de la vivienda. Si se instala el panel de mando dentro de la sala de vapor, debe estar a una distancia mínima de seguridad del calentador y a una altura máxima de un metro (1) desde el suelo.

Es posible utilizar tubos para cables ( $\varnothing$  20 mm) empotrados en la pared para conducir los cables de datos de forma que queden ocultos en la pared. De lo contrario, la instalación tendrá que realizarse en la superficie de la pared. Si el panel de mando está expuesto a salpicaduras de agua, se recomienda el montaje empotrado. El panel de mando Xenio anterior puede reemplazarse con el panel Xenio WiFi sin ayuda de un electricista.



1. Pase el cable de datos a través del orificio. Cubierta posterior.
2. Fije la cubierta posterior a la pared mediante tornillos.
3. Empuje el cable de datos al conector.
4. Presione la cubierta delantera dentro de la cubierta posterior.

ES

## Conexiones eléctricas

! ¡VÉASE ADVERTENCIAS Y NOTAS! ¡VÉASE DATOS TÉCNICOS!

- ▷ ¡Véase 5. Conexiones eléctricas!
- ▷ ¡Véase Instrucciones de instalación del calentador!

### Fallos de fusible de la unidad de alimentación

Reemplace el fusible quemado por uno nuevo del mismo valor. La sustitución de fusibles en la unidad de alimentación se muestra en la figura 5.

- Si el fusible de la tarjeta electrónica se ha quemado, probablemente hay un fallo en la unidad de alimentación. Se requiere servicio técnico.
- Si el fusible de la línea U1, U2 se ha quemado, hay un problema con la iluminación o el ventilador. Compruebe el cableado y el funcionamiento de la iluminación y el ventilador.

### Unidad de extensión de alimentación LTY17 (opcional)

La carga máxima del centro de control puede aumentarse en 17 kW utilizando la unidad de extensión de alimentación LTY17. La unidad de extensión de alimentación incluye instrucciones detalladas de instalación.

### Bornes para el control del calentamiento eléctrico

Los bornes K1 y K2 de la unidad de alimentación también pueden utilizarse para controlar la calefacción eléctrica. Cuando el calentador se enciende desde el centro de control, la tensión se genera en el borne K1. Cuando los elementos de calefacción están puestos, la tensión se genera en el borne K2. Estas señales pueden utilizarse para hacer que la calefacción se apague.

## Instalación del sensor de temperatura

! ¿VÉASE ADVERTENCIAS Y NOTAS! ¿VÉASE DATOS TÉCNICOS!

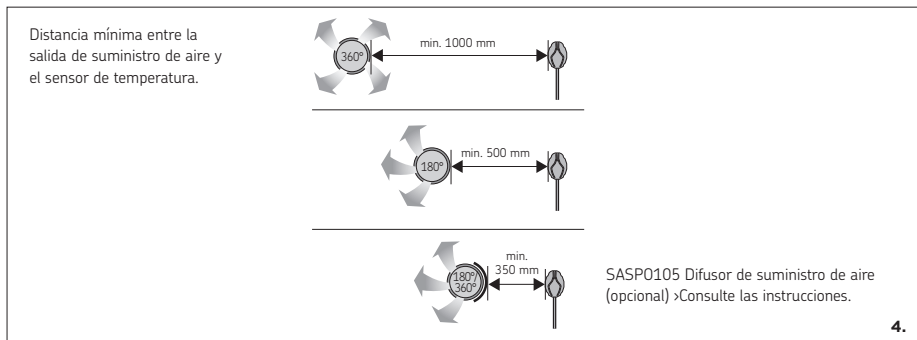
! EL SENSOR DE TEMPERATURA SIEMPRE DEBE INSTALARSE EN EL LUGAR ESPECIFICADO. SI NO SE RESPETA LA DISTANCIA MÍNIMA DESDE LA SALIDA DE SUMINISTRO DE AIRE, SE DEBERÁ MODIFICAR LA VENTILACIÓN.

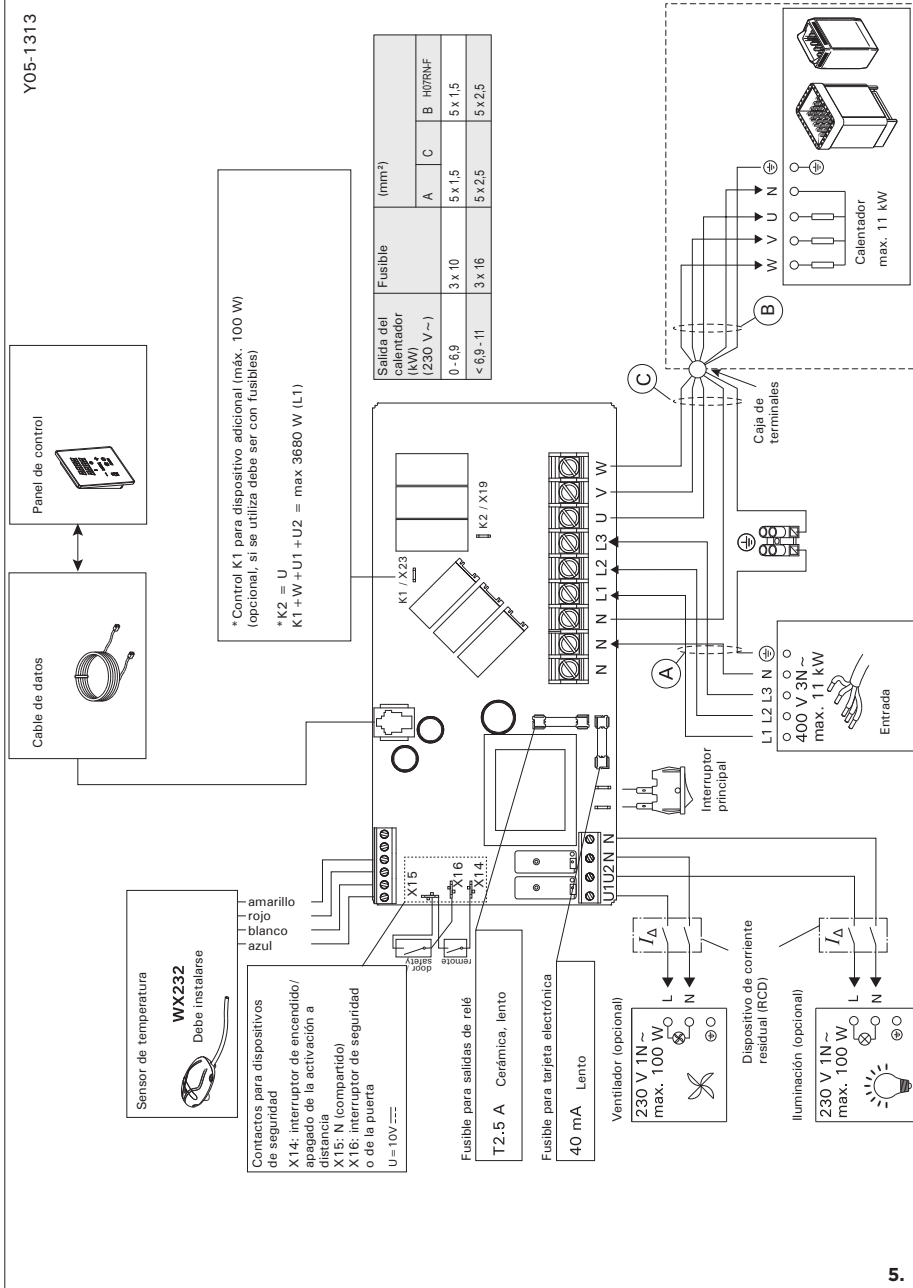
! LA SALIDA DE SUMINISTRO DE AIRE DE LA SALA DE SAUNA NO DEBE ESTAR SITUADA CERCA DEL SENSOR DE TEMPERATURA. El flujo de aire de la válvula enfría el aire cuando llega al sensor de temperatura, dando una lectura incorrecta. Como resultado, el calentador de sauna puede calentarse demasiado. La distancia mínima de la salida de aire al sensor: Figura 4.

### Instalación del sensor de temperatura WX232

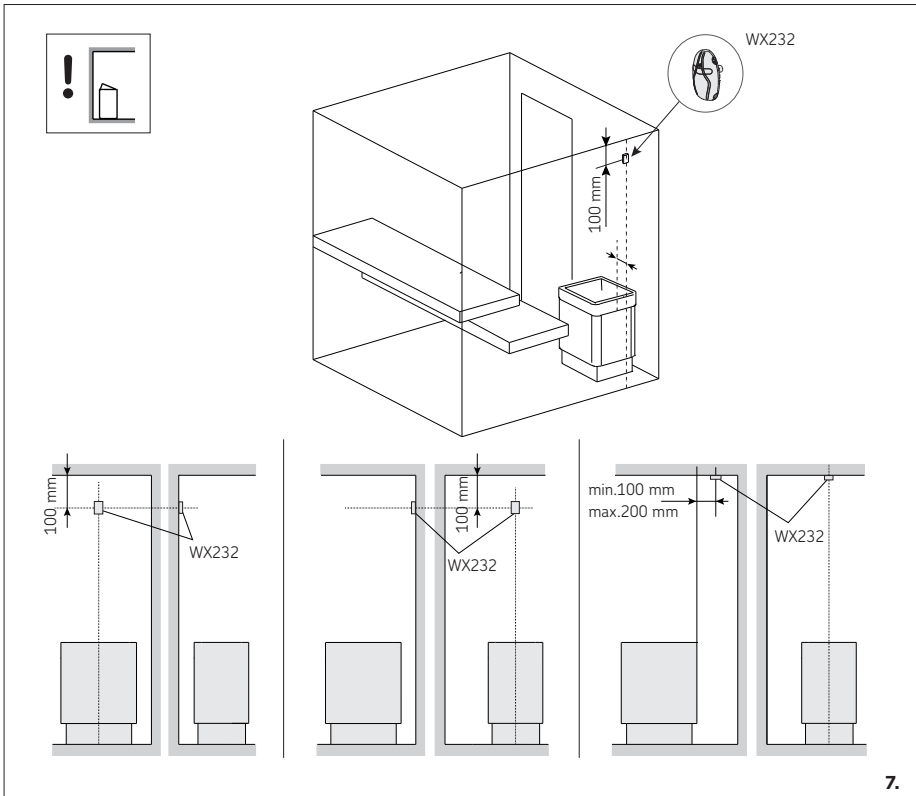
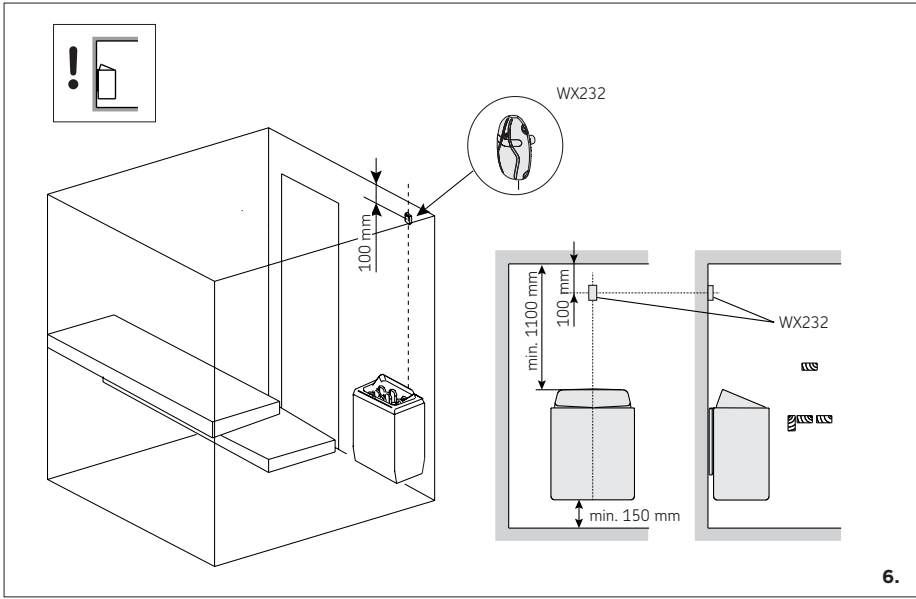
Compruebe siempre la ubicación correcta del sensor de temperatura en las instrucciones de instalación y uso del calentador. **¡Nota! Si se suministra un sensor de temperatura con el calentador, utilice e instálelo de acuerdo con las instrucciones. En caso contrario, utilice el sensor de temperatura suministrado con el centro de control.**

- **Calentadores montados en la pared (ver figura 6)**  
Sujete el sensor de temperatura a la pared por encima del calentador, a una distancia de 100 mm del techo, a lo largo de la línea de eje vertical que corre paralela a los lados del calentador.
- **Calentadores montados en el suelo (ver figura 7)**  
Opción 1: Sujete el sensor de temperatura a la pared por encima del calentador, a una distancia de 100 mm del techo, a lo largo de la línea de eje vertical que corre paralela a los lados del calentador.  
Opción 2: Sujete el sensor de temperatura al techo por encima del calentador, a una distancia de 100-200 mm de la línea de eje vertical del lateral del calentador.



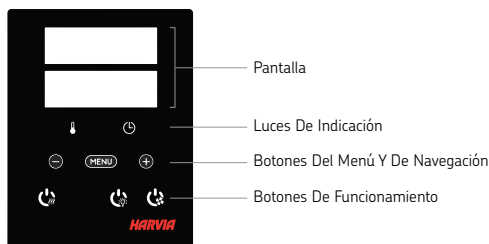


5.



## INSTRUCCIONES DE USO

### Panel de mando



 Temperatura	 Tiempo De Funcionamiento	
 Disminución Del Valor*	 Cambio De Modo	 Incremento Del Valor*
 Calentador I/O	 Iluminación I/O	 Ventilador I/O

\*Púlselo y manténgalo pulsado para que el valor cambie más rápidamente.

### Cómo usar el calentador

#### ! ¡VÉASE ADVERTENCIAS Y NOTAS!

Cuando el dispositivo está conectado al suministro de alimentación eléctrica y está encendido el interruptor principal, la unidad de mando está en modo en espera y lista para su uso. La luz de retroiluminación de los botones I/O brilla en el panel de mando.

#### Encendido del calentador

 Encienda el calentador pulsando el botón I/O en el panel de mando.

Cuando se inicia el calentador, la pantalla mostrará los valores definidos previamente durante cinco segundos. Cuando se alcanza la temperatura deseada en la sala de vapor, los elementos calefactores se apagan automáticamente. Para mantener la temperatura deseada, la unidad de control encenderá y apagará automáticamente en períodos los elementos calefactores. Si el calentador funciona con una eficiencia adecuada y la sauna se ha montado correctamente, la sauna debe calentarse en menos de una hora.

#### Apagado del calentador

El calentador se apagan y la unidad de control pasa al modo en espera cuando:

- se pulsa el botón I/O
- ha transcurrido el tiempo de funcionamiento
- se produce un error.

**! ¡ATENCIÓN! ES ESENCIAL COMPROBAR QUE LA UNIDAD DE CONTROL HA CORTADO LA ENERGÍA DEL CALENTADOR UNA VEZ HA TRANSCURRIDO EL TIEMPO DE FUNCIONAMIENTO, HA FINALIZADO LA DESHUMIDIFICACIÓN O EL CALENTADOR SE HA APAGADO MANUALMENTE.**

Cómo cambiar los valores:

- La estructura del menú de valores y las instrucciones de cómo cambiar dichos valores se muestran en » *Ajustes básicos* » *Ajustes adicionales* .
- Los valores de temperatura y humedad programados y todos los valores de los ajustes adicionales se almacenan en la memoria y también se aplicarán cuando se enciendan los dispositivos la próxima vez.

ES

## Cómo usar los accesorios

La iluminación y la ventilación pueden iniciarse y apagarse de forma separada de otras funciones.

### Iluminación

La iluminación de la sala de vapor puede programarse para que pueda controlarse desde el panel de mando. (Máx. 100 W)



Encienda/apague las luces pulsando el botón del panel de mando.

### Ventilación

Si hay un ventilador instalado en la sala de vapor, puede conectarse a la unidad de control y controlarse desde el panel de mando.



Ponga en marcha/pare el ventilador pulsando el botón del panel de mando.

ES

### Interruptor de seguridad y puerta

- El interruptor de seguridad (por ejemplo, Harvia SFE) se refiere a un dispositivo integrado o instalado sobre el calentador que impide que este se caliente si, por ejemplo, se coloca sobre él una toalla (o algún otro objeto que pueda provocar un riesgo de incendio).
- Interruptor de puerta (p. ej., SAB00103) hace referencia a un interruptor magnético instalado en el marco de la puerta de la sala de sauna. Antes de utilizar el interruptor remoto, compruebe la sala de sauna y la zona próxima al calentador. Cierre la puerta de la sala de sauna. Al cerrar la puerta, se cierra el circuito del interruptor de la puerta y permite activar el uso remoto. Al abrir la puerta de la sauna, se abre el circuito del interruptor de la puerta.
- Los interruptores están conectados según las instrucciones del dispositivo que se va a controlar.



**¡ATENCIÓN! LOS INTERRUPTORES DE SEGURIDAD Y DE PUERTA SOLO LOS PUEDE CONECTAR UN ELECTRICISTA.**

### Interruptor remoto




Para controlar de forma remota la entrada de energía al calentador, la unidad de control puede equiparse con un interruptor remoto de encendido/apagado (por ejemplo, en automatización de edificios).

## Bloqueo del panel de mando







	<p>Pulse y mantenga pulsados los botones del calentador y de iluminación durante tres segundos.</p>
	<p>-CL- se muestra en la pantalla. El bloqueo del panel solo puede activarse en el modo en espera. El bloqueo del panel también evita el inicio remoto.</p>

## Ajustes básicos

	<p><b>Modo básico (calentador encendido)</b> La fila superior muestra la temperatura de la sala de vapor. La fila inferior muestra el tiempo de funcionamiento restante. Ambas luces de indicación brillan.</p>
	<p><b>Para abrir el menú de ajustes, pulse el botón MENU (MENÚ).</b></p>
	<p><b>Temperatura de la sala de vapor</b> La pantalla muestra el valor de la temperatura de la sala de vapor. La luz indicadora de temperatura parpadea. Cambie el valor a la temperatura deseada usando los botones - y +. El rango es de 40-110 °C.</p>
	<p><b>Para acceder al próximo ajuste, pulse el botón MENU (MENÚ).</b></p>
	<p><b>Tiempo de funcionamiento restante</b> Para ajustar el tiempo de funcionamiento restante, pulse los botones + y -. <i>Ejemplo: el calentador permanecerá en funcionamiento durante 3 horas y 40 minutos.</i></p>

	<p>Tiempo de encendido programado (encendido programado)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Pulse el botón + hasta que sobrepase el tiempo de funcionamiento máximo. El símbolo de tiempo de encendido programado parpadea en la pantalla.</li> <li>• Seleccione el tiempo de encendido programado deseado usando los botones - y +. El período cambia en pasos de 10 minutos.</li> </ul> <p><i>Ejemplo: el calentador se encenderá después de transcurridos 10 minutos.</i></p>
	<p><b>Pulse el botón MENU (MENÚ) para salir.</b></p>
	<p><b>Modo básico (tiempo de encendido programado, calentador apagado)</b></p> <p>La disminución del tiempo de encendido programado se mostrará hasta que aparezca el valor cero y, a continuación, se encenderá el calentador.</p>

ES

<p><b>Ajustes adicionales</b></p>	
	<p><b>Centro de control en espera</b></p> <p>La luz de retroiluminación del botón I/O brilla en el panel de mando.</p>
	<p>Abra el menú de ajustes pulsando simultáneamente las posiciones de los botones -, MENU (MENÚ) y + (ver la figura 2). Pulse durante 5 segundos.</p> <p><b>Los botones no brillan cuando el centro de control está en modo en espera.</b></p>
	<p><b>Ajuste del uso remoto</b></p> <p>La configuración de uso remoto se puede modificar con los botones - y +. Las opciones son "OFF" (sin interruptor de seguridad), "SAFE" (interruptor de seguridad) y "door" (interruptor de puerta).</p> <p>Confirma la selección con el botón MENU (MENÚ).</p> <p><b>Ajuste de tiempo en pausa.</b></p> <p>Active o desactive la función de tiempo en pausa con los botones + y -. El tiempo en pausa debe activarse, si el centro de control se inicia remotamente con una programación automatizada (por ejemplo, un cronómetro semanal).</p>
	<p><b>Para acceder al próximo ajuste, pulse el botón MENU (MENÚ).</b></p>
	<p><b>Tiempo de funcionamiento máximo</b></p> <p>El tiempo de funcionamiento máximo puede cambiarse usando los botones - y +. El rango es de 1-12 horas (6 horas*).</p> <p><i>Ejemplo: el calentador estará encendido durante 6 horas desde el inicio (El tiempo restante restante se puede cambiar).</i></p> <p>*) Ajuste de fábrica</p>
	<p><b>Para acceder al próximo ajuste, pulse el botón MENU (MENÚ).</b></p>

	<p><b>Ajuste de la lectura del sensor</b>          El lectura puede corregirse en +/- 10 unidades. El ajuste no afectará al valor de la temperatura medida directamente, pero sí que cambiará la curva de medición.</p>
	<p><b>Para acceder al próximo ajuste, pulse el botón MENU (MENÚ).</b></p>
	<p><b>Memoria para cortes de suministro eléctrico.</b>          La memoria para cortes de suministro eléctrico podrá estar activada (ON) o desactivada (OFF)*.          Cuando está activado, el sistema se iniciará después de una interrupción en la electricidad.          Cuando está desactivado, la interrupción apagará el sistema. Debe pulsarse el botón I/O para restablecer.          Las normativas de seguridad para el uso de memoria varían de región a región.          *) Ajuste de fábrica</p>
	<p><b>Para acceder al próximo ajuste, pulse el botón MENU (MENÚ).</b></p>
<p>Deshumidificación de la sauna en curso</p>	<p><b>Intervalo de deshumidificación de la sauna</b>          El intervalo de deshumidificación de la sauna puede estar activado (ON) o desactivado (OFF)*. El intervalo comenzará cuando los dispositivos se apaguen en los botones I/O o cuando pase el tiempo de funcionamiento definido.          Durante el intervalo el calentador está encendido          la temperatura de la sala de vapor está a 40 °C.          Si hay un ventilador conectado al centro de control, también estará encendido.          La duración del intervalo es 45 minutos. Cuando el tiempo pasa, el dispositivo se apaga automáticamente. El intervalo también puede detenerse manualmente cada vez que pulse el botón I/O. La deshumidificación ayuda a mantener la sauna en buenas condiciones.          *) Ajuste de fábrica</p>
	<p><b>Pulse el botón MENU (MENÚ). El centro de control cambia a modo de espera.</b></p>

#### Uso remoto

De acuerdo con la norma de producto IEC/EN 60335 -2-53 que regula los calentadores eléctricos para sauna, el centro de control se puede utilizar para controlar el calentador de forma remota una vez que el calentador o la puerta de la sala de sauna estén equipados con un interruptor seguro (interruptor de seguridad o de puerta) o con un calentador para sauna que cumplan la norma 19.101de IEC/EN 60335-2-53 (esto se indica en el manual del calentador para sauna).

#### Uso remoto sin interruptor de seguridad:

1. Sólo para aparatos de calefacción para saunas públicas que estén supervisados continuamente.
2. Los calentadores de sauna que cumplen la norma 19.101 de IEC/EN 60335-2-53 (marcado en el manual del calentador para sauna) pueden arrancar de forma remota sin un interruptor de puerta de seguridad.
3. Con combinación de calentador para sauna e interruptor de seguridad.

#### Uso remoto del interruptor de seguridad:

El calentador puede encenderse de forma remota, si el circuito del interruptor de seguridad está cerrado. Si el circuito está abierto, se muestra "SAFE" (SEGURIDAD) y el calentador no se iniciará.

#### Uso remoto con el interruptor de puerta

El modo de uso remoto debe activarse pulsando el botón del calentador durante tres segundos. Si el circuito del interruptor de la puerta está abierto, el modo de uso remoto se activará después de 30 segundos (el temporizador de 30 segundos permite activar el uso remoto incluso cuando el panel de mando esté instalado dentro de la sala de sauna). Se muestra el mensaje de estado "rc" y el tiempo restante para la activación del uso remoto. Parpadean los botones del calentador y del vaporizador (en caso de que la función de vaporizador esté disponible). Transcurridos 30 segundos, aparece "rc on" y ahora se puede encender el calentador con un interruptor remoto. Si el circuito del interruptor de la puerta está abierto o la puerta se abre mientras el modo de uso remoto está activo, se muestra "door OPEn" y la unidad de control vuelve al modo de espera.

**Tiempo predefinido**

Si la unidad de control está en el tiempo de retardo predefinido, puede controlarse con un interruptor remoto. Una vez ha transcurrido el retardo y el calentador se enciende, puede apagarse con un interruptor remoto.

**Deshumidificación**

Cuando el calentador está apagado y la deshumidificación está activada, la deshumidificación se inicia y no puede detenerse de forma remota. Cuando la deshumidificación está en progreso y se utiliza un interruptor de seguridad, el calentador puede encenderse de forma remota. Si se utiliza un interruptor de puerta, el calentador no puede iniciarse de forma remota, ya que el modo de uso remoto debe reactivarse pulsando y manteniendo pulsado durante tres segundos el botón de calentador de la unidad de control.

**Modo de ahorro de energía**

Si no se pulsa ningún botón durante 30 minutos, se activa el modo de ahorro de energía. Solo está iluminado el botón del calentador (y "rc on", si está activo el modo de uso remoto).

**Tiempo en pausa (6h)**

Cuando el calentador está apagado, el mensaje rEst aparece en la pantalla del panel de mando. Esta función impide que la estufa se encienda automáticamente durante un arranque programado o un reloj semanal si han pasado menos de 6 horas desde que la estufa se apagó por última vez.

**! ¿ATENCIÓN! LA SAUNA DEBE ESTAR TOTALMENTE CONTROLADA SI EL AJUSTE DE TIEMPO DE DESCANSO ESTÁ DESACTIVADO.**

**Solución de problemas**

MENSAJES DE ESTADO		
<b>door open</b>	El circuito de interruptor de puerta está abierto	Cierre la puerta de la sala de vapor
<b>SAFE</b>	El circuito de interruptor de seguridad está abierto	Retire el objeto de la parte superior del interruptor de seguridad
<b>rEst</b>	Tiempo de pausa activo	-
<b>rc on</b>	Control remoto activado	-

En caso de producirse un error, el calentador o el vaporizador cortarían el suministro de energía y el panel de mando mostrará un mensaje de error "E(número)", que le ayudará a determinar la causa del error.

**! ¿TODAS LAS OPERACIONES DE MANTENIMIENTO DEBERÁN SER LLEVADAS A CABO POR PERSONAL PROFESIONAL DE MANTENIMIENTO!**

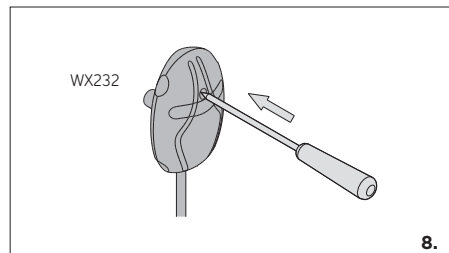
MENSAJES DE ERROR		
	Descripción	Solución
<b>E1</b>	Avería en el circuito de medición del sensor de temperatura.	Compruebe que los cables rojo y amarillo conectados al sensor de temperatura y sus respectivas conexiones no presenten ninguna avería.
<b>E2</b>	Cortocircuito en el circuito de medición del sensor de temperatura.	Compruebe que los cables rojo y amarillo conectados al sensor de temperatura y sus respectivas conexiones no presenten ninguna avería.
<b>E3</b>	Avería en el circuito de medición del seguro de recalentamiento.	Pulse el botón de restablecimiento del seguro de recalentamiento. Compruebe que los cables azul y blanco conectados al sensor de temperatura y sus respectivas conexiones no presenten ninguna avería.
<b>E9</b>	Fallo de conexión entre el panel de mando y la unidad de alimentación.	Compruebe el cable y los contactos.

**Cómo volver a programar el seguro de recalentamiento**

**! ¿VÉASE ADVERTENCIAS Y NOTAS!**

**! ¿ATENCIÓN! ANTES DE PULSAR EL BOTÓN DEBERÁ HABER DETERMINADO LA RAZÓN POR LA CUAL EL PROTECTOR HA SALTADO.**

La caja de sensores (WX232) aloja un sensor de temperatura y un seguro de recalentamiento. Si la temperatura en el entorno del sensor llega a valores excesivos, el seguro de recalentamiento corta el suministro del calentador. El procedimiento para restablecer el seguro de recalentamiento se muestra en la figura 8.



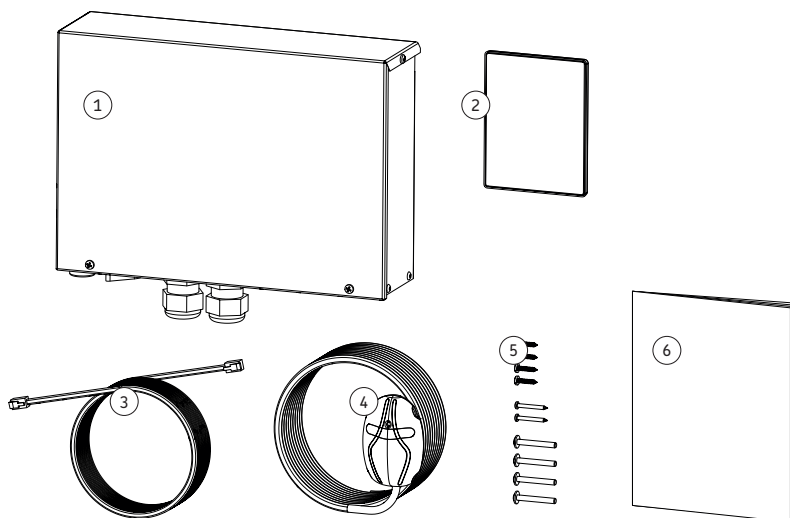
## SISUKORD

HOIATUSED JA MÄRKUSED .....	45
TECHNICAL DATA .....	47
PAIGALDUSJUHEHD .....	48
Süsteemi komponendid.....	48
Kontaktorkarbi paigaldamine.....	48
Juhtpaneeli paigaldamine .....	49
Elektriühendused .....	50
Temperatuuriandurite paigaldamine .....	50
KASUTUSJUHEHD .....	53
Juhtpaneel.....	53
Kerise kasutamine.....	53
Lisandite kasutamine.....	54
Klahvilukk.....	54
Põhiseaded.....	54
Lisaseaded.....	55
Kaugkasutus.....	56
Veotsing.....	57
Ulekuumenemiskaitse lähtestamine.....	57

ET

## Komplekti kuulub

1.	Kontaktorkarp
2.	Juhtpaneel
3.	Andmekaabel
4.	Temperatuuriandur
5.	Paigalduskruvid
6.	Paigaldus- ja kasutusjuhend



## HOIATUSED JA MÄRKUSED



### LUGEGE ENNE TOOTE KASUTAMIST HOIATUSED JA MÄRKUSED TÄHELEPANELIKULT LÄBI. LUGEGE KASUTUSJUHENDIT.

- Kasutusjuhend on mõeldud toote omanikule või selle eest vastutajale, samuti elektrikule, kes vastutab toote elektrilise paigaldamise eest. Pärast paigaldamise lõppu peab paigaldamise eest vastutav isik andma need juhised üle toote omanikule või selle kasutamise eest vastutavale isikule. Pakub lugege paigaldamise, kasutamise ja kõrvaldamise kohta lisateavet veebilehelt [www.harvia.com](http://www.harvia.com). (Tootja originaalkasutusjuhend).
- **Keris on mõeldud leiliruumi kütmiseks kümblustemperatuurini. Seda ei tohi kasutada mingiks muuks otstarbeks**
- **Juhtimiskeskus on mõeldud sauna ja saunakerise funktsioonide juhtimiseks. Seda ei tohi kasutada mingiks muuks otstarbeks.**
- Seadet võivad kasutada 8-aastased ja vanemad lapsed ning vähenenud füüsiliste, sensorsete või vaimsete võimetega isikud ning kogemuste ja teadmisteta isikud juhul, kui nad on järelevalve all või neile on õpetatud seadme ohutut kasutamist ja nad on teadlikud võimalikest kaasnevatest ohtudest. Lapsed ei tohi seadmega mängida. Lapsed ei tohi seadet ilma järelevalveta puhastada ega seda juhtida.



### PAIGALDAMINE JA HOOLDUS

- **Elektriseadet võib ühendada toitevõrku ainult selleks volitatud elukutseline elektrik kehtivate eeskirjade kohaselt. Pärast paigaldamise lõpetamist peab paigaldamise eest vastutav isik andma need juhised üle sauna omanikule või sauna kasutamise eest vastutavale isikule.**
- **Kõiki eriteadmisi nõudvaid hooldustöid võivad teha üksnes kvalifitseeritud elektrikud.**
- **Enne hooldustööde alustamist lahutage seade alati toitevõrgust.**
- Kontrollige enne seadme paigaldamist ja kasutamist, kas sellel on nähtavaid kahjustusi. Ärge kasutage kahjustatud seadet.
- Tingimata on vajalik seadme paigaldamine paigaldus- ja kasutusjuhendis toodud tingimuste kohaselt. Nende eiramine põhjustab tulekahjuohtu.
- Kui seadmesse on paigaldatud sobivad lisatarvikud, siis järgige lisatarvikute kohta käivaid kasutus- ja paigaldusjuhiseid.
- Puhastage toodet veidi niiske lapiga. Kasutage ainult pehmetoimelisi puhastusvahendeid, mitte kunagi lahusteid ega korrodeerivaid kemikaale.
- Seda toodet ei tohi saata jäätmekäitlusesse koos olmejäätmetega. Tootte ringlussevõtuks viige see kohaliku kogumispunkti või võtke ühendust ostukohaga.
- Seade peab olema paigaldatud selliselt, et hoiatustekstid oleksid paigaldamise järel kergesti loetavad.
- Seadet ei tohi paigaldada seinakorva, välja arvatud juhul, kui see on juhendis lubatud.
- Ärge paigaldage sissepuhkeõhuava selliselt, et õhuvool jahutaks temperatuurianturit (vt temperatuurianturi paigaldusjuhiseid).
- Kui toitejuhe on kahjustatud, siis peab selle ohtude vältimiseks asendama kas tootja hooldustöötaja või sarnase kvalifikatsiooniga isik.
- PVC-isolatsiooniga kaabli kasutamine kerise ühenduskaablina on väikese termilise vastupidavuse tõttu keelatud.
- Ärge ühendage elektrikerist vooluvõrguga rikkevooluseadme kaudu.
- Kui seade on ühendatud veevarustusega, peab leili- ja/või pesemisruumi põrandal olema vee ärarajutamiseks vooliku purunemise või lekke korral põrandatrapp.

- Kui ilma aegreleeta seadet kasutatakse avalikes saunades, peab seadme juhtimiseks kasutatavas ruumi olema paigaldatud indikaatorituli, mis näitab, kas seade on sisse lülitatud.



### KASUTUS- JA PESEMISJUHISED

- **Hoidke eemale kerise kuumadest osadest. Kerisekiivid ja metalloosad võivad põhjustada põletushaavu.**
- **Enne kerise sisselülitamist tuleb alati kontrollida, ega kerise peal või kerise läheduses ei ole mingeid esemeid.**
- Mereõhk ja niiske kliima võivad põhjustada seadme metallpindade korrosiooni.
- Ärge riputage saunas riideid kuivama, sest see võib põhjustada tulekahjuohtu. Ka liigne niiskus võib kahjustada elektriseadmeid.
- Ärge vajutage ülekuumenemisvastase kaitse nuppu enne, kui olete vea põhjuse kindlaks teinud. Ülekuumenemisvastast kaitset võivad lähtestada ainult elektriseadmete paigaldamiseks volitatud isikud, kui juhendis ei ole öeldud teisiti.
- Kontrollige alati, kas keris on pärast tööks ettenähtud aja möödumist välja lülitunud ja kütmise lõpetanud.
- Seadet tuleb pidevalt jälgida avalikes saunades, kus kerist kasutatakse ilma aegreleeta või katkematult kauem, kui seda võimaldab kerise aegrelee või juhtseadme tehaseseadistus.
- Leiliruumi ja kerise ümbrust tuleb alati kontrollida enne kerise uuesti sisselülitamist või kaugjuhtimisüsteemi abil sisselülitamist.
- Leiliruumi ja kerise ümbrust tuleb alati kontrollida enne seadme ümberlülitamist ooterežiimi, mis on nõutav tööks kaugjuhtimis- või viitlülitusrežiimis.
- Elektrikeriseid reguleeriva tootestandardi IEC/EN 60335 -2-53 kohaselt saab juhtimiskeskust kasutada kerise kaugjuhtimiseks, kui kerisel või leiliruumi uksele on turvaline lüliti (turva- või ukseüliti), või saunakerisega, mis vastab IEC/EN 60335-2-53 standardi 19.101 nõuetele (see on märgitud kerise kasutusjuhendis).



### ÄRGE KATKE KERIST KINNI!

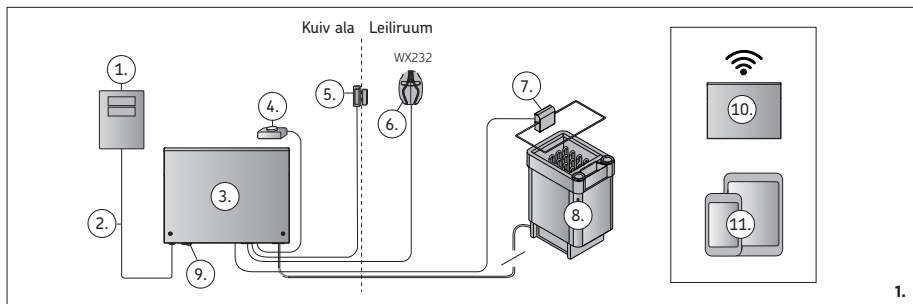
**TECHNICAL DATA**

Tehnilised andmed	Mudel	CX110 / CX110XW
	Toitepinged (V) / Max võimsus kW	400 V 3N- / max. 11 kW
	Sagedus Hz	50 / 60
	Ühenduskaabli mark	H07RN-F või samaväärne
	Kaitseklass	I / IPX5
	Mass kg	1,8
	Ladustamistemperatuur °C	0-50
	Paigalduspinna temperatuurivahemik °C	-10 - +70
Mõõtmed ja ohutusvahemaad	Kõrgus mm	225
	Laius mm	284
	Sügavus mm	85
	Toote min ruumivajadus mm	300 x 300
Heakskiidetud lisatarvikud	Ukse andur koduseks kasutamiseks SAB00103	
	Ukse andur professionaalseks kasutamiseks SAB00101	
	Ohutuslüüti Harvia SFE	

**ET**

## PAIGALDUSJUHE

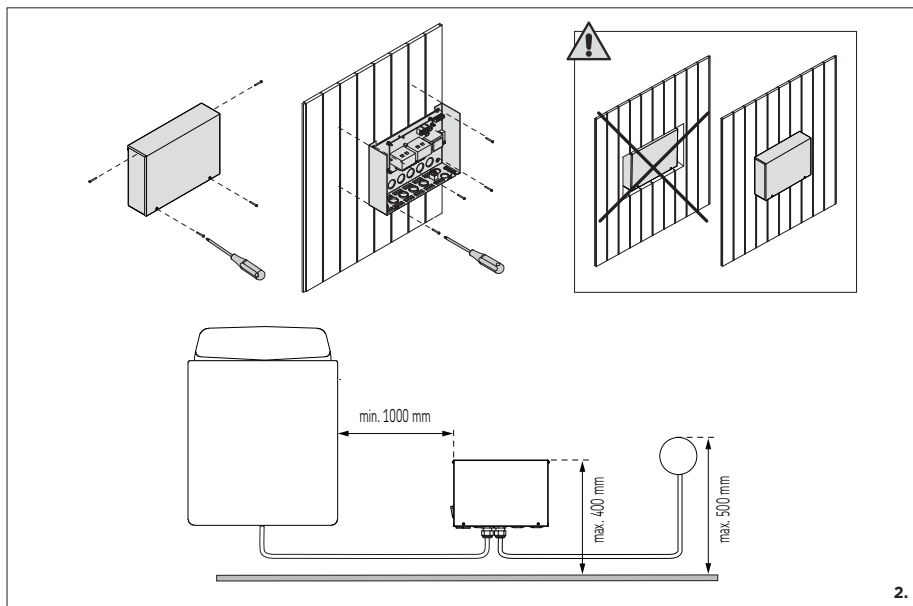
### Süsteemi komponendid



1. Juhtpaneel	5. Ukselüliti (valikuline lisand)	9. Pealüliti
2. Andmekabel	6. Temperatuuriandur *	10. WLAN-ruuter
3. Kontaktorkarp	7. Turvalüliti (valikuline lisand)	11. Mobiilseade + MyHarvia
4. Kauglüliti (valikuline lisand)	8. Keris	

\* Kui kerisega on kaasas temperatuuriandur, kasutage seda ja paigaldage andur vastavalt juhistele. Kasutada võib ka juhtimiskeskusega kaasas olevat temperatuuriandurit.

### Kontaktorkarbi paigaldamine



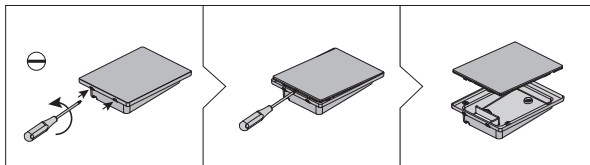
### ! VT HOIATUSED JA MÄRKUSED! VT TEHNILISED ANDMED!

Paigaldage kontaktorkarp kuivale alale väljaspool sauna või leiliruumi võimalikult jahedasse ja kuiva kohta. Järgige nõutavaid minimaalseid ja maksimaalseid kaugusi. Kinnitage kontaktorkarp seinale. **Märkus! Ärge paigaldage kontaktorkarpi seinasse, kuna see võib põhjustada seadme sisekomponentide liigset kuumenemist ja seadet kahjustada.**

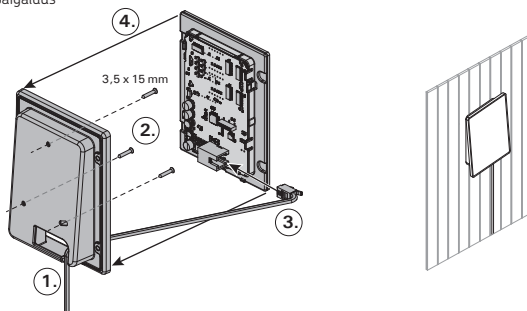
## Juhtpaneeli paigaldamine

Juhtpaneel on pritsmekindel ja väikese tööpingega. Paneeli saab paigaldada pesemis- või riietusruumi või eluruumidesse. Kui paneel paigaldatakse leiliruumi, peab see olema kerise suhtes minimaalselt ohutuskaugusel ja põrandast maksimaalselt ühe meetri (1 m) kõrgusel.

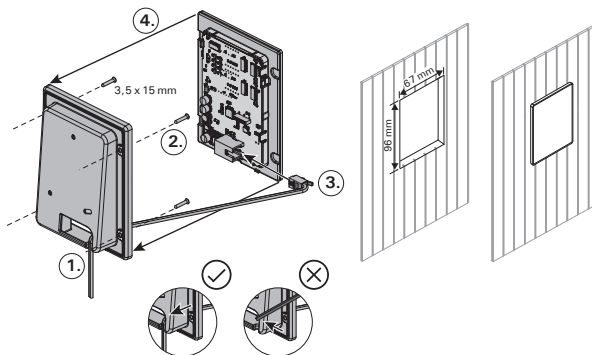
Seinasisene juhtmetorustik (ø 20 mm) võimaldab andmekaabli paigaldada seina sisse peidetuna, muul juhul peab juhe jääma seina pinnale. Kui juhtpaneelile võib sattuda veepritsmeid, on soovitatav süvitatud paigaldus. Olemasolevat Xenio juhtpaneeli on võimalik ilma elektrikut aasendada Xenio WiFi paneeliga.



### Pindmine paigaldus



### Süvitatud paigaldus



3.

1. Suunake andmekaabel läbi tagakaanes oleva augu.
2. Kinnitage tagaas kruvidega seina külge.
3. Lükake andmekaabel klemmi.
4. Vajutage esikaas tagakaane külge.

ET

## Elektriühendused

### ! VT HOIATUSED JA MÄRKUSED! VT TEHNILISED ANDMED!

- ▷ Vt. joonis Elektriühendused
- ▷ Vaadake kerise paigaldusjuhiseid.

#### Kontaktorikarbi kaitsmete rikked

Asendage katkenud kaitse sama väärtusega uuega. Kaitsmete asetus kontaktori karbis on näidatud joonisel 5.

- Kui katkenud on elektroonilise kaardi kaitse, on kontaktori karbis tõenäoliselt rike. Vajalik on hooldus.
- Kui katkenud on kaitse liinis U1, U2, on probleem valgustuse või ventilaatoriga. Kontrollige valgustuse ja ventilaatori juhtmistikku ja tööd.

#### Lisa kontaktorkarp LTY17 (lisavarustus)

Juhtimiskeskusele lubatud maksimum võimsust saab tõsta 17kW võrra kasutades lisa kontaktorkarpi LTY17. Lisa kontaktorkarbiga on kaasas detailised paigaldusjuhendid.

ET

#### Kontaktid elektrikütte juhtimiseks

Kontaktorikarbi kontakte K1 ja K2 saab kasutada ka näiteks elektrikütte juhtimiseks. Kui keris lülitatakse juhtpaneelist sisse, läheb ühendus K1 pinge alla. Kui kerise küttekehad on see, läheb ühendus K2 pinge alla. Nende signaalide põhjal saab kütet sisse ja välja lülitada

## Temperatuuriandurite paigaldamine

### ! VT HOIATUSED JA MÄRKUSED! VT TEHNILISED ANDMED!

! TEMPERAATUURIANDUR TULEB ALATI PAIGALDADA ETTENÄHTUD KOHTA. KUI ANDUR EI JÄÄ SEL JUHUL SISSEPUHKKEÕHU VENTILATSIOONIAVAST NÕUTAVALE KAUGUSELE, TULEB VENTILATSIOONI MUUTA!

! LEILIRUUMI SISSEPUHKKEÕHU VENTILATSIOONIAVA EI TOHI OLLA TEMPERAATUURIANDURI LÄHEDEL. Ventilatsioonivast sisenev õhuvool jahutab sel juhul temperatuurianduri ümber olevat õhku ja andur ei edasta õigeid andmeid. See võib põhjustada kerise ülekuumenemise. Ventilatsiooniva minimaalne kaugus andurist: joonis 4.

#### Temperatuurianduri WX232 paigaldamine

Kontrollige alati temperatuurianduri õiget asukohta kerise paigaldusjuhistest. **MÄRKUS!** Kui kerisega on kaasas temperatuuriandur, kasutage seda ja paigaldage andur vastavalt juhistele. Kasutada võib ka juhtimiskeskusega kaasas olevat temperatuuriandurit.

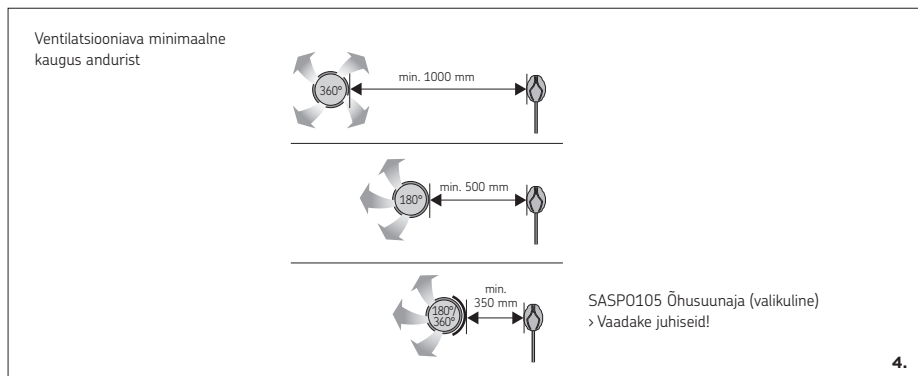
#### • Seinale kinnitatavad kerised (vt. joonis 6)

Kinnitage temperatuuriandur seinale kerise kohale kerise külgedega paralleelselt jooksvale vertikaalsele keskjoonele 100 mm kaugusele laest.

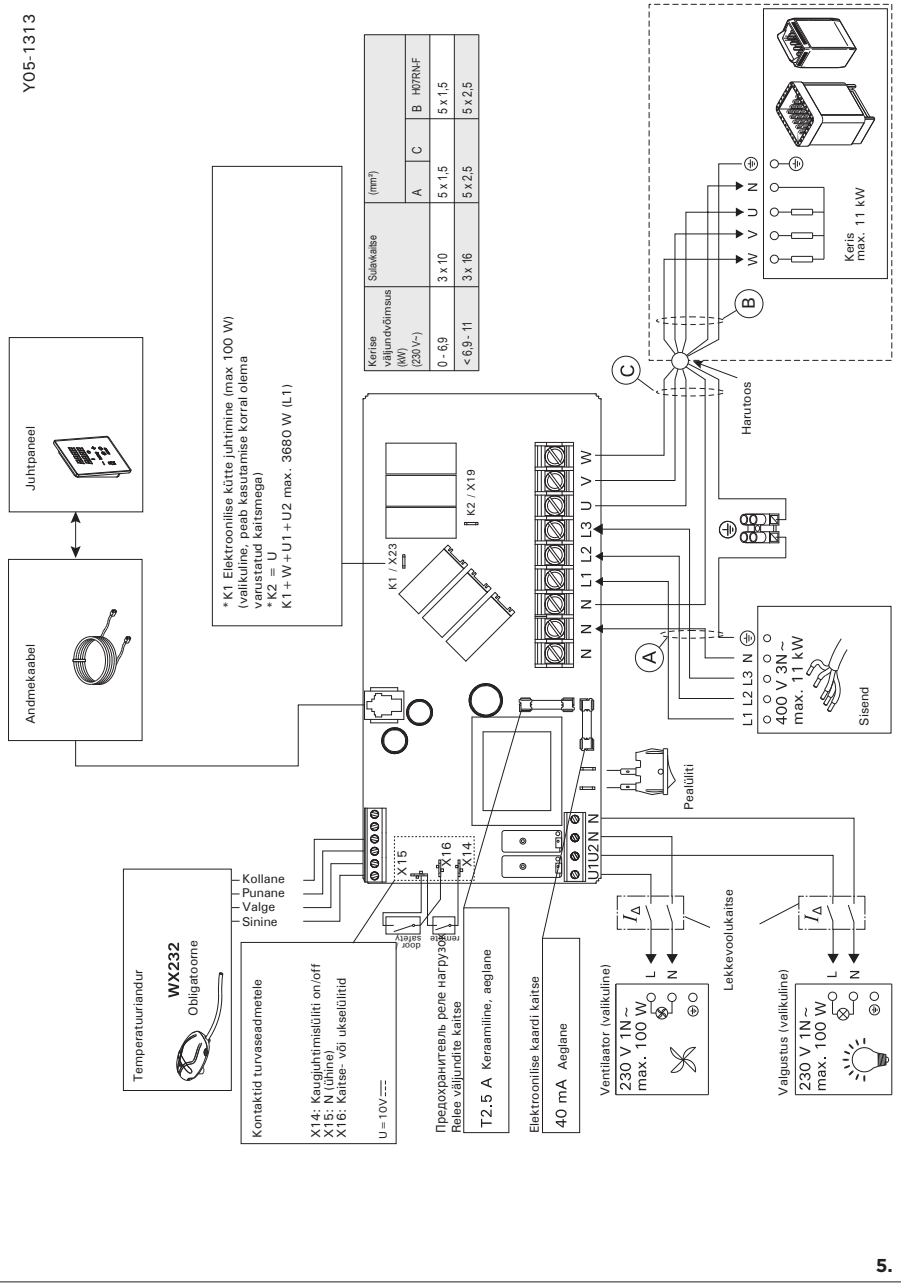
#### • Põrandale kinnitatavad kerised (vt. joonis 7)

Valik 1: Kinnitage temperatuuriandur seinale kerise kohale kerise külgedega paralleelselt jooksvale vertikaalsele keskjoonele 100 mm kaugusele laest.

Valik 2: Kinnitage temperatuuriandur lakke kerise kohale 100–200 mm kaugusele kerise külje vertikaalsest keskjoonest.

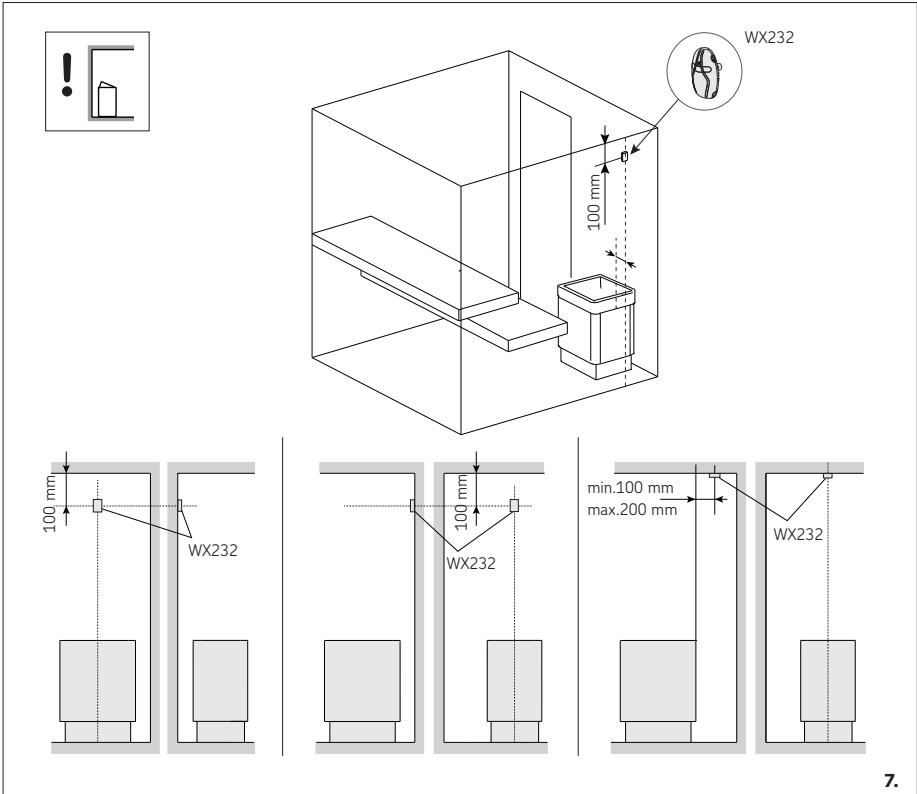
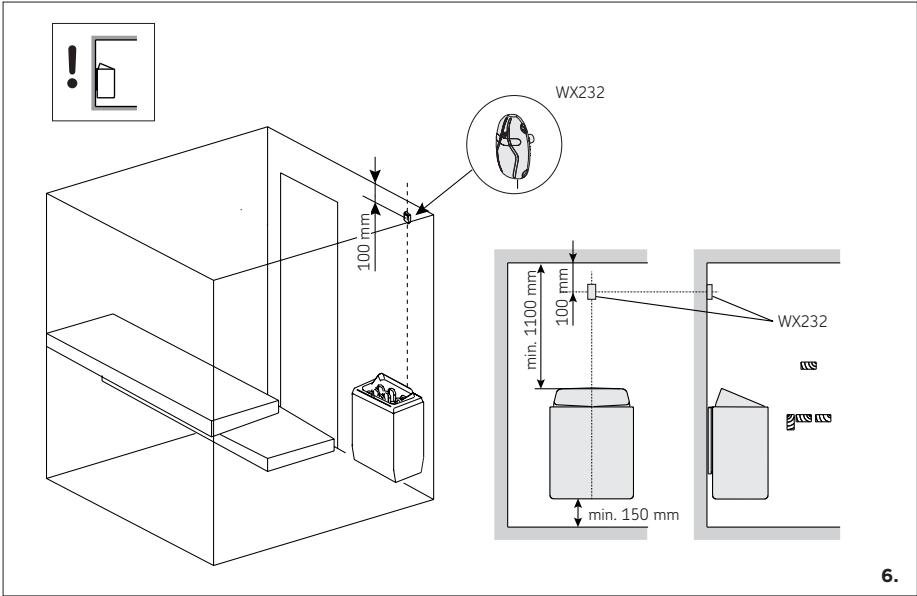


Y05-1313



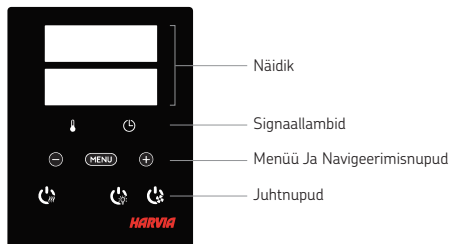
5.

ET



## KASUTUSJUHEND

### Juhtpaneel



 Temperatuur	 Töötamisaeg	
 Väärtuse Vähendamine*	 Režiimi Muutmine	 Väärtuse Suurendamine*
 Keris I/O	 Valgustus I/O	 Ventilaator I/O

\* Väärtuse kiiremaks muutmiseks vajutage ja hoidke all.

### Kerise kasutamine

#### ! VT HOIATUSED JA MÄRKUSED!

Kui seade on elektrikilbiga ühendatud ja pealüliti (> Süsteemi komponendid) on sisse lülitatud, on juhtimiskeskus ooterežiimis ja kasutusvalmis. I/O-nuppude taustvalgustus helendab juhtpaneelil.

#### Keris SEES

Lülitage keris sisse, vajutades juhtpaneelil I/O-nuppu.

Kui keris on sees, kuvatakse näidikul viie sekundi jooksul eelnevalt seadistatud väärtused. Kui leiliruumis on soovitud temperatuur, lülituvad kütteelemendid automaatselt välja. Soovitud temperatuuri säilitamiseks lülitab juhtimiskeskus kütteelemendid automaatselt periooditi sisse ja välja. Kui kerise tõhusus on sobiv ja saun on õigesti ehitatud, ei võta sauna soojenemine kauem kui tund aega.

#### Keris VÄLJAS

Keris lülitub välja ja juhtimiskeskus läheb ooterežiimile, kui:

- vajutatakse I/O-nuppu,
- töötamisaeg on möödunud või
- tekib viga.

**MÄRKUS!** Oluline on kontrollida, et pärast töötamisaja möödumist, õhu kuivatamise lõppemist või kerise käsitsi väljalülitamist on juhtimiskeskus kerisel voolu välja lülitanud.

#### Seadete muutmise

- Seadete menüü struktuur ja seadete muutmise » Vt Põhiseaded » Vt Lisaseaded .
- Programmeeritud temperatuur ja kõik täiendavate seadete väärtused salvestatakse mälu ja need kehtivad ka seadmete järgmisel sisselülitamisel.

ET

## Lisandite kasutamine

Valgustuse ja ventilatsiooni saab eraldi sisse ja välja lülitada teistest funktsioonidest.

### Valgustus

Leiliruumi valgustuse saab ühendada nii, et seda saab juhtida juhtpaneelilt. (Max 100 W)



Lülitage valgustus sisse/välja, vajutades juhtpaneeli nuppu.

### Ventilatsioon

Kui leiliruumi on paigaldatud ventilaator, saab selle ühendada juhtimiskeskusega ja seda saab juhtida juhtpaneelilt.



Lülitage ventilaator sisse/välja, vajutades juhtpaneeli nuppu.

### Turva- ja ukשלüliti

- Turvalüliti (nt Harvia SFE) viitab seadmele, mis on integreeritud või paigaldatud kerise kohale ja mis takistab kerise kuumenemist, kui sellele asetatakse näiteks rätik (või mõni muu tuleohtlik ese).
- Ukשלüliti (nt SAB00103) viitab leiliruumi ukse raami sisse paigaldatud magnetlülile. Enne kauglüliti kasutamist kontrollige leiliruumi ja ala kerise lähedal. Sulgege leiliruumi uks. Ukse sulgemine sulgeb ukשלüliti vooluahela ja võimaldab kaugkasutuse aktiveerida. Saunaukse avamine avab ukשלüliti vooluahela.
- Lülitid ühendatakse vastavalt juhitava seadme juhiste.



**MÄRKUS! TURVA- JA UKSELÜLITEID TOHIB ÜHENDADA AINULT ELEKTRIK.**

### Kauglüliti




Kerise tootesendis kaugjuhtimiseks võib juhtimiskeskusel olla sisse/välja kauglüliti (> *Süsteemi komponendid*) (nt hooneautomaatika).

## Klahvilukk

	Vajutage ja hoidke kolm sekundit all kerise ja valguse nuppe.
	Näidikul kuvatakse -CL-. Klahviluku saab aktiveerida ainult ooterežiimis. Klahvilukk tõkestab ka kaugkäivitust.








## Põhiseaded





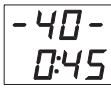

	<b>Põhirežiim (keris on sisse lülitatud)</b> Ülemine rida näitab leiliruumi temperatuuri. Alumine rida näitab järelejäänud töötamisega. Mõlemad indikaatoritud helendavad.
	<b>Seadete menüü avamiseks vajutage nuppu MENU.</b>
	<b>Leiliruumi temperatuur</b> Näidikul kuvatakse leiliruumi temperatuuri seade. Temperatuuri märgutuli vilgub. Määrake soovitud temperatuur nuppude - ja + abil. Vahemik on 40-110 °C.
	<b>Vajutage nuppu MENU, et pääseda järgmisele seadistusele.</b>
	<b>Järelejäänud töötamisega</b> Vajutage nuppe + ja -, et reguleerida järelejäänud töötamisega. <i>Näide: keris on sisse lülitatud 3 tundi ja 40 minutit.</i>

	<p><b>Eelhäälestusaeg (ajastatud sisselülitamine)</b>  Vajutage nuppu +, kuni ületate maksimaalse töötamisaja. Eelhäälestusaja sümbol vilgub ekraanil. Valige soovitud eelhäälestusaeg nuppude - ja + abil. Aeg muutub 10-minutilise sammudega.</p> <p><i>Näide: keris käivitub 10 minuti pärast.</i></p>
	<p><b>Väljumiseks vajutage nuppu MENU.</b></p>
	<p><b>Põhirežiim (eelhäälestusaeg töötab, keris välja lülitatud)</b>  Järelejäänud eelhäälestusaja vähenemist näidatakse kuni nullini, mille järel lülitub keris sisse.</p>

ET

### Lisaseaded

	<p><b>Juhtimiskeskus ootel</b>  I/O-nupu taustvalgus helendab juhtpaneelil.</p>
	<p>Avage seadete menüü, vajutades samaaegselt nuppe -, MENU ja +. Vajutage 5 sekundit.</p> <p><b>MÄRKUS! Nupud ei helenda, kui juhtimiskeskus on ooterežiimis.</b></p>
	<p><b>Kaugkasutuse seadistamine</b>  Kaugkasutuse seadistust saab muuta nuppude - ja + abil. Valikud on "OFF" (turvalüliti puudub), "SAFE" (turvalüliti) ja "door" (ukselüliti).</p> <p>Kinnitage valik nupuga MENU.</p> <p><b>Pausiaja seadistamine.</b>  Ekraanile ilmub tekst "rEst" ja hetke pärast "On" või "OFF". Seadistuse muutmiseks kasutage nuppe + ja -. Pausiaeg peab olema lubatud, kui juhtimiskeskus käivitatakse eemalt automaatse ajakava (nt nädalakella) abil.</p>
	<p><b>Vajutage nuppu MENU, et pääseda järgmisele seadistusele.</b></p>
	<p><b>Maksimaalne töötamisaja</b>  Maksimaalsed töötamisajaga saab muuta nuppude - ja + abil. Vahemik on 1-12 tundi (6 tundi*).</p> <p><i>Näide: keris jääb pärast käivitumist sisse 6 tunniks. (Järelejäänud töötamisajaga saab muuta)</i></p> <p>*) Tehaseseade</p>
	<p><b>Vajutage nuppu MENU, et pääseda järgmisele seadistusele.</b></p>
	<p><b>Anduri näitude reguleerimine</b>  Näitusid saab korrigeerida +/- 10 ühiku võrra. Reguleerimine ei mõjuta otseselt mõõdetud temperatuuri väärtust, vaid muudab mõõtekõverat.</p>

	<b>Vajutage nuppu MENU, et pääseda järgmisele seadistusele.</b>
	<p><b>Mälu voolukatkestuste jaoks</b> Voolukatkestuste mälu saab lülitada SISSE või VÄLJA *).</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Kui süsteem on sisse lülitatud, käivitub see pärast elektrikatkestust uuesti.</li> <li>• Kui süsteem on välja lülitatud, lülitab elektrikatkestus selle täielikult välja. Taaskäivitamiseks tuleb vajutada I/O-nuppu.</li> <li>• Mälukasutuse ohutusekirjad on piirkonniti erinevad.</li> </ul> <p>*) Tehaseseade</p>
	<b>Vajutage nuppu MENU, et pääseda järgmisele seadistusele.</b>
  Sauna kuivatamine käimas	<p><b>Sauna kuivatamise faas</b> Sauna kuivatamise faasi saab lülitada SISSE või VÄLJA*. Faas algab siis, kui seadmed lülitatakse I/O-nuppude abil välja või kui määratud töötamisega saab läbi.</p> <p>Faasi ajal</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• keris on sees</li> <li>• leiliruumi temperatuuriks on seadud 40 °C.</li> <li>• Kui juhtimiskeskusega on ühendatud ventilaator, siis on ka see sisse lülitatud.</li> </ul> <p>Faasi pikkus on 45 minutit. Kui aeg saab läbi, lülituvad seadmed automaatselt välja. Faasi saab igal ajal ka käsitsi peatada, vajutades I/O-nuppu. Kuivatamine aitab hoida sauna heas korras.</p> <p>*) Tehaseseade</p>
	<b>Vajutage nuppu MENU. Juhtimiskeskus lülitub ooterežiimile.</b>

## Kaugkasutus

Elektrikeriseid reguleeriva tootestandardi IEC/EN 60335 -2-53 kohaselt saab juhtimiskeskust kasutada kerise kaugjuhtimiseks, kui kerisel või leiliruumi uksele on turvaline lüliti (turva- või ukseüliliti), või saunakerisega, mis vastab IEC/EN 60335-2-53 standardi 19.101 nõuetele (see on märgitud kerise kasutusjuhendis).

### Kaugkasutus ilma turvalise lülitita:

1. Ainult avalike saunade kütteseadmed, mille üle on pidev järelevalve.
2. Saunakerised, mis vastavad IEC/EN 60335-2-53 standardi 19.101 nõuetele (see on märgitud kerise kasutusjuhendis), on lubatud käivitada kaugjuhtimisega ilma turvalise ukseülilitita.
3. Saunakerise ja turvalüliti kombinatsiooniga.

### Kaugkasutus koos turvalülitiga

Turvalüliti takistab kerise kuumenemist, kui sellele asetatakse näiteks rätik (või mõni muu tuleohtlik ese). Kui turvalüliti vooluahel on suletud, saab kerist kaugjuhtimisega sisse lülitada. Kui vooluahel on avatud, kuvatakse ekraanil "SAFE" ja keris ei käivitu.

### Kaugkasutus koos ukseülitiga

Kaugkasutusrežiim tuleb aktiveerida, vajutades kerise nuppu kolm sekundit. Kui ukseüliti vooluahel on avatud, aktiveerub kaugkasutusrežiim 30 sekundi pärast (30-sekundiline aegreole võimaldab kaugkasutuse aktiveerimist ka siis, kui juhtpaneel on paigaldatud leiliruumi sisse). Kuvatakse olekuteade "rc" ja kaugkasutuse aktiveerimise järelejäänud aeg. Kerise ja auruti nupud (kui aurutifunktsioon on võimalik) vilguvad. 30 sekundi pärast kuvatakse "rc on" ja nüüd saab kerist kaugülitiga sisse lülitada. Kui ukseüliti vooluahel on avatud või kui uks avatakse, kui kaugkasutusrežiim on aktiivne, kuvatakse ekraanil "door OPEn" ja juhtimiskeskus läheb tagasi ooterežiimile.

### Eelseadistatud aeg

Kui juhtimiskeskus on eelseadistatud viivitusajaga, ei saa seda kaugülitiga juhtida. Kui eelseadistatud viivitus on möödunud ja keris on sisse lülitatud, saab seda kaugülitiga välja lülitada.

### Kuivatamine:

Kui keris on kaugjuhtimise teel välja lülitatud ja kuivatamine on lubatud, algab kuivatustsükkel ja seda ei saa kaugjuhtimise teel peatada. Kui kuivatamine on käimas ja kasutatakse turvalüliti, saab kerist kaugjuhtimise teel sisse lülitada. Kui kasutatakse ukseüliti, ei saa kerist kaugkäivitada, sest kaugkasutusrežiim tuleb uuesti aktiveerida, vajutades ja hoides juhtimiskeskuse kerise nuppu kolm sekundit all.

### Energiasäästurežiim

Kui keris 30 minuti jooksul ei vajutata ühtegi nuppu, aktiveeritakse energiasäästurežiim. Ainult kerise nupp (ja "rc on", kui kaugkasutusrežiim on aktiivne) on valgustatud.

### Pausiaeg (6h)

Kui keris on välja lülitatud, ilmub juhtpaneeli näidikule olekuteade rESt. See funktsioon takistab kerise automaatset sisselülitumist ajastatud käivitamise või nädalakella ajal, kui kerise viimasest väljalülitamisest on möödunud vähem kui 6 tundi.

**! MÄRKUS! SAUN PEAB OLEMA TÄIELIKULT JUHITUD, KUI PUHKEAJA SEADISTUS ON VÄLJA LÜLITATUD**

### Veaotsing

OLEKUTEATED		
door open	Ukselüliti vooluahel on avatud	Sulgege leiliruumi uks
SAFE	Turvalüliti vooluahel on avatud	Eemaldage ese turvalüliti pealt
rESt	Pausi aeg aktiivne	-
rc on	Kaugjuhtimine aktiveeritud	-

Vea korral lülitub kerise toide välja ja juhtpaneelil kuvatakse veateade E(number), mis on veaotsingul abiks.

**! KÕIKI HOOLDUSTÖID PEAVAD TEGEMA PROFESSIONAALSED HOOLDUSTÖÖTAJAD!**

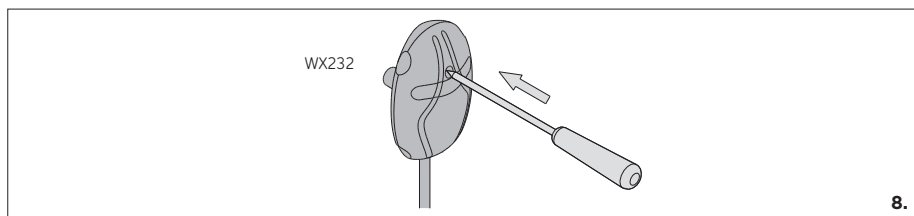
VEATEATED		
	Kirjeldus	Abinõu
E1	Temperatuurianduri mõõteahel on katki.	Kontrollige temperatuurianduri punast ja kollast juhet ning nende ühendusi vigade suhtes.
E2	Temperatuurianduri mõõteahelas on lühis.	Kontrollige temperatuurianduri punast ja kollast juhet ning nende ühendusi vigade suhtes.
E3	Ülekuumenemiskaitse mõõteahel on katki.	Vajutage ülekuumenemiskaitse lähtestamisnuppu. Kontrollige temperatuurianduri sinist ja valget juhet ning nende ühendusi vigade suhtes.
E9	Juhtpaneeli ja kontaktorkarbi vahelise ühenduse rike.	Kontrollige kaablit ja klemme.

### Ülekuumenemiskaitse lähtestamine

**! VT HOIATUSED JA MÄRKUSED!**

**! TÄHELEPANU! ENNE NUPU VAJUTAMIST TULEB KINDLAKS TEHA RAKENDUMISE PÕHJUS.**

Andurikarp (WX232) sisaldab temperatuuriandurit ja ülekuumenemiskaitset. Kui temperatuur anduri ümbruses tõuseb liiga kõrgele, katkestab ülekuumenemiskaitse kerise toite. Ülekuumenemiskaitse lähtestamine on näidatud joonisel 8.



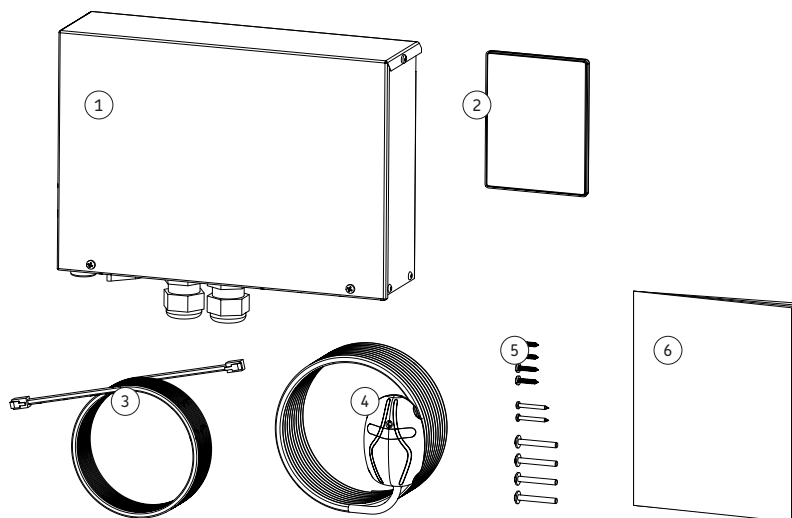
## SISÄLTÖ

<b>VAROITUKSET JA HUOMIOT</b> .....	<b>59</b>
<b>TEKNISET TIEDOT</b> .....	<b>61</b>
<b>ASENNUSOHJE</b> .....	<b>62</b>
Järjestelmän osat .....	62
Tehoyksikön asentaminen .....	62
Ohjauspaneelin asentaminen .....	63
Sähkökytkennät .....	64
Lämpöanturin asentaminen .....	64
<b>KÄYTTÖOHJE</b> .....	<b>67</b>
Ohjauspaneeli .....	67
Käyttöohje .....	67
Lisälaitteiden käyttö .....	67
Näppäinlukko .....	68
Perusasetukset .....	68
Lisäasetukset .....	69
Etäkäyttö .....	70
Vianetsintä .....	71
Ylikuumentemissuojan palauttaminen .....	71

FI

## TOIMITUKSEN SISÄLTÖ

1	Tehoyksikkö
2	Ohjauspaneeli
3	Datakaapeli
4	Lämpöanturi
5	Kiinnitysruuvit
6	Asennus- ja käyttöohje



## VAROITUKSET JA HUOMIOT



### LUE HUOLELLISESTI VAROITUKSET JA KÄYTTÖOHJE ENNEN KUIN KÄYTÄT LAITETTA!

- Tämä käyttöohje on tarkoitettu laitteen omistajalle tai sen hoidosta vastaavalle henkilölle sekä laitteen sähköasennuksesta vastaavalle sähköasentajalle. Kun laite on asennettu, luovutetaan tämä käyttöopas sen omistajalle tai sen hoidosta vastaavalle henkilölle. Lue lisää käyttö-, asennus- ja kierrätysohjeista [www.harvia.fi](http://www.harvia.fi). (Valmistajan alkuperäinen käyttöohje)
- **Huom! Kiuas on tarkoitettu lämmittämään saunahuone saunomislämpötilaan. Muuhun tarkoitukseen käyttö on kielletty!**
- **Huom! Ohjauskeskus on tarkoitettu kiukaan toimintojen ohjaukseen. Muuhun tarkoitukseen käyttö on kielletty!**
- Tätä laitetta voivat käyttää vähintään 8-vuotiaat lapset ja sellaiset henkilöt, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset ominaisuudet ovat alentuneet tai joilla ei ole kokemusta ja tietoa, jos heitä valvotaan tai heitä on opastettu käyttämään laitetta turvallisesti ja jos he ymmärtävät laitteen käyttöön liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa puhdistaa laitetta eivätkä he saa tehdä laitteen hoitotoimenpiteitä ilman valvontaa.



### ASENNUS JA HUOLTO

- **Huom! Laitteen saa liittää sähköverkkoon vain siihen oikeutettu ammattitaitoinen sähköasentaja voimassa olevien määräysten mukaan. Laitteen asennuksesta vastaavan on annettava sen mukana tuleva asennus- ja käyttöohje, sekä tarvittava käyttökoulutus käyttäjälle ennen asennustyön luovuttamista.**
- **Huom! Kaikki erityisosaamista vaativat huoltotoimet on annettava koulutetun ammattilaisen tehtäväksi.**
- **Huom! Kytke laite pois sähköverkosta aina ennen huoltotoimenpiteitä!**
- Tarkasta laite näkyvien vaurioiden varalta ennen laitteen asennusta ja käyttöönottoa. Älä käytä vaurioitunutta laitetta.
- Laitteen käyttöohjeessa ilmoitettuja arvoja on noudatettava, koska niistä poikkeaminen aiheuttaa palovaaran.
- Jos laitteeseen asennetaan siihen soveltuvia lisätarvikkeita, noudata lisätarvikkekohtaisia käyttö- ja asennusohjeita!
- Puhdista laite kevyesti kostutella liinalla. Käytä mietoa puhdistusainetta. Älä käytä liotusainetta tai syövyttäviä kemikaaleja.
- Tuotetta ei saa hävittää kotitalousjätteen seassa. Kierrätä tuote viemällä se asianmukaiseen keräyspisteeseen tai ota yhteys ostopaikkaan.
- Laite on asennettava niin, että varoitustekstit ovat helposti luettavissa asennuksen jälkeen.
- Kiuasta tai ohjauskeskusta ei saa asentaa seinäsyvennykseen.
- Älä sijoita tuloilmaventtiiliä siten, että ilmavirta viilentää lämpöpöytäurina (ks. lämpöpöytäurinan asennusohje!)
- Jos verkkoliitäntäjohto vaurioituu, on valmistajan huoltoedustajan tai vastaavan pätevän henkilön vaihdettava se vaaran välttämiseksi.
- PVC-eristeisen johdon käyttö kiukaan liitäntäkaapelina on kielletty sen lämpöhaurauden takia.
- Älä kytke sähkökiukaan tehonsyöttöä vikavirtasuojakytkimen kautta.
- Jos laite kytketään vesijohtoverkkoon, tulee saunan ja/tai pesuhuoneen lattiassa olla lattiakaivo letkurikkojen tai vuotojen varalta.
- Mikäli laitetta käytetään yleisissä saunoissa ilman ajastinta, tulee laitteen päällä olosta kertova merkkivalo sijoittaa tilaan, josta laitetta käytetään.



## KÄYTTÖ JA SAUNOMINEN

- **Huom! Tarkista aina ennen kiukaan päälle kytkentää, ettei kiukaan päällä tai lähietäisyydellä ole mitään tavaroita.**
- **Huom! Varo kuumaa kiuasta. Kiukaan kivet ja metalliosat kuumenevat ihoa polttaviksi.**
- Meri- ja kostea ilmasto saattavat syövyttää kiukaan tai ohjauskeskuksen metallipintoja.
- Älä käytä saunaa vaatteiden tai pyykkien kuivaushuoneena palovaaran vuoksi. Sähkölaitteetkin saattavat vioittua runsaasta kosteudesta.
- Älä palauta ylikuumenemissuojaa palautuspainikkeesta, ennen kuin ylikuumenemissuojan laukeamisen syy on selvitetty. Ylikuumenemissuojan saa palauttaa vain ammattitaitoinen huoltomies, ellei käyttöohjeessa toisin mainita.
- Tarkista, että kiuas on varmasti kytkeytynyt pois päältä ja lopettanut lämmittämisen, kun päälläoloaika on kulunut loppuun.
- Yleisissä saunoissa, joissa kiuasta käytetään ilman ajastinta tai yhtäjaksoisesti pidempiä aikoja kuin kiukaan tai ohjauslaitteen ajastin tehdasasetuksilla sallii, tulee laitetta valvoa jatkuvasti.
- Saunahuone ja kiukaan ympäristö tulee tarkastaa aina ennen kuin kiuas kytketään päälle uudelleen tai se kytketään päälle etäohjausjärjestelmällä.
- Saunahuone ja kiukaan ympäristö tulee tarkastaa aina ennen kuin laite saatetaan etäohjauksen tai esiajastetun toiminnan vaatimaan valmiustilaan.
- Sähkölämmitteisiä kiukaita koskevan tuotestandardin IEC/EN 60335-2-53 mukaan etäkäynnistystoiminnolla varustettuja ohjauskeskuksia saa käyttää kiukaan ohjaamiseen ja säätelyyn, kun kiukaaseen tai saunan oveen on asennettu vastaava turvakatkaisu (ovi- tai turvakytkin), tai jos kiuas on IEC/EN 60335-2-53 kohdan 19.101 mukainen (tämä lukee kiukaan manuaalissa).

FI



**EI SAA PEITTÄÄ.**

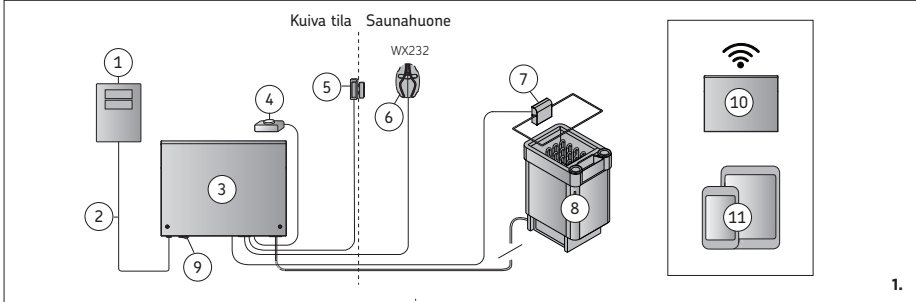
**TEKNISET TIEDOT**

Tekniset tiedot	Malli	CX110 / CX110XW
	Käyttöjännitteet (V) ja max. tehot (kW)	400 V 3N- / max. 11 kW
	Taajuus Hz	50 / 60
	Liitântäkaapelin tyyppi	H07RN-F tai vastaava
	Suojausluokka	I / IPX5
	Paino kg / Vikt kg	1,8
	Varastointi lämpötila °C	0-50
	Asennusympäristön lämpötila °C	-10 - +70
Mitat ja suojaetäisyydet	Korkeus mm	225
	Leveys mm	284
	Syvyys mm	85
	Tuotteen min. tilan tarve mm	300x300
Hyväksytyt lisätarvikkeet	Ovikytin anturisarja kotikäyttöön SAB00103	
	Ovikytin ammattikäyttöön SAB00101	
	Harvia SFE Safety switch	

**FI**

## ASENNUSOHJE

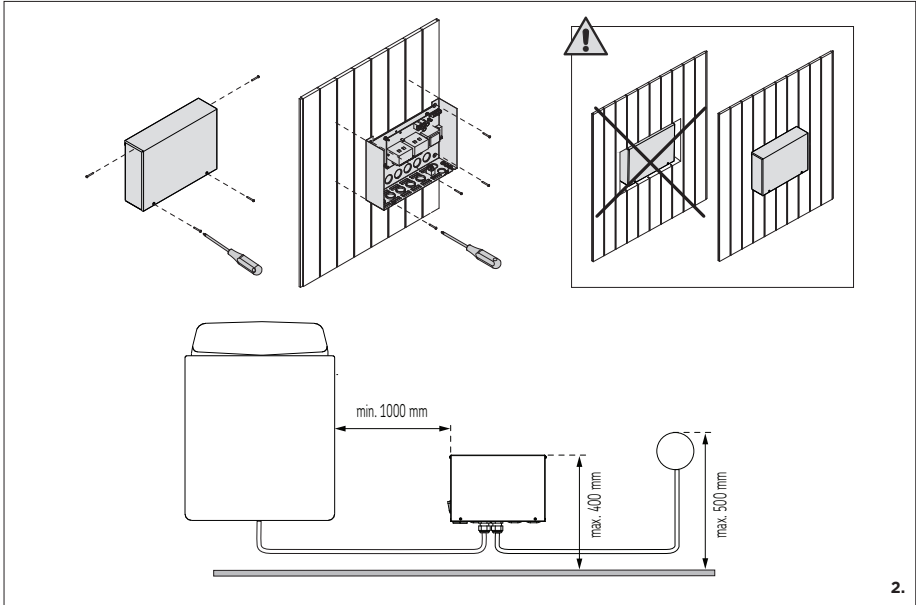
### Järjestelmän osat



1. Ohjauspaneeli	5. Ovikytkin (Lisävaruste)	9. Pääkytkin
2. Datakaapeli	6. Lämpöanturi*	10. WLAN reititin
3. Tehoyksikkö	7. Turvakytkin (Lisävaruste)	11. Älylaite + MyHarvia
4. Etäkäyttökytkin (Lisävaruste)	8. Kiuas	

\*Jos kiukaan mukana toimitetaan lämpötila-anturi, käytä sitä ja asenna se kiukaan ohjeen mukaisesti. Muussa tapauksessa käytä ohjauskeskuksen mukana toimitettua lämpötila-anturia.

### Tehoyksikön asentaminen



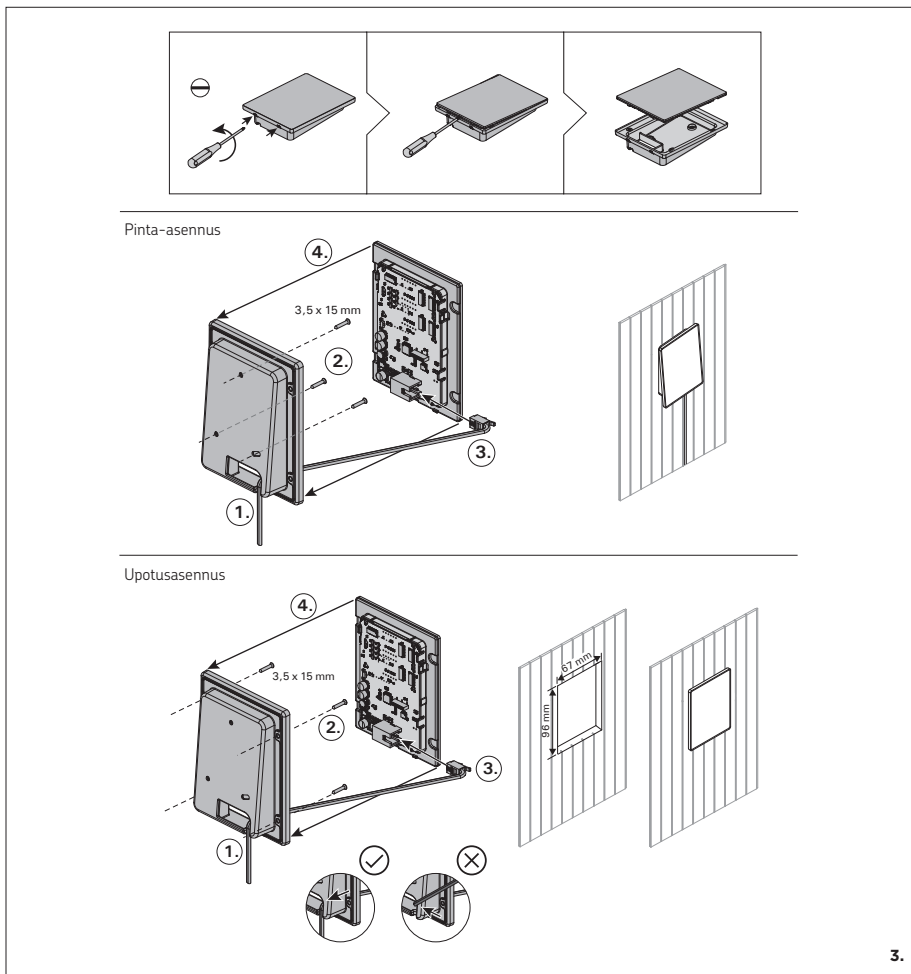
### ! KATSO VAROITUKSET JA HUOMIOT! KATSO TEKNISET TIEDOT!

Asenna tehoyksikkö kuivaan tilaan saunan ulkopuolelle tai saunahuoneeseen mahdollisimman viileään ja kuivaan kohtaan. Noudata annettuja minimi- ja maksimietäisyyksiä. Kiinnitä tehoyksikkö seinään. **Huom! Tehoyksikköä ei saa upottaa seinärakenteisiin, koska siitä seuraa tehoyksikön sisäisten komponenttien liiallinen kuumeneminen ja laitteen rikkoutuminen.**

## Ohjauspaneelin asentaminen

Ohjauspaneeli on roisketiivis ja pienoisjännitteinen. Ohjauspaneeli voidaan asentaa esimerkiksi pesuhuoneeseen, pukuhuoneeseen tai asuintiloihin. Jos ohjauspaneeli asennetaan saunahuoneeseen, tulee asennuspaikan olla vähintään minimisuojaetäisyyden päässä kiukaasta ja korkeintaan metrin (1 m) korkeudella lattiasta.

Johtoputkitus (halkaisija 20 mm) seinän rakenteissa antaa mahdollisuuden viedä datakaapeli piiloasennuksena ohjauspaneelin asennuspaikalle, muutoin asennus tehdään pinta-asennuksena. Jos ohjauspaneeli on alltiina vesiroiskeille, se suositellaan asennettavaksi upotusasennuksena. Xenio WiFi ohjauspaneeli voidaan vaihtaa olemassa olevan Xenio paneelin tilalle ilman sähköasentajaa.



1. pujota datakaapeli takakannen reiän läpi.
2. Kiinnitä takakansi ruuveilla seinään.
3. Työnnä datakaapeli liittimeen.
4. Paina etukansi kiinni takakanteen.

FI

## Sähkökytkennät

### ! KATSO VAROITUKSET JA HUOMIOT! KATSO TEKNISET TIEDOT!

- ▷ Katso kuva 5. Sähkökytkennät
- ▷ Katso kiukaan asennusohje!

#### Tehoysikön sulakevial

Vaihda rikkoutunut sulake uuteen, arvoltaan vastaavaan sulakkeeseen. Sulakkeiden sijainti tehoysikössä on esitetty kuvassa 5.

- Jos elektronikkakortin sulake on rikkoutunut, vika on todennäköisesti tehoysikössä. Ota yhteys huoltoon.
- Jos linjan U1, U2 sulake on rikkoutunut, valaistuksessa tai tuulettimessa on vikaa. Tarkista valaistuksen ja tuulettimen toiminta ja johdotus.

#### Lisätehoysikkö LTY17 (lisävaruste)

Lisätehoysikön LTY17 avulla voidaan kasvattaa ohjauskeskuksen maksimikuormitusta 17 kW:lla. Lisätehoysikön mukana tarkemmat ohjeet asennuksesta.

FI

#### Liitännät sähkölämmityksen ohjaukseen

Tehoysikön liitäntöjä K1 ja K2 voidaan käyttää myös esimerkiksi sähkölämmityksen ohjaamiseen. Kun kiuas kytketään päälle ohjauspaneelista, liittimeen K1 kytkeytyy jännite. Kun kiukaan vastukset ovat päällä, liittimeen K2 kytkeytyy jännite. Näiden signaalien perusteella voidaan lämmitys ohjata päälle tai pois.

## Lämpöanturin asentaminen

### ! KATSO VAROITUKSET JA HUOMIOT! KATSO TEKNISET TIEDOT!

### ! LÄMPÖTILA-ANTURI ON AINA ASENNETTAVA OHJEESSA MÄÄRÄTTYYN PAIKKAAN. JOS VÄHIMMÄISETÄISYYS TULOILMAVENTTIILIIN EI TÄYTY, ON ILMANVAIHTOA MUUTETTAVA!

! SAUNAN TULOILMAVENTTIILI EI SAA OLLA LÄMPÖANTURIN LÄHELLÄ. Ilmavirta venttiiliin lähellä viilentää anturia, jolloin ohjauskeskus saa anturilta väärää tietoa saunan lämpötilasta. Tämän seurauksena kiuas voi ylikuumentua. Tuloilmaventtiiliin vähimmäisetäisyys lämpöanturista: Katso kuva 4.

#### Lämpöanturin WX232 asentaminen

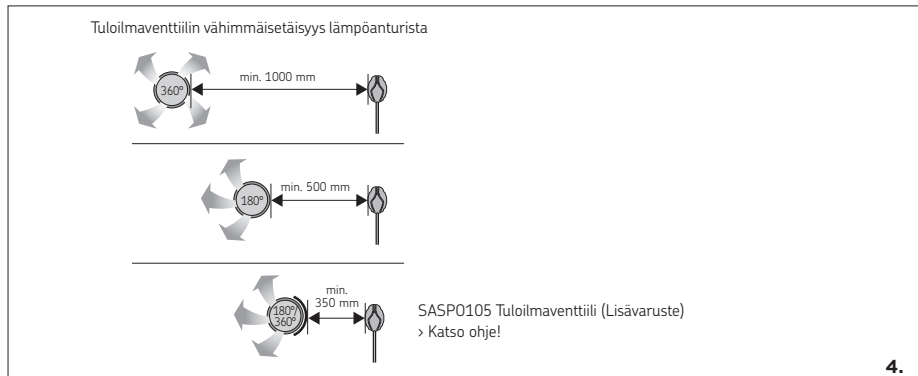
Tarkista aina anturin asennuspaikka kiukaan ohjeesta. HUOM! Jos kiukaan mukana toimitetaan lämpötila-anturi, käytä sitä ja asenna se kiukaan ohjeen mukaisesti. Muussa tapauksessa käytä ohjauskeskuksen mukana toimitettua lämpötila-anturia.

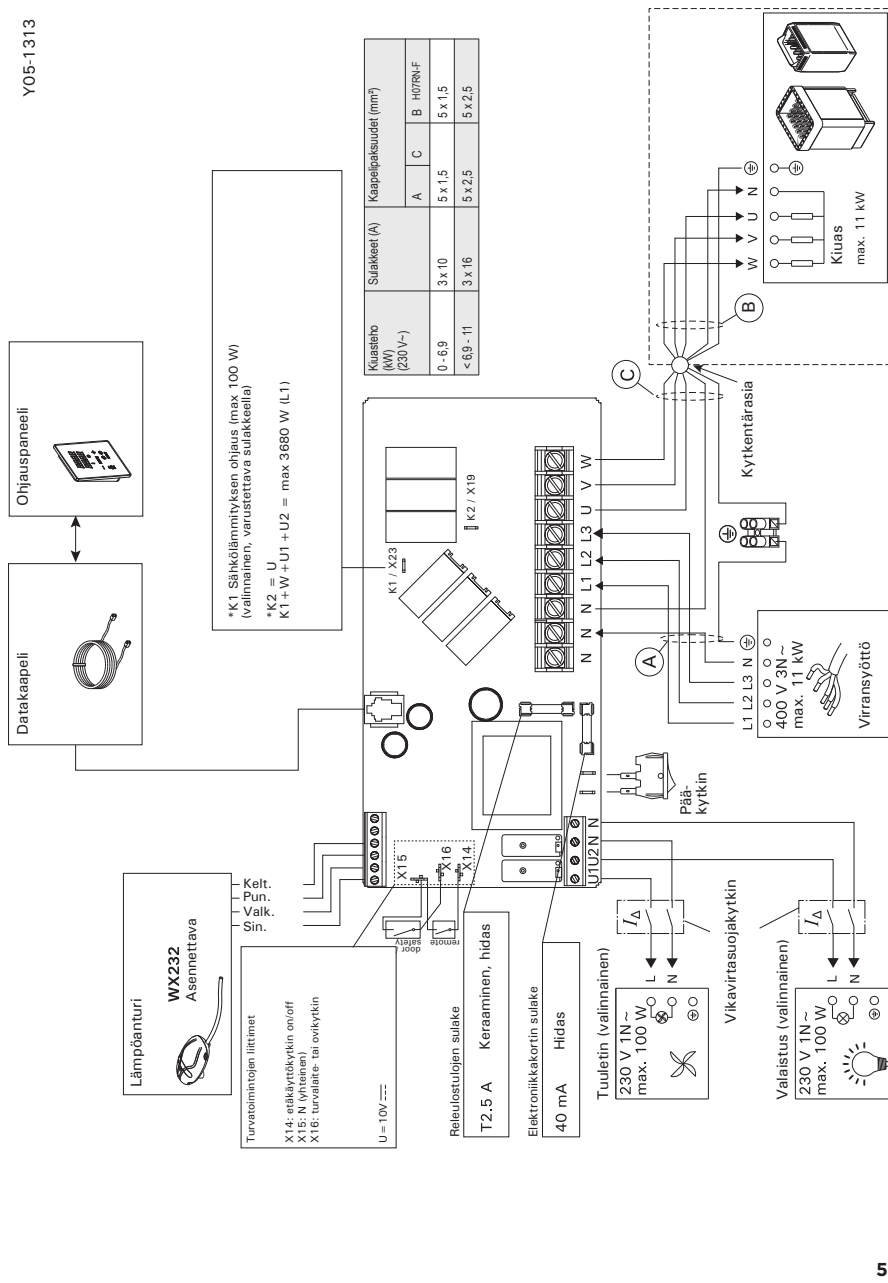
- **Seinään kiinnitettävät kiukaat (kuva 6)**

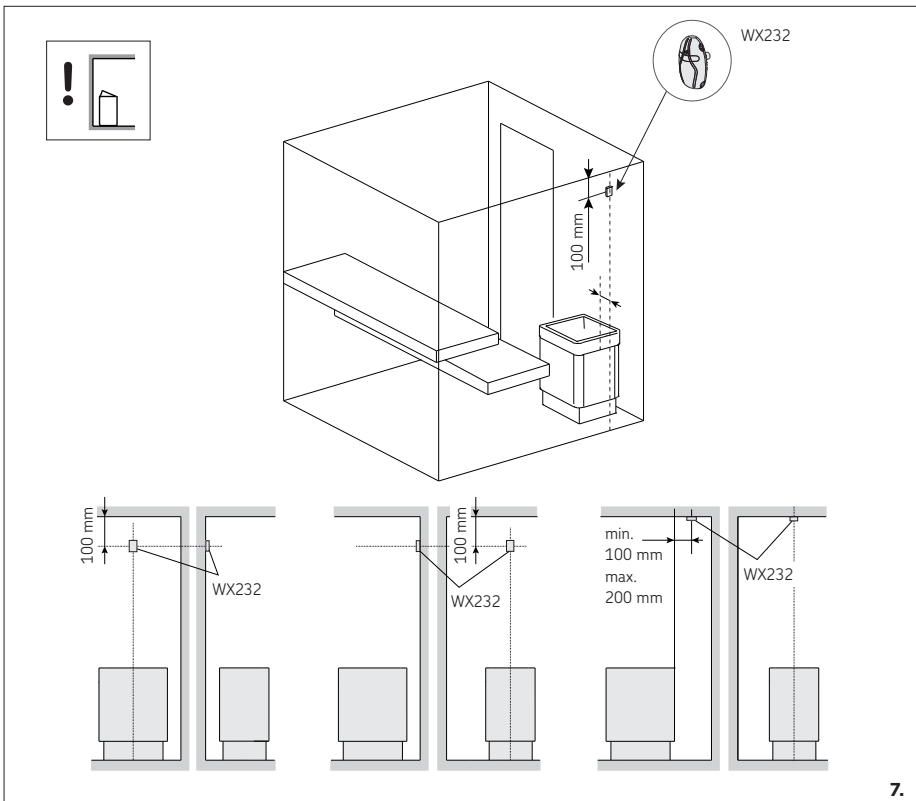
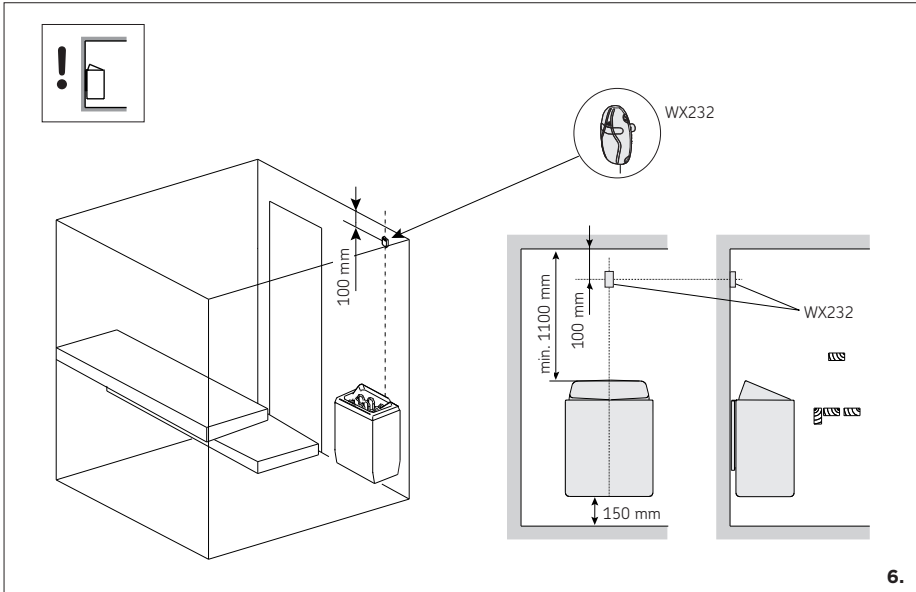
Asenna lämpöanturi saunan seinälle, kiukaan yläpuolelle, kiukaan leveyssuuntaiselle keskilinjalle 100 mm katosta alaspäin.

- **Lattiakiukaat (kuva 7)**

Vaihtoehto 1: Asenna lämpöanturi saunan seinälle, kiukaan yläpuolelle, kiukaan leveyssuuntaiselle keskilinjalle 100 mm katosta alaspäin.  
Vaihtoehto 2: Asenna lämpöanturi kiukaan yläpuolelle kattoon 100–200 mm etäisyydelle kiukaan reunan keskikohdan pystylinjasta.







## KÄYTTÖOHJE

### Ohjauspaneeli



 Lämpötila	 Päällöloaika	
 Arvon pienentäminen*	 Asetustilan vaihto	 Arvon suurentaminen*
 Kiuas I/O	 Valaistus I/O	 Tuuletin I/O

\* Paina ja pidä painike pohjassa vaihtaaksesi arvoa nopeammin.

### Käyttöohje

#### ! KATSO VAROITUKSET JA HUOMIOT!

Kun laite on kytketty sähköverkkoon ja pääkytkin (» Järjestelmän osat) on kytketty päälle, ohjauskeskus on valmistilassa ja valmiina käyttöön. I/O-painikkeiden taustavalot loistavat ohjauspaneelissa.

#### Kiuas päälle:

 Kytke kiuas päälle painamalla kiukaan I/O-painiketta ohjauspaneelissa.

Kiukaan käynnistyttyä näytössä esitetään edellisellä käyttökerralla asetettuja arvoja viiden sekunnin ajan. Vastukset sammuvat, kun haluttu lämpötila saunahuoneessa on saavutettu. Ylläpitääkseen haluttua lämpötilaa ohjauskeskus syöttää virtaa vastuksille jaksottain. Jos kiuas on teholtaan sopiva saunahuoneeseen ja sauna on oikein rakennettu, sauna lämpenee löylykuntoon noin tunnin aikana.

#### Kiuas pois päältä:

Kiuas sammuu ja ohjauskeskus siirtyy valmistilaan, kun

- I/O-painiketta painetaan
- Päällöloaika loppuu tai
- Toimintaan tulee häiriö.

**HUOM!** Tarkista, että ohjauskeskus on katkaissut virran kiukaalta, kun päällöloaika on kulunut loppuun, kuivatusjakso on loppunut tai kiuas on sammutettu I/O-painikkeesta.

#### Asetusten muuttaminen:


- Asetusvalikon rakenne ja asetusten muuttaminen > Perusasetukset ja > Lisäasetukset.
- Asetetut lämpötila-arvot sekä kaikki lisäasetusten arvot tallentuvat muistiin ja ovat käytössä myös, kun laitteet seuraavan kerran käynnistetään.

### Lisälaitteiden käyttö

Valaistus ja tuuletin voidaan kytkeä päälle ja pois muista toiminnoista riippumatta.

#### Valaistus

Valaistus voidaan kytkeä ohjauskeskuksen kautta, jolloin esimerkiksi saunan valaistusta voidaan ohjata ohjauspaneelilla. (Max 100 W)

 Sytytä tai sammuta valo(t) painamalla ohjauspaneelin painiketta.

## Tuuletus

Jos saunahuoneeseen on asennettu tuuletin, se voidaan kytkeä ohjauskeskuksen kautta. Tällöin tuuletinta voidaan ohjata ohjauspaneelilla. (max. 100 W).



Käynnistä tai sammuta tuuletin painamalla ohjauspaneelin painiketta.

## Turva- ja ovikytkimet

- Turvakytkimellä (esim. Harvia SFE) tarkoitetaan kiukaaseen integroitua tai kiukaan yläpuolelle asennettavaa laitetta, joka estää kiukaan lämpiämisen, jos sen päällä on esimerkiksi pyyhe tai muu palovaaran aiheuttava esine.
- Ovikytkimellä (esim. SAB00103) tarkoitetaan saunahuoneen oveen ja karmiin kiinnitettävää magneettikytkintä. Ennen etäkäynnistyksen käyttöönottoa, tarkista saunahuone sekä kiukaan ympäristö ja sulje saunahuoneen ovi. Tällöin ovikytkimen piiri sulkeutuu ja etäkäynnistyksen aktivoiminen on mahdollista. Ovikytkimen piiri aukeaa, kun ovi avataan.
- Kytkimet kytketään ohjattavan laitteen ohjeiden mukaisesti.



## TURVA- JA OVIKYTKIMET SAA KYTKÄÄ VAIN SÄHKÖASENTAJA.

## Etäkäyttökytkin

Kiukaan päälläolon ohjausta varten ohjauskeskukseen voidaan liittää etäkäyttökytkin (»Järjestelmän osat), jonka piiri tulee olla joko auki tai kiinni (esim. taloautomaatiolta).



FI

## Näppäinlukko










	Pida pohjassa kiukaan ja valon käyttöpainiketta kolmen sekunnin ajan
	Näytössä lukee -CL-. Näppäinlukon saa kytkettyä päälle vain valmiustilassa. Näppäinlukko estää myös etäkäynnistyksen.

## Perusasetukset





	<b>Perustila (kiuas päällä)</b> Ylärivillä näkyy saunahuoneesta mitattu lämpötila. Alarivillä näkyy jäljellä oleva päälläoloaika. Molemmat merkkivalot palavat.
	<b>Avaa asetusvalikko painamalla MENU-painiketta.</b>
	<b>Saunahuoneen lämpötila</b> Näytössä näkyy lämpötilan asetusarvo. Lämpötilan merkkivalo vilkkuu. Valitse haluamasi lämpötila painikkeilla – ja +. Asetusväli on 40–110 °C.
	<b>Siirry seuraavaan kohtaan painamalla MENU-painiketta.</b>
	<b>Jäljellä oleva päälläoloaika</b> Muuta jäljellä olevaa päälläoloaikaa painikkeilla – ja +. <i>Esimerkki: kiuas on päällä 3 tuntia ja 40 minuuttia.</i>
	<b>Esivalinta-aika (ajastettu käynnistys)</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Paina +-painiketta, kunnes maksimipäälläoloaika ylittyy. Esivalinta-ajan symboli vilkkuu näytössä.</li><li>• Aseta haluamasi esivalinta-aika painikkeilla – ja +. Aika muuttuu 10 minuutin askelin.</li></ul> <i>Esimerkki: kiuas käynnistyy 10 minuutin kuluttua.</i>

	<b>Poistu painamalla MENU-painiketta.</b>
	<b>Perustila (esivalinta-aika käytössä, kiuas pois päältä)</b> Asetettu esivalinta-aika jää näyttöön ja vähenee kohti nolaa, jonka jälkeen kiuas kytkeytyy päälle.

#### Lisäasetukset

	<b>Ohjauskeskus valmiustilassa</b> I/O-painikkeen taustavalo loistaa ohjauspaneelissa.
	<b>Painikkeet eivät loista ohjauskeskuksen ollessa valmiustilassa!</b>
	<b>Etäkäytön asetus</b> Voit muuttaa etäkäytön asetusta painikkeilla + ja -. Asetusvaihtoehdot ovat "OFF" (ei turvalaitetta), "SAFE" (turvakytin) ja "door" (ovikytin). Vahvista valinta MENU -painikkeella.
	<b>Taukoajan asetus</b> Näytölle tulee teksti "rEst" ja hetken kuluttua "On" tai "OFF". Voit muuttaa asetusta painikkeilla + ja -. Taukoaikaa on käytettävä tilanteissa, joissa ohjauskeskuksen etäkäynnistys on toteutettu automaattisella ohjauksella (esim. viikkokello).
	<b>Siirry seuraavaan kohtaan painamalla MENU-painiketta.</b>
	<b>Maksimipäälläloaika</b> Voit muuttaa maksimipäälläloaika painikkeilla - ja +. Asetusväli on 1–12 tuntia (6 tuntia*). <i>Esimerkki: kiuas on päällä 6 tuntia päällekytkennästä. (Jäljellä olevaa päälläloaika voidaan muuttaa)</i> *) Tehdasasetus
	<b>Siirry seuraavaan kohtaan painamalla MENU-painiketta.</b>
	<b>Lämpöanturien hienosäätö</b> Hienosäätö sallii +/-10 yksikön korjausarvon. Kalibrointi ei vaikuta suoraan mitattuun lämpötila-arvoon, vaan muuttaa lämpötilan mittauskäyrää.
	<b>Siirry seuraavaan kohtaan painamalla MENU-painiketta.</b>

FI

	<p><b>Muisti sähkökatkon varalta</b></p> <p>Voit kytkeä muistin sähkökatkon varalta päälle (ON) tai pois (OFF*)).</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Kun muisti on päällä, järjestelmä käynnistyy uudelleen sähkökatkon jälkeen.</li> <li>• Kun muisti on pois päältä, sähkökatko sammuttaa järjestelmän. Järjestelmä on käynnistettävä uudelleen I/O-painikkeesta.</li> <li>• Turvallisuusmääräykset muistin käytöstä vaihtelevat alueittain.</li> </ul> <p>*) Tehdasasetus</p>
	<p><b>Siirry seuraavaan kohtaan painamalla MENU-painiketta.</b></p>
 <p>Saunan kuivatusjakso käynnissä</p>	<p><b>Saunan kuivatusjakso</b></p> <p>Voit kytkeä saunan kuivatusjakson päälle (ON) tai pois (OFF*)). Jakso alkaa, kun laitteet sammutetaan I/O-painikkeista tai kun asetettu päälläoloaika loppuu. Kuivatusjakson aikana</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• kiuas on päällä</li> <li>• saunahuoneen lämpötilaksi on asetettu 40 °C</li> <li>• ohjauskeskukseen mahdollisesti kytketty tuuletin on päällä.</li> </ul> <p>Kuivatusjakson pituus on 45 minuuttia. Kun aika loppuu, laitteet sammuvat automaattisesti. Jakso voidaan myös pysäyttää käiskäyttöisesti milloin tahansa I/O-painikkeesta. Kuivatus auttaa pitämään saunan hyvässä kunnossa.</p> <p>*) Tehdasasetus</p>
	<p><b>Paina MENU-painiketta. Ohjauskeskus siirtyy valmiustilaan.</b></p>

## Etäkäyttö

Sähkölämmitteisiä kiukaita koskevan tuotestandardin IEC/EN 60335-2-53 mukaan etäkäynnistystoiminnolla varustettuja ohjauskeskuksia saa käyttää kiukaan ohjaamiseen ja säätelyyn, kun kiukaaseen tai saunan oveen on asennettu vastaava turvakatkaisu (ovi- tai turvakytkin), tai jos kiuas on IEC/EN 60335-2-53 kohdan 19.101 mukainen (tämä lukee kiukaan manuaalissa).

### Etäkäyttö ilman turvakatkaisua

1. Ainoastaan yleisten saunojen kiukaat, joita valvotaan jatkuvasti.
2. Vain kiukaat jotka läpäisevät kohdan 19.101 IEC/EN 60335-2-53 standardista (tämä on merkitty kiukaan ohjekirjaan), saa käynnistää etänä ilman turva ovikytkintä.
3. Kiukaan ja turvakytkimen yhdistelmä.

### Turvakytkinkäyttö

Turvakytkin estää kiukaan käynnistymisen, mikäli kiukaan päällä on jotain sinne kuulumatonta (esim. pyyhe). Kiukaan voi käynnistää etäkäyttölaitteella, jos turvakytkimen piiri on suljettu. Jos piiri on auki, näytöllä lukee **"SAFE"** eikä kiuas käynnisty.

### Ovikytkinkäyttö

Etäkäyttötila tulee aktiivista painamalla kiuaspainiketta 3 sekunnin ajan. Jos ovikytkin on kiinni, etäkäyttötila aktivoituu 30 sekunnin kuluttua (ajastin mahdollistaa etäkäytön aktivoimisen myös silloin, kun ohjauspaneeli on asennettu saunahuoneeseen). Näytöllä lukee **"rc"** ja jäljellä olevat sekunnit etäkäyttötilan aktivoimiseen. 30 sekunnin kuluttua näytöllä lukee **"rc on"** ja kiuas voidaan käynnistää etäkäyttökytkimellä. Mikäli ovikytkimen piiri on auki tai ovi avataan etäkäyttötilan ollessa aktiivisena, näytölle tulee teksti **"door OPEN"** ja laite siirtyy valmiustilaan.

### Esivalinta-aika

Ohjauskeskuksen ollessa esivalinta-ajalla, laitetta ei voi ohjata etäkäyttökytkimellä. Kun kiuas on lähtenyt päälle esivalinta-ajan jälkeen, kiuas voidaan sammuttaa etäkäyttökytkimellä.

### Kuivatus

Kun kiuas sammutetaan ja kuivatus on asetettu päälle, kuivatus käynnistyy eikä sitä voi sammuttaa etäkäyttökytkimellä. Kuivatuksen ollessa käynnissä, kiukaan voi turvalaitekäytössä käynnistää etäkäyttökytkimellä. Ovikytkinkäytössä kuivatuksen aikana kiuasta ei voi käynnistää etäkäyttökytkimellä, vaan etäkäyttö täytyy aktiivoida uudelleen painamalla ohjauspaneelin kiuas-painiketta 3 sekunnin ajan.

### Virrnsäätötila

Ohjauskeskus siirtyy 30 minuutin jälkeen virrnsäätötilaan, jos mitään painiketta ei paineta. Vain kiukaan päälle/pois merkkivalo ja tilaviesti **"rc on"** (mikäli etäkäyttö on mahdollista) palavat.

### Tauko aika (6t)

Kiukaan sammuttua ohjauspaneelin näyttöön ilmestyy tilaviesti **rEST**. Tauko aika estää kiukaan automaattisen käynnistymisen ajastetussa käynnistyksessä tai viikkokellossa, jos kiukaan sammuttamisesta on alle 6 tuntia.

**! HUOM! SAUNAN ON OLTAVA TÄYSIN VALVOTTU, JOS TAUKOAIKA-ASETUS ON KYTKETTY POIS PÄÄLTÄ.**

#### Vianetsintä

TILAVIESTIT		
<b>door open</b>	Ovikyttimeen piiri on avoin	Sulje saunahuoneen ovi
<b>SAFE</b>	Turvakytkimen piiri on avoin	Poista turvakytkimen päältä sitä alas painava esine.
<b>rEst</b>	Tauko aika aktivoitu	-
<b>rc on</b>	Etäkäyttötila aktivoitu	-

Vikantilanteessa kiuas ja/tai höyrystin sammuu ja ohjauspaneeli näyttää virheviestin E(numero), joka helpottaa vian paikallistamista.

**! KAIKKI HUOLTOTOIMET ON ANNETTAVA KOULUTETUN AMMATTILAISEN TEHTÄVIKSI!**

FI

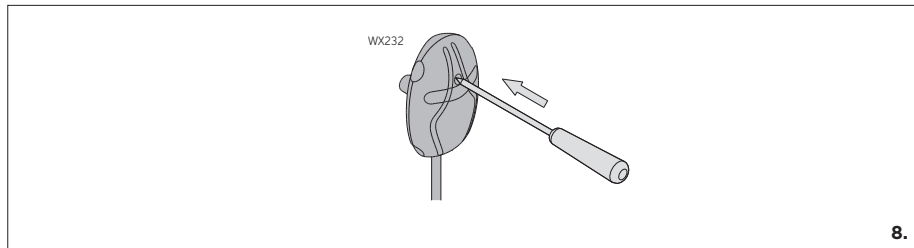
VIRHEVIESTIT		
	Kuvaus	Korjaus
<b>E1</b>	Lämpöanturin mittauspiiri avoin.	Tarkista lämpöanturin liitäntäjohtoon punainen ja keltainen johto ja niiden liitokset.
<b>E2</b>	Oikosulku lämpöanturin mittauspiirissä.	Tarkista lämpöanturin liitäntäjohtoon punainen ja keltainen johto ja niiden liitokset.
<b>E3</b>	Ylikuumenemissuojan mittauspiiri avoin.	Paina ylikuumenemissuojan palautuspainiketta. Tarkista lämpöanturin sininen ja valkoinen johto ja niiden liitokset.
<b>E9</b>	Yhteysskatko ohjauspaneelin ja tehoyksikön välillä.	Tarkista liitäntäkaapeli ja liittimet.

#### Ylikuumenemissuojan palauttaminen

**! KATSO VAROITUKSET JA HUOMIOT!**

**! HUOM! LAUKEAMISEN SYY ON SELVITETTÄVÄ ENNEN KUIN PALAUTUSPAINIKETTA PAINETAAN.**

Anturikotelossa (WX232) on lämpöanturi ja ylikuumenemissuoja. Jos lämpötila anturin ympäristössä nousee liian korkeaksi, ylikuumenemissuoja laukeaa ja katkaisee virran kiukaalta pysyvästi. Lauenneen ylikuumenemissuojan palauttaminen on esitetty kuvassa 8.



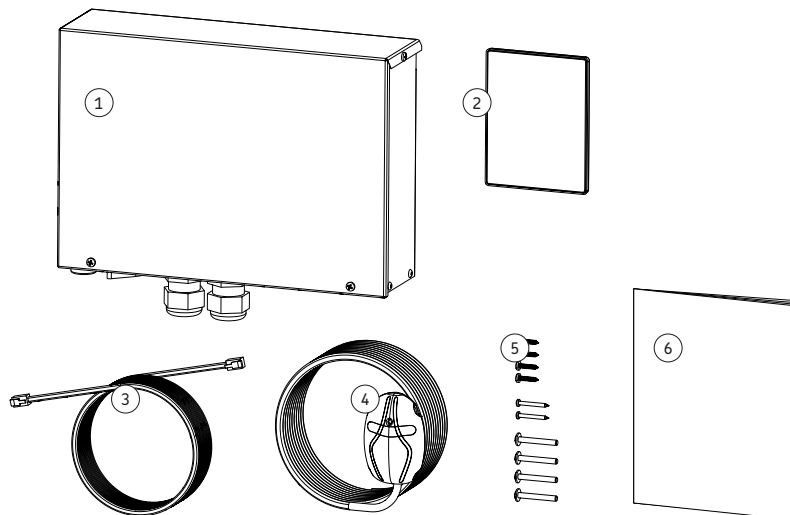
## TABLE DES MATIÈRS

<b>AVERTISSEMENTS ET REMARQUES</b> .....	<b>73</b>
<b>DONNÉES TECHNIQUES</b> .....	<b>75</b>
<b>INSTRUCTIONS D'INSTALLATION</b> .....	<b>76</b>
Composants du système.....	76
Installer le bloc d'alimentation.....	76
Installation du panneau de commande.....	77
Raccordement électrique.....	78
Installer les capteurs de température.....	78
<b>INSTRUCTIONS D'UTILISATION</b> .....	<b>81</b>
Panneau de contrôle.....	81
Démarrage du poêle.....	81
Utilisation d'accessoires.....	82
Verrouillage du panneau de commande.....	82
Réglages de base.....	82
Autres réglages.....	83
Commande à distance.....	84
Dépannage.....	85
Réinitialisation de la sécurité surchauffe.....	85

FR

## CONTENU DE LA LIVRAISON

1	Bloc d'alimentation
2	Panneau de commande
3	Câble de données
4	Capteur de température
5	Vis de montage
6	Instrucciones de instalación y uso



## AVERTISSEMENTS ET REMARQUES



### LIRE ATTENTIVEMENT LES AVERTISSEMENTS ET LE MANUEL AVANT D'UTILISER LE PRODUIT !

- Ce manuel d'utilisation est destiné au propriétaire ou à la personne en charge du produit, ainsi qu'à l'électricien en charge de l'installation électrique du produit. Une fois l'installation terminée, la personne en charge de celle-ci est tenue de remettre ces instructions au propriétaire du produit ou à la personne en charge de son exploitation. Des instructions supplémentaires concernant l'installation, l'utilisation et le recyclage sont disponibles sur [www.harvia.com](http://www.harvia.com). (Manuel d'utilisation d'origine du fabricant).
- **Le poêle est conçu pour chauffer un sauna à la température adéquate. Il ne doit en aucun cas être utilisé à d'autres fins !**
- **Le centre de contrôle sert à commander les fonctions d'un sauna et d'un poêle. Il ne doit en aucun cas être utilisé à d'autres fins !**
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants d'au moins 8 ans et des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou des personnes manquant d'expérience et de connaissances, s'ils sont supervisés ou s'ils ont été formés pour utiliser l'appareil en toute sécurité et s'ils ont conscience des risques qu'ils encourent. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Les enfants ne doivent pas nettoyer l'appareil ou intervenir dessus sans supervision.

FR



### INSTALLATION ET MAINTENANCE

- **Le raccordement de l'appareil électrique au secteur ne doit être réalisé que par un électricien professionnel qualifié et conformément aux règlements en vigueur. Une fois l'installation terminée, la personne en charge de celle-ci est tenue de remettre ces instructions au propriétaire du sauna ou à la personne en charge de son exploitation.**
- **Toute opération de maintenance nécessitant des compétences particulières doit être réalisée par un professionnel formé**
- **Toujours débrancher l'appareil du réseau électrique avant de réaliser toute opération de maintenance !**
- Avant d'installer et d'utiliser l'appareil, s'assurer qu'il ne présente pas de dommages visibles. Ne pas utiliser un appareil endommagé.
- Il est absolument nécessaire d'installer l'appareil conformément aux valeurs indiquées dans les instructions d'installation et d'utilisation. Dans le cas contraire, il existe un risque d'incendie
- Si des accessoires adaptés sont installés dans l'appareil, respecter les instructions d'installation et d'utilisation propres aux accessoires !
- Nettoyer le produit à l'aide d'un chiffon légèrement humide. Utiliser uniquement des produits de nettoyage doux, jamais de solvants ni de produits chimiques corrosifs
- Ce produit ne doit pas être mis au rebut avec les déchets ménagers ordinaires. Pour recycler le produit, le déposer au centre de collecte local ou contacter le point de vente.
- L'appareil doit être installé de sorte que les textes d'avertissement soient faciles à lire après installation.
- L'appareil ne doit pas être installé dans une niche murale, à moins qu'il n'en soit stipulé autrement dans les instructions.
- Ne pas placer la bouche d'arrivée d'air de sorte que le flux d'air refroidisse le capteur de température (voir les instructions d'installation du capteur de température !)
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le technicien de maintenance du fabricant ou une personne possédant les mêmes qualifications pour éviter tout danger.
- Pour raccorder le poêle, il est interdit d'utiliser un câble à isolation PVC en raison de sa fragilité à la chaleur

- Ne pas raccorder l'alimentation électrique au poêle électrique via un disjoncteur différentiel de fuite à la terre.
- Si l'appareil est raccordé à une alimentation en eau, prévoir un siphon sur le sol du sauna et/ou de la salle de bain en cas de ruptures de flexibles ou de fuites
- Si l'appareil est utilisé dans un sauna public sans interrupteur horaire, le témoin lumineux indiquant que l'appareil est en marche doit être placé dans la pièce depuis laquelle l'appareil est commandé.



### INSTRUCTIONS CONCERNANT L'UTILISATION ET LES SÉANCES

- **Attention au poêle chaud. Les pierres et les composants métalliques du poêle peuvent brûler la peau.**
- **Toujours s'assurer de l'absence d'objets sur le poêle ou à proximité avant de le démarrer.**
- L'air marin et un climat humide peuvent entraîner la corrosion des surfaces métalliques de l'appareil.
- Ne pas suspendre des vêtements dans le sauna pour les faire sécher car cela pourrait causer un incendie. Un taux d'humidité excessif peut également endommager l'équipement électrique.
- Ne pas appuyer sur le bouton de sécurité-surchauffe avant d'avoir identifié la cause du dysfonctionnement. Seules les personnes autorisées à réaliser des installations électriques peuvent réinitialiser la sécurité-surchauffe, à moins qu'il n'en soit stipulé autrement dans le manuel d'instructions.
- Toujours vérifier que le poêle s'est éteint et a arrêté de chauffer une fois la durée de fonctionnement écoulée.
- Dans les saunas publics où le poêle est utilisé sans interrupteur horaire ou en continu pendant plus longtemps que ne le permet l'interrupteur horaire du poêle ou le centre de contrôle avec les réglages d'usine, l'appareil doit être surveillé en permanence.
- Toujours vérifier le sauna et les abords du poêle avant de redémarrer celui-ci ou de le démarrer avec le système de commande à distance.
- Toujours vérifier le sauna et les abords du poêle avant que l'appareil ne soit placé en mode veille par commande à distance ou programmation.
- Selon la norme produit IEC/EN 60335 -2-53 réglementant les poêles électriques pour saunas, il est possible d'utiliser le centre de contrôle pour commander à distance le poêle une fois ce dernier ou la porte du sauna équipé(e) d'un commutateur de sécurité ou de porte, ou avec un poêle de sauna qui satisfait à la clause 19.101 de la norme IEC/EN 60335-2-53 (ceci est indiqué dans le manuel du poêle de sauna).

FR



**NE PAS LE COUVRIR !**

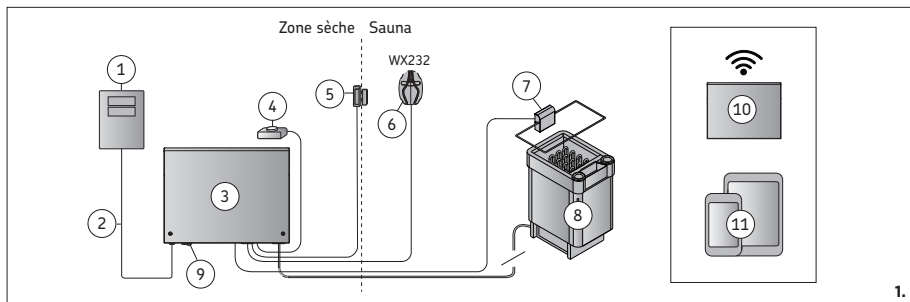
**DONNÉES TECHNIQUES**

Données techniques	Modèle	CX110 / CX110XW
	Tensions de fonctionnement (V) / Puissance max. kW	400 V 3N- / max. 11 kW
	Fréquence Hz	50 / 60
	Type de câble de connexion	H07RN-F ou équivalent
	Classe de protection	I/IPX5
	Poids (kg)	1,8
	Température de stockage (°C)	0-50
	Plage de température de la surface de montage °C	-10 - +70
Dimensions et distances de sécurité	Hauteur (mm)	225
	Largeur (mm)	284
	Profondeur (mm)	85
	Encombrement min. du produit (mm)	300 x 300
Accessoires approuvés	Capteur de porte pour usage domestique SAB00103	
	Capteur de porte pour usage professionnel SAB00101	
	Commutateur de sécurité Harvia SFE	

**FR**

## INSTRUCTIONS D'INSTALLATION

### Composants du système



1.

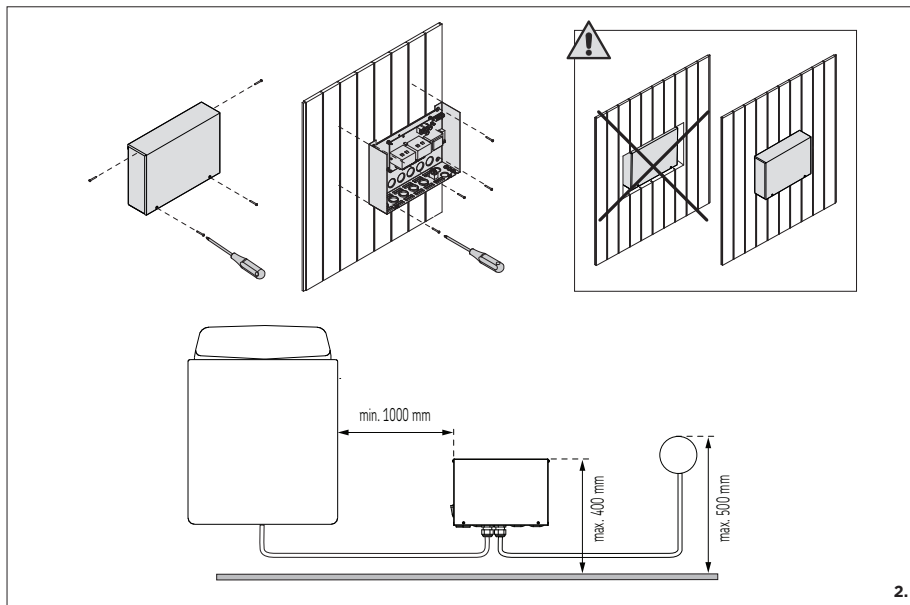
FR

1. Panneau de commande	5. Commutateur de porte**	9. Commutateur principal
2. Câble de données	6. Capteur de température*	10. Routeur WiFi
3. Bloc d'alimentation	7. Commutateur de sécurité**	11. Dispositif mobile + MyHarvia
4. Télécommande**	8. Poêle	

\*Si un capteur de température est livré avec le poêle, utilisez-le et installez-le conformément aux instructions. Sinon, utilisez le capteur de température livré avec le centre de contrôle.

\*\*Accessoire en option

### Installer le bloc d'alimentation



2.

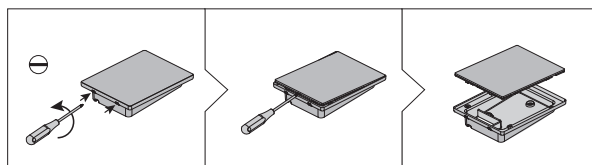
**! VOIR LES AVERTISSEMENTS ET LES REMARQUES ! VOIR LES DONNÉES TECHNIQUES !**

Installer le bloc d'alimentation dans un endroit sec à l'extérieur du sauna, ou dans la salle de sauna, dans un endroit aussi frais et sec que possible. Respectez les distances minimales et maximales indiquées. Fixer l'appareil au mur. **Remarque ! N'incrutez pas le bloc d'alimentation dans le mur, au risque d'engendrer un chauffage excessif des composants internes du bloc et l'endommager.**

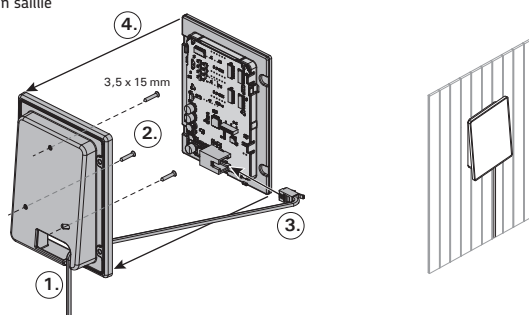
## Installation du panneau de commande

Le panneau de commande est étanche aux éclaboussures et présente une faible tension de fonctionnement. Le panneau peut être installé dans la salle de bain, le dressing ou la pièce de vie. Si le panneau est installé dans le sauna, il doit se trouver à la distance de sécurité minimale du poêle et à une hauteur maximale d'un mètre (1 m) par rapport au sol.

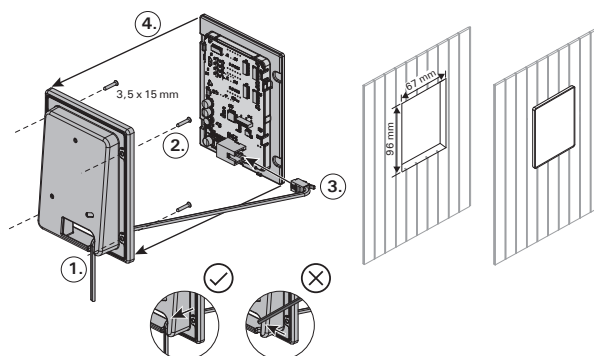
Il est possible de faire passer le câble de données dans le conduit prévu à cet effet ( $\varnothing$  20 mm) dans la structure du mur afin de le masquer ; sinon, il doit être installé sur le mur. Si le panneau de commande est exposé aux éclaboussures d'eau, un montage affleurant est recommandé. Le panneau de commande Xenio existant peut être remplacé par un panneau Xenio WiFi sans électricien (> tableau 1a, appareils compatibles).



### Montage en saillie



### Montage affleurant



3.

1. Passer le câble de données à travers le trou de la plaque arrière.
2. Fixer la plaque arrière à un mur avec des vis arrière.
3. Pousser le câble de données dans le connecteur
4. Presser la plaque avant dans la plaque

FR

## Raccordement électrique

**! VOIR LES AVERTISSEMENTS ET LES REMARQUES ! VOIR LES DONNÉES TECHNIQUES !**

- ▷ Voir figure 5. Raccordement électrique.
- ▷ Voir les instructions d'installation du poêle

### Défaillances du fusible du bloc d'alimentation

Un fusible grillé doit être remplacé par un fusible neuf. Le placement des fusibles dans le bloc d'alimentation est indiqué dans la figure 5.

- Si le fusible de la carte électronique a grillé, il est probable qu'une défaillance ait eu lieu dans le bloc d'alimentation. Il est nécessaire de procéder à l'entretien.
- Si le fusible de la ligne U1, U2 a grillé, il existe un problème avec l'allumage ou le ventilateur. Vérifiez le câblage et le fonctionnement de l'allumage et du ventilateur.

### Bloc d'alimentation supplémentaire LTY17 (en option)

La charge maximum de l'unité de contrôle peut être augmentée de 17 kW grâce à un bloc d'alimentation supplémentaire LTY17. Le bloc d'alimentation supplémentaire inclut des instructions d'installation détaillées.

FR

### Bornes de contrôle du chauffage électrique

Les bornes K1 et K2 du bloc d'alimentation peuvent aussi être utilisées pour contrôler le chauffage électrique par exemple. Lorsque le poêle est démarré depuis le centre de contrôle, la tension est générée dans la borne K1. Lorsque les résistances sont engagées, la tension est générée dans la borne K2. Ces signaux peuvent être utilisés pour entraîner l'arrêt du chauffage.

## Installer les capteurs de température

**! VOIR LES AVERTISSEMENTS ET LES REMARQUES ! VOIR LES DONNÉES TECHNIQUES !**

**! LE CAPTEUR DE TEMPÉRATURE DOIT TOUJOURS ÊTRE INSTALLÉ À L'ENDROIT INDIQUÉ. SI LA DISTANCE MINIMALE PAR RAPPORT À LA BOUCHE DE VENTILATION N'EST PAS RESPECTÉE, LA VENTILATION DOIT ÊTRE DÉPLACÉE !**

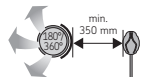
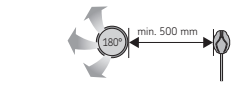
**! LA BOUCHE D'ARRIVÉE D'AIR DE LA CABINE DE SAU-NA NE DOIT PAS ÊTRE PLACÉE À PROXIMITÉ DU CAP-TEUR DE TEMPÉRATURE. Le flux d'air près d'un conduit d'air refroidit le capteur, ce qui aboutit à des relevés de température inexacts vers le centre de contrôle. En conséquence, le poêle risque de surchauffer. Distance minimale entre la bouche d'air et le capteur: Figure 4.**

### Installer le capteur de température WX232

Vérifiez le bon emplacement du capteur de température dans les instructions d'installation et d'utilisation du poêle. **Si un capteur de température est livré avec le poêle, utilisez-le et installez-le conformément aux instructions. Sinon, utilisez le capteur de température livré avec le centre de contrôle.**

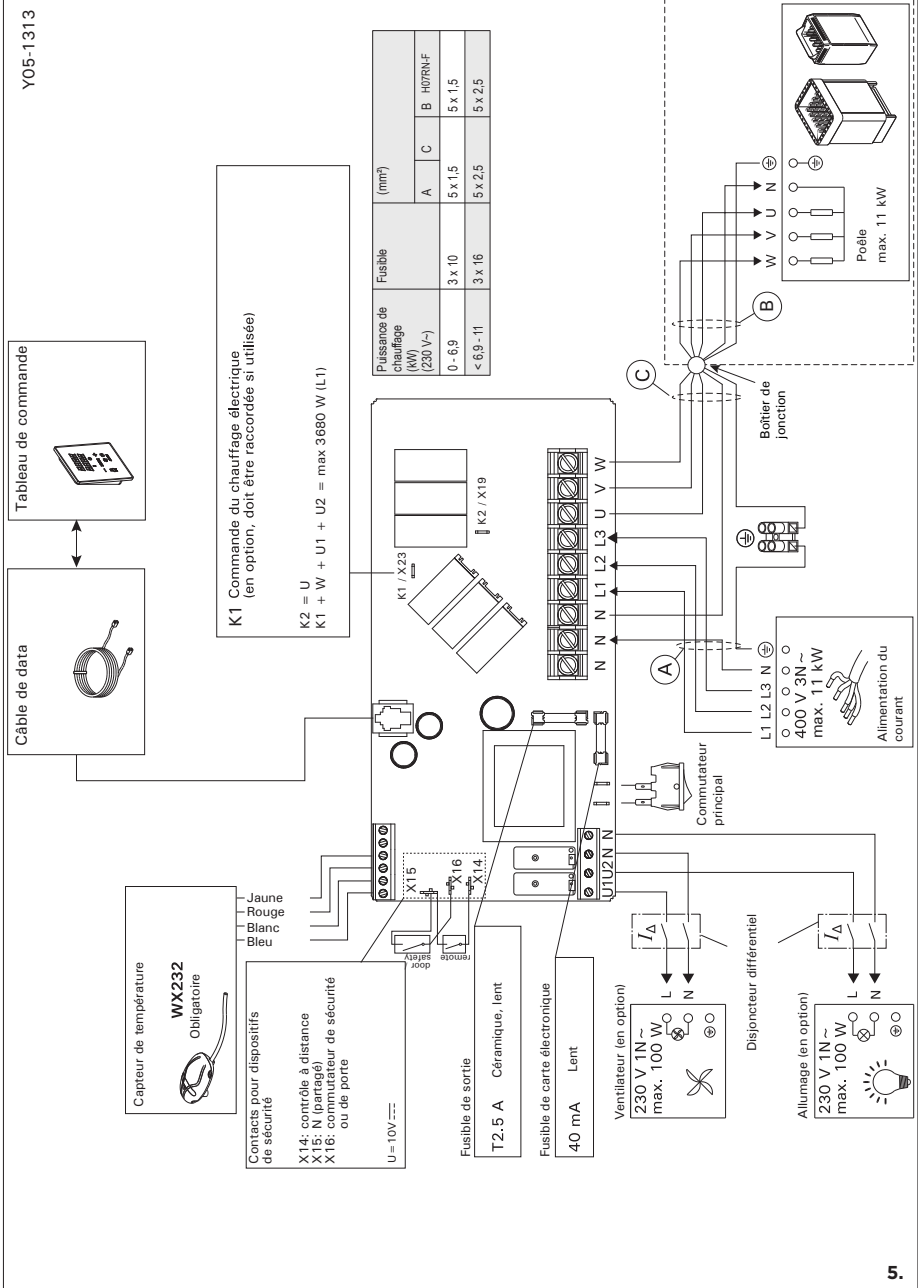
- **Poêles en installation murale (figure 6)**  
Fixez le capteur de température sur le mur au-dessus de la poêle, ainsi que l'axe vertical en parallèle aux côtés du poêle, à une distance de 100 mm. du plafond.
- **Poêles en installation au sol (figure 7)**  
Option 1 : Fixez le capteur de température sur le mur au-dessus du poêle, ainsi que l'axe vertical en parallèle aux côtés du poêle, à une distance de 100 mm. du plafond.  
Option 2 : Fixez le capteur de température au plafond au-dessus de la poêle, à une distance de 100-200 mm. de l'axe vertical du côté du poêle.

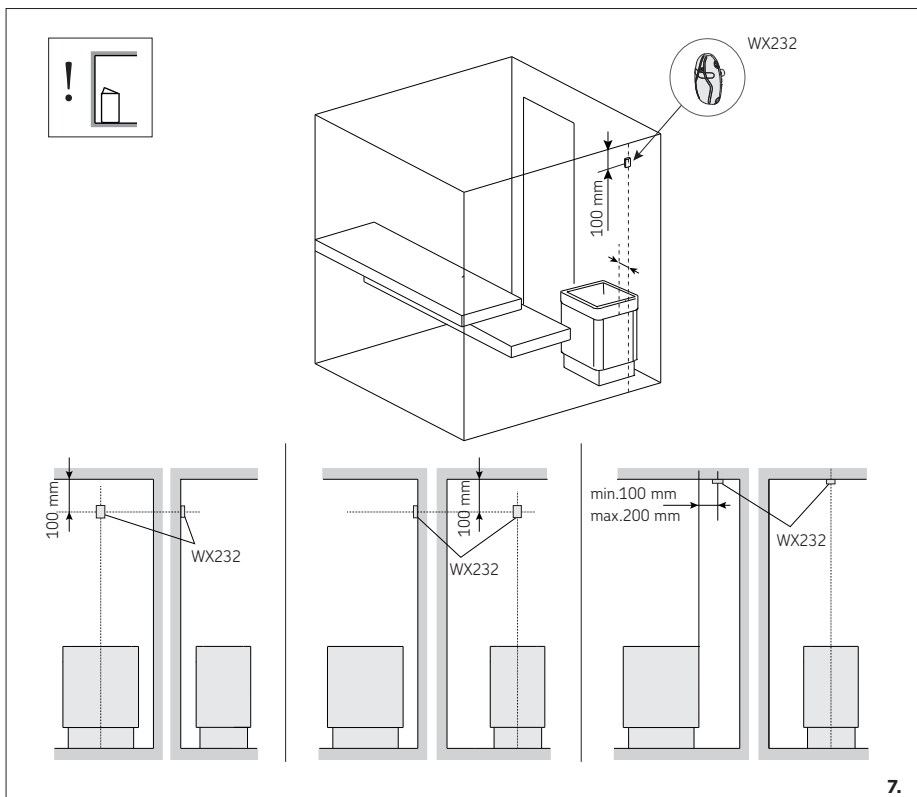
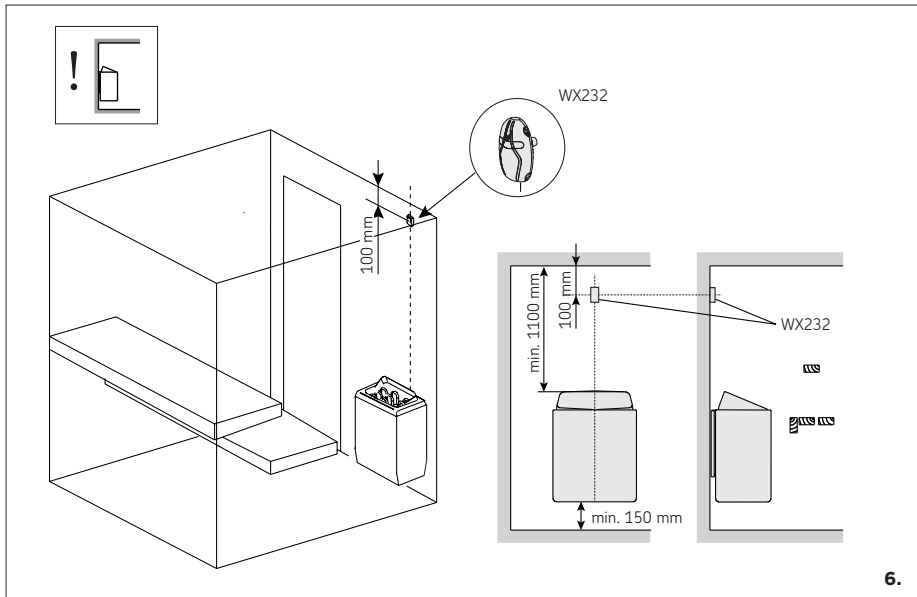
Distance minimale entre la bouche d'air et le capteur



SASP0105 Diffuseur d'air (Accessoire en option)  
> Voir les instructions !

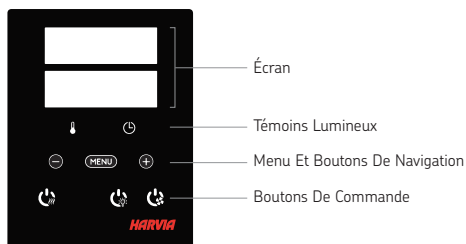
4.













## INSTRUCTIONS D'UTILISATION

### Panneau de contrôle



 Température	 Durée De Fonctionnement	
 Diminution De La Valeur*	 Changement De Mode	 Augmentation De La Valeur*
 Poêle I/O	 L'éclairage I/O	 Ventilateur I/O

\*Maintenir enfoncé pour accélérer la modification de valeur.

### Démarrage du poêle

#### ! VOIR LES AVERTISSEMENTS ET LES REMARQUES !

Lorsque l'appareil est raccordé à la source d'alimentation et que le commutateur principal est activé (» *Composants du système*), le centre de contrôle est en mode veille et prêt à l'emploi. Le rétroéclairage des boutons d'E/S s'allume sur le panneau de commande.

#### Démarrage du poêle

 Pour démarrer le poêle, appuyer sur le bouton d'E/S du poêle sur le panneau de commande.

Quand le poêle démarre, l'affichage indique les valeurs réglées précédemment pendant cinq secondes. Une fois la température souhaitée atteinte dans le sauna, les éléments chauffants sont éteints automatiquement. Pour maintenir la température souhaitée, le centre de contrôle démarre et arrête régulièrement les éléments chauffants. Si le rendement du poêle est adéquat et que le sauna a été monté correctement, celui-ci atteint la température souhaitée en moins d'une heure.

#### Arrêt du poêle

Le poêle s'éteint et le centre de contrôle passe en mode veille quand :

- le bouton d'E/S est actionné,
- la durée de fonctionnement est écoulée ou
- une erreur survient.

**! REMARQUE ! IL EST ESSENTIEL DE S'ASSURER QUE LE CENTRE DE CONTRÔLE A COUPÉ L'ALIMENTATION DU POÊLE UNE FOIS LA DURÉE DE FONCTIONNEMENT ÉCOULÉE, AU TERME DE LA DÉSHUMIDIFICATION OU APRÈS QUE LE POÊLE AIT ÉTÉ ARRÊTÉ MANUELLEMENT.**

#### Modification des réglages :

- La structure du menu de réglages et la modification des réglages sont illustrées dans » *Réglages de base* » *Autres réglages* .
- Les valeurs de température programmées et les valeurs de tous les autres réglages sont stockées en mémoire et s'appliquent également au démarrage suivant des appareils.

FR

## Utilisation d'accessoires

L'éclairage et la ventilation peuvent être activés et désactivés indépendamment des autres fonctions.

### Éclairage

L'éclairage du sauna peut être câblé de manière à être commandé depuis le panneau de commande. (Maximum 100 W.)



Pour activer/désactiver l'éclairage, appuyer sur le bouton du panneau de commande.

### Ventilation

Si un ventilateur est installé dans le sauna, il peut être raccordé au centre de contrôle et être commandé depuis le panneau de commande. (Maximum 100 W.)



Pour démarrer/arrêter le ventilateur, appuyer sur le bouton du panneau de commande.

### Commutateur de sécurité et de porte

- Un commutateur de sécurité (par ex. Harvia SFE) est un dispositif intégré dans le poêle ou installé au-dessus qui empêche le poêle de chauffer, par exemple si une serviette (ou tout autre objet pouvant déclencher un incendie) est posée dessus.
- L'interrupteur de porte (par exemple SAB00103) est un interrupteur magnétique installé dans le cadre de la porte de la cabine de sauna. Avant d'utiliser l'interrupteur à distance, vérifiez la cabine de sauna et la zone à proximité du poêle. Fermez la porte de la cabine de sauna. La fermeture de la porte ferme le circuit de l'interrupteur de porte et permet d'activer l'utilisation à distance. L'ouverture de la porte du sauna ouvre le circuit de l'interrupteur de porte.
- Les commutateurs sont raccordés conformément aux instructions de l'appareil à commander.



**REMARQUE ! LE RACCORDEMENT DES COMMUTATEURS DE SÉCURITÉ ET DE PORTE PEUT UNIQUEMENT ÊTRE RÉALISÉ PAR UN ÉLECTRICIEN.**

### Télécommande





Pour commander à distance la puissance du poêle, le centre de contrôle peut être équipé d'une télécommande de marche/arrêt (par ex. immotique)

## Verrouillage du panneau de commande

	Appuyez sur les boutons du poêle et de l'allumage pendant trois secondes
	L'indication -CL- apparaît sur l'affichage. Le verrouillage du panneau ne peut être activé qu'en mode veille. Le verrouillage du panneau empêche également tout démarrage à distance.






## Reglages de base








	<b>Mode basique (poêle allumé)</b> La ligne supérieure montre la température du sauna. La ligne inférieure montre la durée de fonctionnement restante. Les deux témoins s'allument.
	<b>Appuyez sur le bouton MENU pour ouvrir le menu réglages.</b>
	<b>Température du sauna</b> L'affichage montre le réglage de la température du sauna. Le témoin de température clignote. Modifiez le réglage à la température souhaitée avec les boutons - et +. La plage est de 40 à 110 °C.
	<b>Appuyez sur le bouton MENU pour accéder au réglage suivant.</b>

	<p><b>Durée restante du fonctionnement</b> Appuyez sur les boutons – et + pour régler la durée restante du fonctionnement.</p> <p>Exemple : la poêle est allumé pendant 3 heures et 40 minutes.</p>
	<p><b>Durée de pré-programmation (mise en route programmée)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Appuyez sur le bouton + jusqu'à dépasser la durée de fonctionnement maximale. Le témoin de température s'éteint. Le symbole de durée de pré-programmation clignote à l'écran.</li> <li>• Sélectionnez la durée de pré-programmation souhaitée avec les boutons – et +. La durée change par paliers de 10 minutes.</li> </ul> <p>Exemple : la poêle démarre au bout de 10 minutes.</p>
	<p><b>Appuyez sur le bouton MENU pour quitter.</b></p>
	<p><b>Mode basique (écoulement de la durée de pré-programmation, poêle éteints)</b> La réduction de la durée de pré-programmation restante s'affiche jusqu'à zéro, après l'activation de la poêle.</p>

FR

## Autres réglages

	<p><b>Veille du centre de contrôle</b> La lumière de fond des boutons E/S s'allume dans le tableau de commande.</p>
	<p>Ouvrez le menu réglages en appuyant simultanément sur les emplacements des boutons –, MENU et +. Appuyez pendant 5 secondes.</p> <p><b>Les boutons ne s'allument pas lorsque l'unité de contrôle se trouve en mode veille.</b></p>
	<p><b>Réglage de contrôle à distance</b> Pour modifier le réglage de contrôle à distance, utilisez les boutons + et –. Les options disponibles sont « OFF » (pas d'interrupteur de sécurité), « SAFE » (commutateur de sécurité) et « door » (commutateur de porte).</p> <p>Appuyez sur le bouton MENU pour accéder au réglage suivant.</p> <p><b>Réglage du temps de pause.</b> Après quelques instants, le texte « rEst » laisse place à « On » ou « OFF ». Activez ou désactivez la fonction de temps de pause avec les boutons + et –. Le temps de pause doit être activé si le centre de contrôle est démarré à distance par un programme automatisé (programmeur hebdomadaire par exemple)</p>
	<p><b>Appuyez sur le bouton MENU pour accéder au réglage suivant.</b></p>
	<p><b>Durée de fonctionnement maximale</b> La durée de fonctionnement maximale peut être modifiée avec les boutons – et +. La plage est de 1 à 12 heures (Réglage d'usine: 6 heures).</p> <p>Exemple : la poêle est allumé pendant 6 heures après démarrage.</p>

	<b>Appuyez sur le bouton MENU pour accéder au réglage suivant.</b>
	<b>Régler les capteurs du température</b> L'indication peut être réglée de +/- 10 unités. Le réglage n'affecte pas directement la valeur de température mesurée, mais change la courbe de mesure.
	<b>Appuyez sur le bouton MENU pour accéder au réglage suivant.</b>
	<b>Mémoire en cas de panne de courant</b> La mémoire en cas de panne de courant peut être allumé (ON) ou éteinte (réglage d'usine: OFF). <ul style="list-style-type: none"> <li>• Une fois allumé, le système redémarre après une coupure d'électricité.</li> <li>• Une fois éteinte, la coupure éteindra le système. Vous devrez renfoncer le bouton E/S pour redémarrer.</li> <li>• Les réglements de sécurité pour l'utilisation de la mémoire varient selon la région.</li> </ul>
	<b>Appuyez sur le bouton MENU pour accéder au réglage suivant.</b>
	<b>Intervalle de déshumidification de sauna</b> L'intervalle de déshumidification de sauna peut être mis en position ON ou OFF (réglage d'usine : OFF). L'intervalle commencera lorsque les dispositifs sont éteints via les boutons E/S ou lorsque la durée de fonctionnement réglée prend fin. Pendant l'intervalle <ul style="list-style-type: none"> <li>• la poêle est allumé</li> <li>• la température du sauna est réglée à 40 °C</li> <li>• si un ventilateur est raccordé à le centre de contrôle, il serait également allumé.</li> </ul> La longueur de l'intervalle est de 45 minutes. Lorsque le temps prend fin, les dispositifs s'éteignent automatiquement. L'intervalle peut également être arrêté manuellement en appuyant sur le bouton E/S. La déshumidification aide à conserver votre sauna en bon état.
	<b>Press the MENU button. The control unit switches to standby-mode.</b>

### Commande à distance

Selon la norme produit IEC/EN 60335 -2-53 réglementant les poêles électriques pour saunas, il est possible d'utiliser un centre de contrôle pour commander à distance le poêle une fois ce dernier ou la porte du sauna équipé(e) d'un commutateur de sécurité ou de porte ou avec un poêle de sauna qui satisfait à la clause 19.101 de la norme IEC/EN 60335-2-53 (ceci est indiqué dans le manuel du poêle de sauna).

#### Utilisation à distance sans interrupteur de sécurité :

1. Seuls les appareils de chauffage de sauna pour les saunas publics qui sont surveillés en permanence.
2. Les poêles de sauna qui satisfont à la clause 19.101 de la norme IEC/EN 60335-2-53 (ceci est indiqué dans le manuel du poêle de sauna) peuvent être démarrés à distance sans interrupteur de porte de sécurité.
3. Avec une combinaison de poêle de sauna et d'interrupteur de sécurité.

#### Commande à distance avec le commutateur de sécurité

le poêle peut être démarré à distance si le circuit du commutateur de sécurité est fermé. Si le circuit est ouvert, l'indication « SAFE » apparaît et le poêle ne démarre pas.

#### Utilisation à distance avec l'interrupteur de porte

Le mode d'utilisation à distance doit être activé en appuyant sur le bouton du poêle pendant trois secondes. Si le circuit de l'interrupteur de porte est ouvert, le mode d'utilisation à distance sera activé après 30 secondes (la minuterie de 30 secondes permet d'activer l'utilisation à distance même lorsque le panneau de commande est installé à l'intérieur de la cabine de sauna). Le message d'état « rc » et le temps restant pour l'activation de l'utilisation à distance s'affichent. Les boutons de poêle et d'évaporateur (si la fonction évaporateur est possible) clignotent. Après 30 secondes, le message « rc on » s'affiche et le poêle peut maintenant être allumé à l'aide d'un interrupteur à distance. Si le circuit de l'interrupteur de porte est ouvert ou que la porte est ouverte alors que le mode d'utilisation à distance est actif, le message « door OPEN » s'affiche et l'unité de commande retourne en mode veille.

### Durée de pré-programmation

Si le centre de contrôle fait l'objet d'une temporisation, il ne peut pas être piloté avec une télécommande. Une fois la temporisation écoulée et le poêle démarré, il peut être arrêté avec une télécommande.

### Déshumidification

Lorsque le poêle est éteint et que la déshumidification est activée, la déshumidification démarre et ne peut pas être arrêtée à distance. Si la déshumidification est en cours et qu'un commutateur de sécurité est utilisé, le poêle peut être démarré à distance. Si un commutateur de porte est utilisé, le poêle ne peut pas être démarré à distance car le mode de commande à distance doit être réactivé en appuyant pendant trois secondes sur le bouton du poêle figurant sur le centre de contrôle.

### Mode d'économie d'énergie

si aucun bouton n'est actionné pendant 30 minutes, le mode d'économie d'énergie est activé. Seul le bouton du poêle (et « rc on » si le mode de commande à distance est actif) est allumé.

### Temps de pause (6h)

Quand le poêle est éteint, le message d'état rEst apparaît sur l'affichage du panneau de commande. Cette fonction empêche le démarrage automatique du poêle pendant un démarrage différé ou une programmation hebdomadaire si moins de 6 heures se sont écoulées depuis son dernier arrêt.

**! REMARQUE : LE SAU-NA DOIT ÊTRE ENTIÈREMENT CONTRÔLÉ SI LE RÉGLAGE DE LA PÉRIODE DE REPOS EST ÉTEINT.**

FR

### Dépannage

MESSAGES D'ÉTAT		
door open	Le circuit du commutateur de porte est ouvert.	Fermez la porte du sauna
SAFE	Le circuit du commutateur de sécurité est ouvert.	Retirez l'objet du commutateur de sécurité.
rEst	Temps de pause actif	-
rc on	Contrôle à distance activé	-

Si une erreur se produit, le poêle est mis hors tension et le panneau de commande affiche un message d'erreur E (numéro), ce qui permet d'identifier la cause de cette erreur.

**! TOUTES LES OPÉRATIONS D'ENTRETIEN DOIVENT ÊTRE RÉALISÉES PAR UN PROFESSIONNEL DE LA MAINTENANCE !**

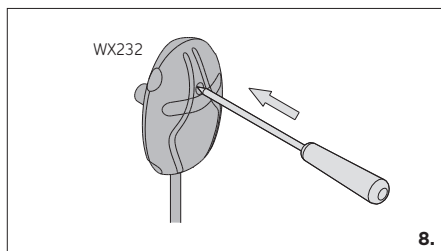
MESSAGES D'ERREUR		
	Description	Solution
E1	Circuit de mesure du capteur de température coupé.	Vérifier si les fils rouge et jaune du capteur de température et leurs connexions ne présentent pas de défauts.
E2	Circuit de mesure du capteur de température en court-circuit.	Vérifier si les fils rouge et jaune du capteur de température et leurs connexions ne présentent pas de défauts.
E3	Circuit de mesure de la sécurité-surchauffe coupé.	Appuyer sur le bouton de réinitialisation de la sécurité-surchauffe. Vérifier si les fils bleu et blanc du capteur de température et leurs connexions ne présentent pas de défauts.
E9	Défaillance de la connexion entre le panneau de commande et le bloc d'alimentation.	Vérifier le câble et les connecteurs.

### Réinitialisation de la sécurité surchauffe

**! VOIR LES AVERTISSEMENTS ET LES REMARQUES !**

**! REMARQUE ! LA RAISON DE L'ARRÊT DOIT ÊTRE DÉTERMINÉ AVANT D'APPUYER SUR LE BOUTON.**

Le boîtier capteur (WX232) contient le capteur de température et une sécurité de surchauffe. Si la température dans l'environnement du capteur devient trop élevée, la sécurité de surchauffe coupe l'alimentation du poêle. La réinitialisation de la sécurité de surchauffe est indiquée dans la figure 8.







[Harvia Ersatzteile und andere Komponenten](#)

[Harvia Spare parts and other components](#)

[Recambios y otros componentes Harvia](#)

[Harvia varuosad ja muud komponendid](#)

[Harvia varaosat ja muut komponentit](#)

[Pièces détachées et autres composants Harvia](#)

[Ricambi e altri componenti Harvia](#)

[Harvia atsarginés daļas ir kiti komponentai](#)

[Harvia rezerves daļas un citas sastāvdaļas](#)

[Części zamienne i inne podzespoły Harvia](#)

[Запасные части и другие компоненты Harvia](#)

[Harvia reservdelar och andra komponenter](#)



[spareparts.harvia.com](https://spareparts.harvia.com)

[Garantiebedingungen](#)

[Warranty Terms](#)

[Condiciones de la garantía](#)

[Garantiitingimused](#)

[Takuuehdot](#)

[Conditions de garantie](#)

[Termini di garanzia](#)

[Garantijos sąlygos](#)

[Garantijas noteikumi](#)

[Warunki gwarancji](#)

[Условия гарантии](#)

[Garantivillkor](#)



[www.harvia.com](https://www.harvia.com)

**HARVIA**

**GLOBAL:** HARVIA | P.O.Box 12 | Teollisuustie 1-7 | 40951 Muurame | FINLAND | +358 207 464 000  
| harvia@harvia.com | www.harvia.com **CENTRAL EUROPE:** Sentiotec GmbH | Division of  
Harvia Group | Wartenburger Straße 31, A-4840 Vöcklabruck | T +43 (0) 7672 22  
900-50 | F -80 | info@sentiotec.com | www.sentiotec.com